

**PUERTO  
DE LA LUZ  
Y LAS PALMAS**



**Memoria Anual** **1.987**  
***Annual Report***

## **IV CONCURSO «NUESTRA PORTADA» «OUR FRONT COVER», IV COMPETITION**

La IV edición del certamen creemos que ha supuesto la consolidación del mismo. La calidad de los trabajos presentados, en especial de los participantes de BUP y COU ha sido excepcional, lo que va haciendo verdaderamente difícil la elección del ganador absoluto; en este sentido el asesoramiento y colaboración del artista y profesor FELO MONZON juega un papel preponderante y ayuda sin duda a prestigiar el concurso.

Durante el año 1987 han visitado el recinto portuario 3.200 alumnos en visitas programadas conjuntamente por los diferentes Centros Docentes y la Junta del Puerto, lo que puede dar idea del éxito de la campaña socio-cultural emprendida, en la que se encuadra el concurso de dibujo, cuyo primer premio merece el honor de figurar reproducido en la portada de nuestra Memoria anual.

Hemos de agradecer la participación de los siguientes colegios, que se relacionan seguidamente.

Colegio Público BATERIA DE SAN JUAN de Las Palmas.  
*BATERIA DE SAN JUAN, Public School of Las Palmas.*  
Colegio Público SAN RAFAEL de Las Palmas.  
*SAN RAFAEL, Public School of Las Palmas.*  
Colegio de PRACTICAS DEL PROFESORADO de Las Palmas.  
*TEACHERS' TRAINING School of Las Palmas.*  
Colegio JUAN RAMON JIMENEZ de Las Palmas.  
*JUAN RAMON JIMENEZ School of Las Palmas.*  
Colegio CLARET de Las Palmas.  
*CLARET School of Las Palmas.*  
Colegio CLARET de Tamaraceite.  
*CLARET School of Tamaraceite.*  
Colegio SAN IGNACIO DE LOYOLA de Las Palmas.  
*SAN IGNACIO DE LOYOLA School of Las Palmas.*  
Instituto de Formación Profesional de TELDE.  
*Vocational Training Institute of TELDE.*

Igualmente agradecemos la colaboración de los siguientes Organismos y Entidades:

Consejería de Transportes y Turismo del Gobierno de Canarias.  
*Transport and Tourism Council of the Canarian Government.*  
Cabildo Insular de Gran Canaria.  
*Island Administration.*  
Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria.  
*Town Council of Las Palmas de Gran Canaria.*  
Compañía Trasmediterránea.  
*Trasmediterranea Company.*

Deseamos finalmente hacer llegar nuestra gratitud y felicitación a todos los alumnos participantes y sus profesores, de manera especial a los ganadores de las diferentes categorías, y de forma singular al ganador absoluto, autor del dibujo que se reproduce en la portada, JORGE LEAL GARCIA alumno de 2.º BUP del Colegio CLARET de Las Palmas.

*We believe that the fourth edition of the competition has meant itself consolidation. The quality of the works presented, specially by the participants of High School and University Preparatory Studies which have been exceptional, is making more and more difficult the selection of the absolute winner. In this sense we must remark the important role played by the Artist and Teacher FELO MONZON who promotes the prestige of the competition*

*During 1987 the port area has been visited by 3.200 students, in visits jointly programmed by different Educational Centres and the Junta of the Port, which could give an idea of the success of the social and cultural campaign undertaken, in which the drawing competition is included, and the first prize deserves the honor to appear on the front cover of our Annual Report.*

*We must thank the cooperation of the following Educational Centres:*

*Our gratitude for the cooperation of the following public bodies and entities:*

*Finally, we wish to express our gratitude and congratulations to all participant students and their teachers and in a special way to the absolute winners of the different categories and in a singular way to the absolute winner, author of the drawing which appears on the front cover, called JORGE LEAL GARCIA, student of the second class of High School Education at CLARET School of Las Palmas*

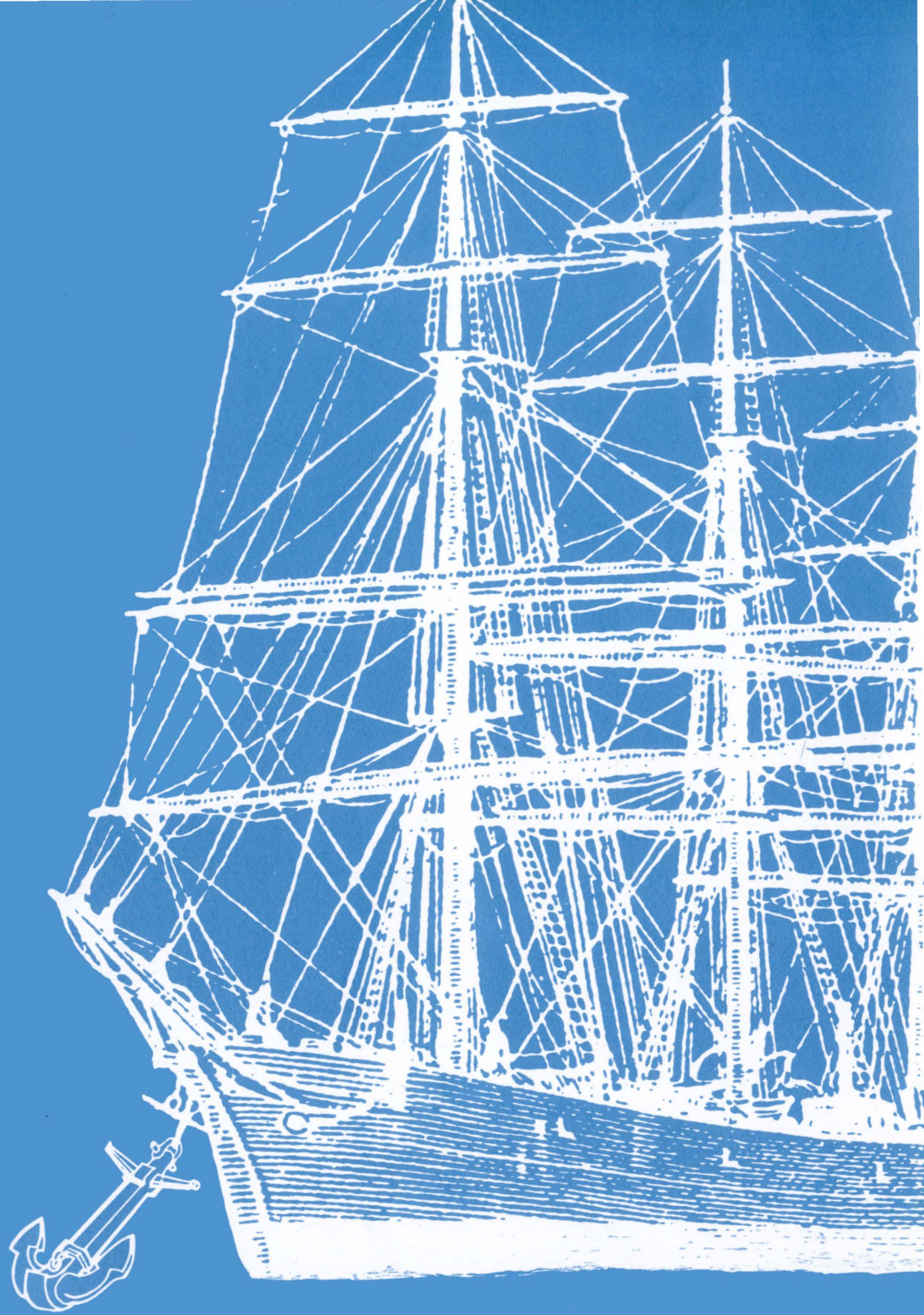


**PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**

**MEMORIA ANUAL 1.987**

**PORT OF LA LUZ AND LAS PALMAS**

**ANNUAL REPORT 1.987**



**Indice**  
***Index***





# Indice

## Index

<b>1.</b>	<b>Presentación / Introduction</b>	
1.1.	Pleno de la Junta del Puerto / <i>Plenary of the Junta del Puerto de la Luz and Las Palmas</i>	4
1.1.1.	Relación de Presidentes / <i>List of chairmen</i>	5
1.1.2.	Relación de Directores / <i>List of Directors</i>	7
1.2.	Balance de Situación / <i>Balance Sheet</i>	8 - 9
1.2.1.	Activo / <i>Assets</i>	8
1.2.2.	Pasivo / <i>Liabilities</i>	9
1.2.3.	Ejercicio de 1.987 / <i>Year 1.987</i>	11
1.3.	Cuentas de resultados / <i>Results accounts</i>	12 - 13
1.3.1.	Cargas y Gastos / <i>Charges and Expenses</i>	12
1.3.2.	Ventas e Ingresos / <i>Sales and Revenues</i>	13
1.4.	Cuadro de Financiamiento Anual / <i>Yearly Financial Chart</i>	14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20
1.5.	Análisis comparativo de datos estadísticos / <i>Comparative analysis of statistical figures</i>	26
1.5.1.	Gráficos / <i>Graphics</i>	21 - 22 - 23 - 24 - 25
<b>2.</b>	<b>Características técnicas del Puerto / Technical characteristics of the port</b>	<b>27</b>
	Plano general del Puerto / <i>General map of the port</i>	
2.1.	Condiciones generales / <i>General conditions</i>	27
2.1.1.	Situación / <i>Location</i>	27
2.1.2.	Régimen de vientos / <i>Winds</i>	27
2.1.3.	Temporales teóricos / <i>Theoretical gales</i>	27
2.1.4.	Mareas / <i>Tides</i>	27
2.1.5.	Entrada / <i>Entrance</i>	27 - 28
2.1.6.	Superficie de flotación / <i>Water area</i>	29
2.1.7.	Superficie terrestre / <i>Land area</i>	29
2.2.	Balizamiento / <i>Beacons</i>	30
2.2.1.	Relación de faros y balizas / <i>Light houses and beacons</i>	30
2.2.2.	Balizamiento de la barrera flotante frente a la Playa de Las Alcaravaneras / <i>Beacons at floating barrier opposite to the beach of Alcaravaneras</i>	31
2.2.3.	Planta esquemática de faros y balizamiento / <i>Lights and buoys map</i>	32
2.3.	Muelles y atraques / <i>Quays and berths</i>	33
2.3.1.	Clasificación por dársenas / <i>Basins classification</i>	33
2.3.2.	Clasificación por empleos y calados / <i>Classification by use and depths</i>	34
2.4.	Depósitos / <i>Storage facilities</i>	35
2.4.1.	Depósitos / <i>Stores</i>	35
2.4.2.	Depósitos francos / <i>Free zone</i>	35
2.5.	Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / <i>Commercial and navigational facilities</i>	36
2.5.1.	Diques secos / <i>Dry docks</i>	36
2.5.2.	Diques flotantes / <i>Floating docks</i>	36
2.5.3.	Varaderos / <i>Slipways</i>	36
2.5.4.	Astilleros / <i>Shipyards</i>	36
2.5.5.	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold storage warehouses and ice factories</i>	37
2.5.6.	Instalaciones pesqueras / <i>Fishery instalations area</i>	37
2.5.7.	Estaciones marítimas / <i>Passengers terminals</i>	37
2.5.8.	Edificios oficiales / <i>Public buildings</i>	38
2.5.9.	Edificaciones y otras instalaciones comerciales o de uso público diferente de las anteriores / <i>Buildings and other commercial installations for public use, different from the previous ones</i>	38
2.6.	Instalaciones para suministro a buques / <i>Facilities for vessels supply</i>	39
2.6.1.	Instalaciones fijas / <i>Stationary installations</i>	39
2.6.2.	Móviles / <i>Mobile installations</i>	39
2.7.	Comunicaciones interiores y de accesos terrestres y aéreos / <i>Land and air communications</i>	40
2.7.1.	Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	40
2.7.2.	Accesos terrestres y aéreos / <i>Land and air accesses</i>	41 - 42 - 43
2.8.	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	44
2.8.1.	Grúas / <i>Cranes</i>	44 - 45
2.8.2.	Instalaciones especiales de carga y descarga / <i>Special loading and unloading installations</i>	46
2.8.3.	Material móvil ferroviario / <i>Railway equipment</i>	46
2.8.4.	Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliary loading, unloading and transport equipment</i>	47

# Indice

## Index

2.8.5.	Otro material auxiliar / <i>Other auxiliary material</i>	48
2.9.	Material flotante / <i>Floating material</i>	48
2.9.1.	Dragas / <i>Dredgers</i>	48
2.9.2.	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	48
2.9.3.	Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, lighters and barges</i>	48
2.9.4.	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	49
2.9.5.	Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	49
2.10.	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / <i>Short description of installations for specific traffics</i>	49 - 50
2.10.1.	Puerto deportivo / <i>Marina</i>	51 - 52
<b>3.</b>	<b>Obras o actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private operators</i></b>	<b>53</b>
3.1.	Autorizadas antes de empezar el año 1.987 y que están en vigor / <i>Authorized before 1.987 and still in effect</i>	53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59
3.2.	Autorizadas en el año 1.987 / <i>Authorized during the year</i>	60
<b>4.</b>	<b>Estadísticas de tráfico / <i>Traffic statistics</i></b>	<b>63</b>
4.1.	Tráfico de pasaje / <i>Passenger traffic</i>	63
4.1.1.	Pasajeros / <i>Passengers</i>	63
4.1.2.	Automóviles en régimen de pasaje / <i>Vehicles rated as baggage</i>	63
4.2.	Buques / <i>Vessels</i>	65
4.2.1.	Buques mercantes entrados en el año / <i>Cargo ships entered during the year</i>	65 - 66 - 67
4.2.2.	Buques de guerra entrados en el año / <i>Warships entered during the year</i>	68
4.2.3.	Embarcaciones de pesca / <i>Fishing boats</i>	68 - 69
4.2.4.	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure boats</i>	70
4.2.5.	Buques mercantes atendidos fuera de las aguas del puerto / <i>Cargo ships attended outside the port</i>	70
4.3.	Mercancías / <i>Goods</i>	72
4.3.1.	Movidas por muelles y atraques del servicio / <i>Handled in public quays and berths</i>	72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77
4.3.2.	Movidas por muelles y atraques de particulares / <i>Handled in private quays and berths</i>	78
4.3.3.	Desembarcadas y embarcadas en el año / <i>Unloaded and loaded during the year</i>	78
4.3.4.	Total mercancías por nacionalidad de puertos de origen y destino / <i>Total cargo classified by port of origin and destination</i>	80
4.3.5.	Mercancías transbordadas / <i>Transshipped cargo</i>	82 - 83
4.3.6.	Clasificación según tarifa G-3 / <i>Classification according G-3 tariff</i>	84
4.3.7.	Clasificación de mercancías según su naturaleza / <i>Classification by their nature</i>	85
4.3.8.	Tráfico Roll - On Roll - Off / <i>Roll On - Roll - Traffic</i>	86
4.4.	Tráfico local o de bahía / <i>Local or bay traffic</i>	88
4.5.	Avituallamiento / <i>Supplies</i>	88
4.6.	Pesca capturada / <i>Catched fish</i>	88
4.7.	Tráfico de contenedores / <i>Container traffic</i>	90
4.7.1.	Contenedores de 10 pies o mayores sin alcanzar los 20 pies / <i>10 feet containers of others without reaching 20 feet</i>	90
4.7.2.	Contenedores de 20 pies / <i>20 feet containers</i>	90
4.7.3.	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	91
4.7.4.	Contenedores de 20 pies o mayores / <i>20 feet containers or over</i>	91
4.7.5.	Contenedores equivalentes a 20 pies / <i>Containers with equivalence of 20 feet</i>	92
4.8.	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General resume of maritime traffic</i>	94
4.8.1.	Cuadro general núm. 1 / <i>General chart number 1</i>	94
4.8.2.	Cuadro general núm. 2 / <i>General chart number 2</i>	94
4.8.3.	Cuadro general núm. 3 / <i>General chart number 3</i>	94
4.8.4.	Cuadro general núm. 4 / <i>General chart number 4</i>	95
4.8.5.	Cuadro general núm. 5 / <i>General chart number 5</i>	95
4.9.	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	97
4.10.	Tráfico T.I.R. / <i>T.I.R. Traffic</i>	97

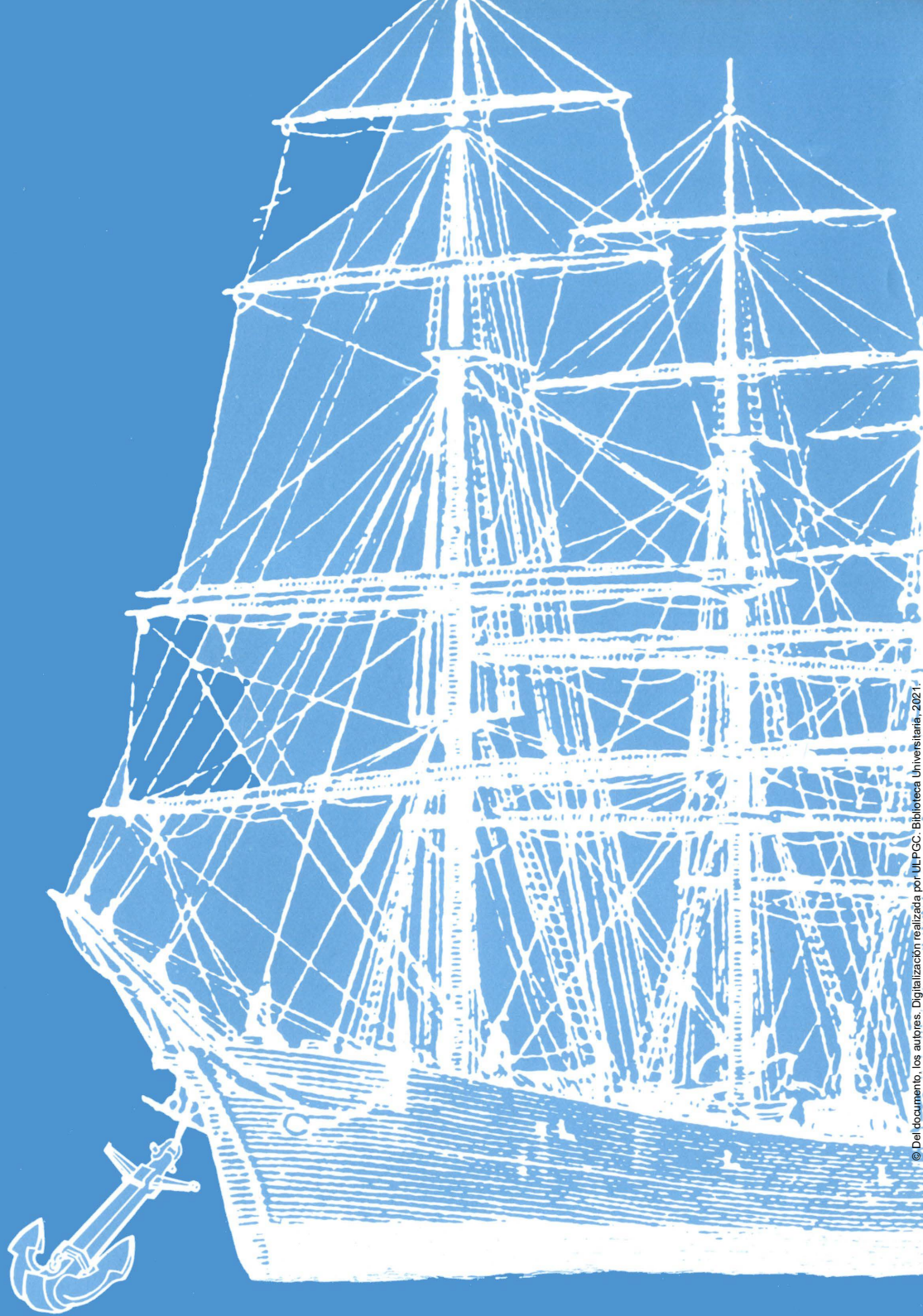
# Indice

## Index

<b>5.</b>	<b>Utilización del puerto / Port utilization</b>	<b>99</b>
5.0.	Utilización de muelles / Quays utilization	99 - 100
5.1.	Dársenas / Harbour - Basins	101
5.2.	Amarres de punta / Stern moored	101
5.3.	Atraques / Berths	101
5.4.	Ocupación de superficie / Occupied area	101
5.5.	Medios mecánicos de tierra / Dock side equipment	101
5.5.1.	Grúas comerciales / Cranes	101
5.5.2.	Instalaciones especiales / Special installations	102
5.6.	Carretillas / Trollys	102
5.7.	Cintas transportadoras / Conveyor belts	102
5.8.	Palas cargadoras / Mechanical diggers	102
5.9.	Tracción de maniobras / Traction of operations	102
5.10.	Vagones / Wagons	102
5.11.	Camiones / Trucks	103
5.12.	Básculas / Weightbridges	103
5.13.	Grúas flotantes / Floating cranes	103
5.14.	Remolcadores / Tugboats	103
5.15.	Varaderos / Slipways	103
<b>6.</b>	<b>Obras / Works</b>	<b>105</b>
6.1.	Obras en ejecución o terminadas en el año 1.987 / Works in progress or completed in the year	105 - 106
6.2.	Breve descripción de las obras más importantes / Important works brief description about the most	107
6.2.1.	Obras iniciadas en el año 1.987 / Initiated works in the year 1.987	107 - 108 - 109 - 110 - 111
6.2.2.	Obras en curso de ejecución iniciadas con anterioridad a 1.987 / Works in progress initiated before 1.987	112
6.2.3.	Obras terminadas en el año 1.987 / Completed works in the year 1.987	112 - 113
<b>7.</b>	<b>Líneas regulares marítimas / Regular shipping lines</b>	<b>115</b>
7.1.	Líneas regulares de cabotaje / Regular coastal lines	115 - 116 - 117
7.2.	Líneas regulares exteriores / Regular foreign lines	118 - 119 - 120 - 121 - 122 - 123 - 124
7.3.	Relación de empresas inscritas en el censo de consignatarias y estibadoras / Record of shipping agents and stevedores companies	125 - 126







© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC Biblioteca Universitaria, 2021.



# Presentación

## *Introduction*

# 1. PRESENTACION / FOREWORD

Comparando el tráfico correspondiente al año 1.987 con el de 1.986 y anteriores, se observa una ligera recuperación en el número de barcos y su TRB que no se puede considerar significativa, si se observan los gráficos correspondientes en los que se produce una pendiente suave descendente desde 1.970, año en que se alcanzó la máxima cifra de TRB de barcos en el Puerto y que no se ha recuperado.

En las mercancías se mantiene el aumento medio anual que se viene produciendo desde 1.979 de unas 340.000 Tn., en cuya cantidad pesan principalmente las mercancías de importación como consecuencia del paulatino aumento de consumo de una población todavía creciente y con un poder adquisitivo ligeramente ascendente.

La pesca congelada, que constituye un sector de gran importancia en este puerto, como centro mundial de contratación, ha vuelto a descender este año aunque aún se mantiene en las cifras fluctuantes de los últimos doce años, entre las 450.000 y 600.000 Tn. totales de desembarcada, embarcada y transbordada.

El número de contenedores continúa aumentando muy por encima del aumento del tráfico de mercancías debido a la progresiva containerización de este puerto, que no parece haber alcanzado su techo todavía. La dotación de las recientes terminales está siendo decisiva en este proceso.

En los petróleos, muy importantes por lo que supone para el avituallamiento, que fue la actividad motivadora inicialmente de la importancia de este Puerto desde la época del carbón, no se observan diferencias importantes manteniéndose las cifras con altibajos desde 1.981.

En lo que se refiere a la facturación de los 3.083.487.000 Pts. de 1.987, se puede comprobar que se mantiene la pendiente media del gráfico desde 1.983, año en que se realizan modificaciones en los controles con resultados muy satisfactorios.

Las obras más significativas de 1.987 han sido las siguientes:

La iniciación del muelle adosado al Reina Sofía con un importe de 1.500.000.000 de Pts. que quedará terminado en Marzo de 1.989, con una línea de atraque de 20 m. de calado y 700 m. de longitud en donde la BRITISH PETROLEUM, compañía petrolífera concesionaria del puerto, cuya factoría quedará terminada a primeros de

*Comparing the traffic of the port in 1987 with those of 1.986 and previous years, a slight recovery in the number of vessels and G.R.T. is noted, but it cannot be considered as remarkable, according to the graphics in which a slightly descendant slope is going on since 1.970; year in which the maximum figures of G.R.T. of vessels were reached, but never recovered again.*

*Regarding merchandises, the annual rate of increase that has been taking place since 1979, of about 340.000 tn, is kept up. In this amount imported goods are the most important, as a consequence of the gradually consumption increase of an upgoing population with an increasing purchasing power likewise.*

*Frozen fish, a sector of great importance in this port as world trade centre, has decreased this year again, even though it stands on the fluctuating figures of the last twelve years, between 450.000 and 600.000 tn of disembarked, embarked and transshipped ones.*

*The number of containers keeps on increasing, still more than the increase of merchandise traffic, due to the progressive containerisation in this port which seems not to have reached its top yet. The recently provided container terminals are being decisive in this process.*

*In the chapter of provisioning, oils play a special role for they were the initial activity which motivated the port's development since the coal days. Their figures do not show any outstanding deficiency and they are kept up with ups and downs since 1.981.*

*Considering the turnover of 3.083.487 pesetas during 1.987, one can see that medium slope of the corresponding graphic is kept up since 1.983, year in which control changes were made with satisfactory results.*

*The most remarkable works during 1.987 are the following:*

*The beginning of the quay leant against Reina Sofia dike, with a budget of 1.500 million pesetas, which will be completed on March 1.989, with a berth line of 20 metres draught and 700 metres length and where the oil company BRITISH PETROLEUM, concessionary of a factory whose works are about to complete at the beginning of 1.989,*

1.989 instalará tomas de tuberías para descarga de combustibles y el correspondiente avituallamiento.

Esta obra va a suponer un avance en la racionalización de las operaciones portuarias porque permitirá la expansión de la zona de tráfico interinsular cada vez más containerizada, la de la zona pesquera a costa de los antiguos muelles de mercancía general con anchos exiguos, que serán sustituidos por el Muelle León y Castillo, en la zona que queda por ensanchar dotándolo de galerías subterráneas como en sus 1.000 m. primeros; sin perjuicio de la actividad de suministros de combustibles.

O sea, se producirá una reorganización en cadena de las operaciones del Puerto que supondrá una mayor racionalización con mejoras de los rendimientos y como consecuencia una mayor economía.

Es de esperar que con ello se consiga también que el muelle de reparaciones de 500 m. de longitud pueda dedicarse a las reparaciones y no a servir de base a flotas pesqueras.

La puesta en marcha del módulo n.º 1 de la potabilizadora de agua de mar con la producción de 500 m<sup>3</sup>/día y con un coste de 173 millones de Pts. que llegó a tiempo para resolver la escasez que se produjo en el verano que habría supuesto un grave riesgo si no se hubiesen podido atender peticiones de agua de algunos barcos.

En inversiones ha sido importante la expropiación de la Península de El Nido por un importe de 215 millones de pesetas, que ha supuesto la ampliación de la zona de servicio en el extremo N.E. de tal manera que en esos terrenos el puerto linda con la zona expropiada por el antiguo Ministerio de la Guerra y que hoy utiliza Defensa para sus cuarteles, instrucción y prácticas de tiro. Un día el puerto podría ampliar su zona de servicio en esos terrenos de Patrimonio del Estado si el Gobierno lo estimase conveniente.

En este año de 1.987 se han otorgado las concesiones de cinco rampas de varada en la zona situada entre las instalaciones de ASTICAN, (con su sincrolift) y el arranque del Dique Reina Sofía, de una zona dotada de diversos talleres auxiliares de las reparaciones de buques. Así se podrán demoler las existentes en la zona noble de entrada al Puerto en el año 1.989.

Se han recibido los resultados de los ensayos de laboratorios efectuados por el CEDEX que indican la necesidad de la prolongación del Dique Reina Sofía para conseguir el abrigo de las aguas del puerto en relación

*will set up pipelines for the discharge of combustible and provisioning.*

*These works suppose a step forward in the rationalization of the port operations for they will allow the expanding of the interinsular traffic area - more containerized every day as well as the fishing area which will be expanded over the old quays, with reduced widths, for general merchandise. They will be replaced by the León y Castillo dock at the zone still to enlarge, providing it with underground galleries like the one existing in the first 1.000 metres, without prejudicing the combustible supplying activity.*

*That is to say a chain reorganization of the port operations will take place, involving improvements of the returns and a greater economy therefore.*

*It is expected that the 500 metres long reparations dock can be devoted to repairs and not as a base for fishing fleets.*

*The shortage of water suffered during the summer that could have risked the supply to vessels, was solved in time by putting into service the module number 1 of the desalination plant, with an output of 500 m<sup>3</sup>/day and at a cost of 173 million pesetas.*

*The expropriation of the Peninsula de El Nido, at a cost of 215 million pesetas, has been very important in the investment chapter for it involves the expanding of the port area at the North-East end, where the port borders on a zone of the Defense Department used for quarters, training and shooting exercises.*

*During 1.987 concessions have been awarded to private operators for five slipways in the zone between the installations of ASTICAN (with sincrolift) and the foot of Reina Sofia dike, which is provided with several ships repairation workshops. In this way it will be able to demolish the ones existing in the area next to the entrance of the port in 1.989.*

*The results of the tests made by CEDEX show the necessity of prolonging the Reina Sofía dike, in order to shelter the waters of the port from southern storms which always come in rolling in South-East direction.*

con los temporales del S. que entran siempre rolando en dirección S.E.

La prolongación habrá que ejecutarla en un ángulo con el dique actual cuya dirección es N.S., para no entorpecer el acceso al Puerto por encima de calados de 20 m.

Con todo eso en el puerto se perfila a medio plazo una mejora notable para su racionalización y también para poder obtener un mínimo de instalaciones que constituyan una oferta para consolidarse como estación de tránsito para los países africanos tanto de las mercancías procedentes de América del Sur como, aunque sea una alta aspiración, de las de Europa y Norteamérica, con posibilidades de que en sentido contrario se puedan efectuar elaboraciones de materias primas para su exportación a los países desarrollados.

La Ciudad de Las Palmas de Gran Canaria, también podrá beneficiarse de la citada prolongación del Dique Reina Sofía que protegerá la escollera de la Avenida Marítima permitiendo un ensanche para actividades sociales, deportivas y culturales, que podrá constituir un verdadero parque, animado con las maniobras de veleros, embarcaciones deportivas y de los vistosos cruceros turísticos.

Las Palmas de Gran Canaria, 30 de Abril de 1.988.

**El Presidente de la Junta / Chairman:**

**FDO. ANASTASIO TRAVIESO QUINTANA**

**El Director del Puerto:**

**FDO. FERNANDO NAVARRO MIÑON**

*The prolongation of this dike must be made on an angle with the same and in N.S. direction so as not to disturb the entry to the port in draughts over 20 metres.*

*All these facts draw a profile of the port that shows a short-term remarkable improvement of its rationalization as well as the availability of installations, as an offer to consolidate itself as a transit station for African countries not only for merchandises from South America, but - even though it is a high desire - from Europe and North America, with possibilities to elaborate raw materials to export to developed countries.*

*The city of Las Palmas de Gran Canaria will also get advantages from the prolonging of the Reina Sofia Dike that will protect the breakwater of the Maritime Avenue and enable some enlargement of the same for social, sports and cultural activities which can be a real park, full of life with the manoeuvring of sailing and sports boats and colourful turist cruisers too.*



## 1.1. PLENO DE LA JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS PLENARY OF THE JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ AND LAS PALMAS

Presidente:	(*)	<b>D. ANASTASIO TRAVIESO QUINTANA</b> <i>Chairman</i>
Vicepresidente:		<i>Vice-chairman</i>
Vocales natos:	(*)	<b>D. JOSE VICENTE LEON FERNANDEZ</b> <i>Alcalde de la Ciudad / Mayor of Las Palmas.</i>
		<b>D. CARMELO ARTILES BOLAÑOS</b> <i>Presidente del Cabildo Insular de Gran Canaria / Chairman of the Island Administration.</i>
	(*)	<b>D. JOSE M.<sup>a</sup> CALVAR MARTINEZ</b> <i>Comandante Militar de Marina / Military Marine Commander.</i>
	(*)	<b>D. ERNESTO LESMES FUSTER</b> <i>Administrador de Puertos Francos / Freeport Customs Officer.</i>
		<b>D. MANUEL PASCUAL ACOSTA</b> <i>Abogado del Estado - Jefe / Chief-Public Prosecutor.</i>
Director del Puerto:	(*)	<b>D. FERNANDO NAVARRO MIÑON</b> <i>Port Director</i>
Secretario de la Junta:	(*)	<b>D. FEDERICO CARRERE CARRASCO</b> <i>Council Secretary</i>
Vocales electivos	(*)	<b>D. ARMANDO BORDES MARTIN</b> <i>Armadores y Consignatarios de Buques (1) / Shipowners and Shippingagents.</i>
		<b>D. CAYETANO CUYAS HIDALGO</b> <i>Armadores y Consignatarios de Buques (2) / Shipowners and Shippingagents.</i>
		<b>D. RICARDO MEDINA GARCIA RANO</b> <i>Concesionario de Instalaciones y Almacenaje. / Concessions of installation and storage.</i>
		<b>D. LUIS ALVARO CAMPANARIO FERNANDEZ</b> <i>Armadores y Consignatarios de Buques de Pesca / Shipowners and Shippingagents for fishing boats.</i>
	(*)	<b>D. JOSE MIGUEL NARANJO ROYO</b> <i>Cámara Oficial de Comercio / Chamber of Commerce</i>
		<b>D. LUIS IGNACIO MANRIQUE DE LARA Y LLARENA</b> <i>Cámara Provincial Agraria. County Chamber of Agrarian.</i>
	(*)	<b>D. PEDRO PEÑA BENITEZ</b> <i>Organización de Trabajos Portuarios / Dockers' organization.</i>
		<b>D. BLAS TRUJILLO ORAMAS</b> <i>Personal Laboral de la Junta del Puerto / Labour personnel of the Junta del Puerto.</i>

- (\*) Forman parte del Comité Ejecutivo / *Included in the Executive Council.*  
(1) Tráfico sometido a la Tarifa G-3 / *Traffic submitted to the G.-3 tariff.*  
(2) Tráfico no sometido a la Tarifa G-3. / *Traffic not submitted to the G.-3 tariff.*

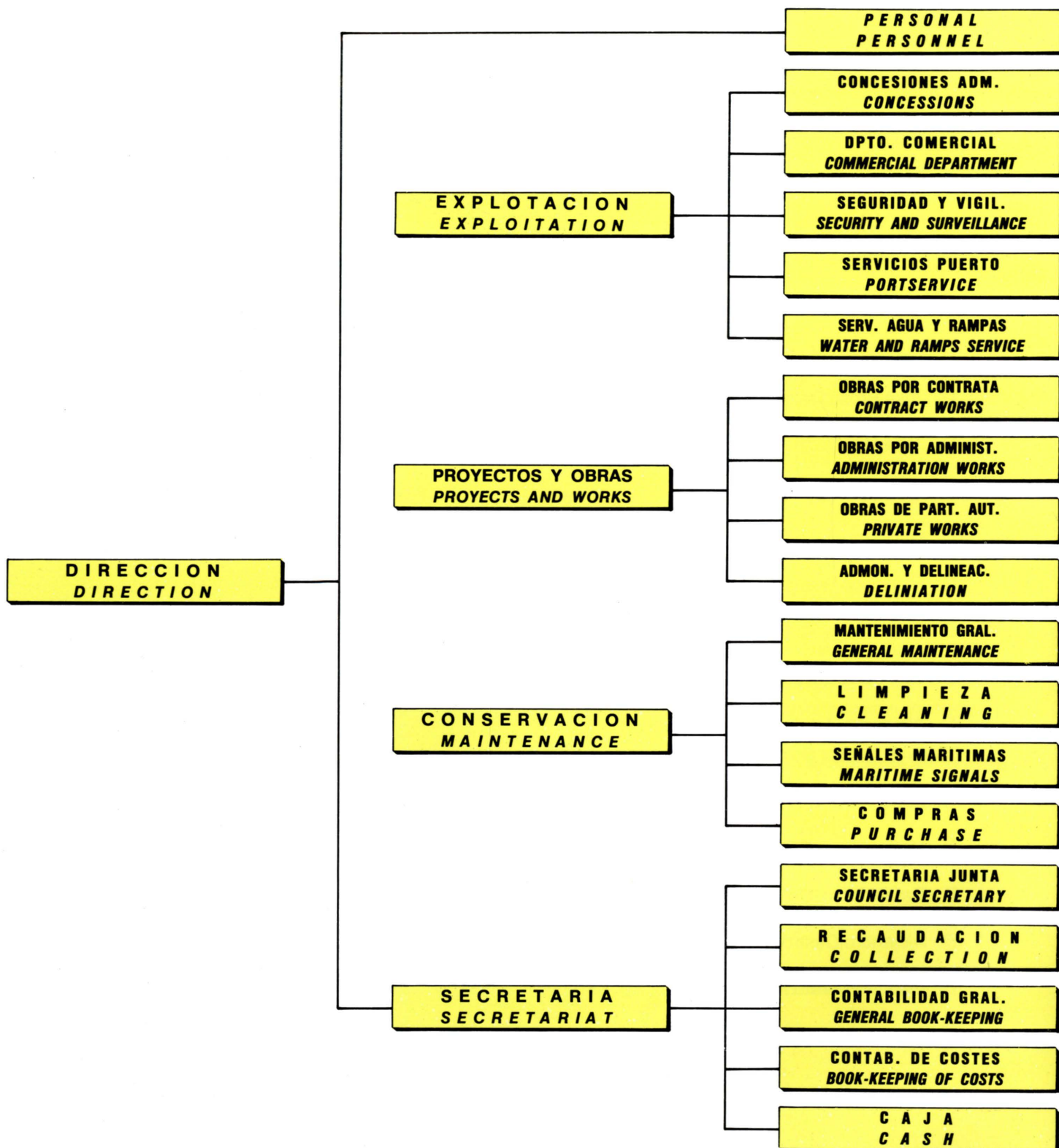
**1.1.1. RELACION DE PRESIDENTES DE LA JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**LIST OF CHAIRMEN OF THE JUNTA DEL PUERTO DE LA LUZ AND LAS PALMAS**

————— : : —————

D. Miguel Curbelo Espino . . . . .	Diciembre / <i>December</i> 1.905 —	Diciembre / <i>December</i> 1.906
D. Diego Mesa de León . . . . .	Diciembre / <i>December</i> 1.906 —	Diciembre / <i>December</i> 1.908
D. Luis Van-de Valle y Quintana <i>Marqués de Ghisla Ghiselin</i> . . . . .	Diciembre / <i>December</i> 1.908 —	Diciembre / <i>December</i> 1.916
D. Miguel Curbelo Espino . . . . .	Diciembre / <i>December</i> 1.916 —	Noviembre / <i>November</i> 1.927
D. Francisco Caballero Rodríguez . . . . .	Noviembre / <i>November</i> 1.927 —	Junio / <i>June</i> 1.930
D. José Brosa Rojas . . . . .	Junio / <i>June</i> 1.930 —	Noviembre / <i>November</i> 1.930
D. José Melián Jiménez . . . . .	Noviembre / <i>November</i> 1.930 —	Septiembre / <i>September</i> 1.935
D. Juan Bordes Claverie . . . . .	Septiembre / <i>September</i> 1.935 —	Julio / <i>July</i> 1.936
D. Guillermo Camacho González . . . . .	Julio / <i>July</i> 1.936 —	Agosto / <i>August</i> 1.939
D. Francisco Hernández Suárez . . . . .	Agosto / <i>August</i> 1.939 —	Julio / <i>July</i> 1.947
D. Diego Vega Sarmiento . . . . .	Julio / <i>July</i> 1.947 —	Septiembre / <i>September</i> 1.950
D. Luis Correa Viera . . . . .	Septiembre / <i>September</i> 1.950 —	Diciembre / <i>December</i> 1.959
D. Alejandro del Castillo y del Castillo <i>Conde de la Vega Grande de Guadalupe</i> . . . . .	Diciembre / <i>December</i> 1.959 —	Septiembre / <i>September</i> 1.963
D. Federico Díaz Bertrana . . . . .	Septiembre / <i>September</i> 1.963 —	Diciembre / <i>December</i> 1.970
D. Matías Vega Guerra . . . . .	Diciembre / <i>December</i> 1.970 —	Agosto / <i>August</i> 1.977
D. Rafael Bittini Delgado . . . . .	Agosto / <i>August</i> 1.977 —	Septiembre / <i>September</i> 1.982
D. Alejandro Castro Jiménez . . . . .	Octubre / <i>October</i> 1.982 —	Febrero / <i>February</i> 1.983
D. Manuel Barreto Acuña . . . . .	Febrero / <i>February</i> 1.983 —	Octubre / <i>October</i> 1.985
D. Anastasio Travieso Quintana . . . . .	Octubre / <i>October</i> 1.985 —	—



**ORGANIGRAMA DE LA DIRECCION DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**DIRECTION CHART OF THE PORT LA LUZ AND LAS PALMAS**



**1.1.2. RELACION DE DIRECTORES DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**LIST OF DIRECTORS OF THE PORT OF LA LUZ AND LAS PALMAS**

—:0:—

D. Jaime Ramonell Obrador . . . . .	Agosto / August 1.915	— Septiembre / September 1.922
D. Francisco Acedo Villalobos . . . . .	1.926	— 1.930
D. Orencio Hernández Pérez . . . . .	Mayo / May 1.930	— Septiembre / September 1.931
D. Antonio Artilles Gutiérrez . . . . .	Noviembre / November 1.931	— Marzo / March 1.935
D. Alfonso Caballero de Rodas . . . . .	Marzo / March 1.935	— Febrero / February 1.936
D. Gregorio Pérez Conesa . . . . .	Febrero / February 1.936	— Junio / June 1.939
D. Pedro Morales Pleguezuelo . . . . .	Mayo / May 1.941	— Septiembre / September 1.947
D. José Bravo Suárez . . . . .	Octubre / October 1.947	— Marzo / March 1.951
D. Rafael Picó Cañeque . . . . .	Junio / June 1.951	— Mayo / May 1.961
D. Manuel de Granda Villar . . . . .	Mayo / May 1.961	— Octubre / October 1.963
D. Modesto Viguera González . . . . .	Octubre / October 1.963	— Octubre / October 1.964
D. Juan La-Roche Izquierdo . . . . .	Octubre / October 1.964	— Enero / January 1.970
D. Juan Argenti Ulloa . . . . .	Febrero / February 1.970	— Julio / July 1.976
D. Pascual Pery Paredes . . . . .	Agosto / August 1.976	— Mayo / May 1.980
D. Juan Argenti Ulloa (comisión de servicio) (*)	Octubre / October 1.978	— Junio / June 1.980
D. Fernando Navarro Miñón . . . . .	Julio / July 1.980	— —

(\*) Período en que D. Pascual Pery Paredes fue Delegado Provincial de Obras Públicas y Urbanismo.  
*Period in which Dn. Pascual Pery Paredes has been County Delegated of Ministry of Public Works.*

## 1.2. BALANCE DE SITUACION (En miles de Pesetas) BALANCE SHEET (Expressed in thousand Pesetas)

1.2.1. ACTIVO / ASSETS	AÑO / YEAR	AÑO / YEAR
	1.987	1.986
<b>INMOVILIZADO / FIXED ASSETS</b>		
<b>Afecto a la explotación / Operating fixed assets:</b>		
101 Terrenos y bienes naturales / Land (200+230) .....	783.140	579.619
102 Obras y equipo / Works and equipment (20—200—201+23—230—231) .....	25.284.740	22.980.121
103 SUMA / SUM .....	26.067.880	23.559.740
104 Amortización acumulada a deducir / Less accumulated depreciation (290—2901+291—2911) .....	8.079.759	7.090.458
104 TOTAL AFECTO A LA EXPLOTACION / TOTAL OPERATING FIXED ASSETS .....	17.988.121	16.469.282
<b>NO AFECTO A LA EXPLOTACION / NON OPERATING FIXED ASSETS</b>		
106 Terrenos / Land (2010+2310) .....	—	—
107 Obras y equipo / Works and equipment (2011+2311) .....	—	—
108 Amortización acumulada a deducir / Less accumulated depreciation (2901 + 2911) .....	—	—
109 TOTAL NO AFECTO A LA EXPLOTACION / TOTAL NON OPERATING FIXED ASSETS .....	—	—
110 INMOVILIZADO EN CURSO / FIXED ASSETS IN PROGRESS (22+24) .....	1.585.623	962.534
111 INMOVILIZADO FINANCIERO / FINANCIAL FIXED ASSETS (25+26+27) .....	4.625	4.347
112 GASTOS A CANCELAR / EXPENSES TO CANCEL (284+289) .....	—	—
113 CESIONES DE INMOVILIZADO / CESSION OF FIXED ASSETS (283) .....	12.140	—
<b>ACTIVO CIRCULANTE / CURRENT ASSETS</b>		
114 Materiales para consumo y reposición / Materials of consumption and replenishment (37) .....	12.562	8.234
115 Deudores por derechos reconocidos / Debtors for recognized rights (43) .....	214.575	48.778
116 Deudores por operaciones ciales. ejerc. corriente / Debtors for commercial operations of current period (455)	1.481.540	672.162
117 Deudores por operaciones ciales. ejerc. anteriores / Debtors for commercial operations of previous years (456+457)	165.352	150.664
118 Provisión para insolvencias, a deducir / Less provisions for insolvency (490) .....	—	—
119 Seguridad Social Deudora / Social Security (debtor) .....	—	—
120 Régimen transitorio de IVA inversión / Provisional system of VAT investment (4708) .....	—	—
121 Hacienda Pública IVA soportado / Treasury Dep. VAT (credit) (473) .....	—	—
122 Hacienda Pública Deudora por IVA / Treasury Dep. (VAT debtor) (474) .....	—	—
123 Préstamos concedidos a corto plazo / Short-term loans (534) .....	2.310	1.767
124 Otras partidas pendientes de aplicación / Other items pending application (555) .....	—	—
125 Otros deudores no presupuestarios / Other non budgetary debtors (56) .....	12.132	2.920
126 Caja / Cash in hand (570) .....	50	50
127 Bancos e instituciones de crédito / Banks (57—570) .....	520.504	2.174.074
128 TOTAL ACTIVO CIRCULANTE / TOTAL CIRCULATING ASSETS .....	2.409.025	3.058.649
129 AJUSTES POR PERIODIFICACION / ADJUSTMENTS POR ADVANCED OR DEFERRED PAYMENTS (57—570)	—	—
130 SITUACIONES TRANSITORIAS DE FINANCIACION / PROVISIONAL FINANCIAL SITUATIONS (19)	—	—
131 <b>RESULTADO REAL DEL EJERCICIO / REAL RESULT OF THE YEAR</b>		
132 Resultados del ejercicio (890) negativos / Results of the year (negatives) .....	—	—
133 Resultados por el Fondo de Compensación a deducir / Less Compensation Fund results .....	—	—
134 RESULTADO REAL DEL EJERCICIO / REAL RESULT OF THE YEAR .....	—	—
135 TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSETS .....	21.994.534	20.494.812

(En miles de Ptas. / (Expressed in thousand Pesetas)

<b>1.2.2. PASIVO / LIABILITIES</b>		<b>AÑO / YEAR</b>	<b>AÑO / YEAR</b>
		<b>1.987</b>	<b>1.986</b>
<b>FINANCIACION BASICA / BASIC FINANCING</b>			
201	Patrimonio inicial 1977 / <i>Invested capital 1977</i> (1001) .....	4.686.619	4.686.619
202	Resultados acumulados / <i>Accumulated results</i> (103) .....	4.718.259	3.414.263
203	Revalorizaciones / <i>Revaluations</i> (118) .....	11.041.540	9.623.369
204	Resultados pendientes de aplicación / <i>Results pending application</i> (130) .....	—	—
205	Subvenciones del Estado / <i>Government subsidies</i> (140) .....	968.462	968.462
206	Subvenciones del Fondo de Compensación / <i>Subsidies from Compensation Fund</i> (1420) .....	—	—
207	Resultados acum. por Fondo Compens. / <i>Less accumulated results of Compensation Fund</i> (131) .....	— 65.400	—
208	Resultados por Fondo de Compensación a deducir / <i>Less results of Compensation Fund</i> (801) .....	—973.474	— 65.400
209	Subvenciones en bienes de capital / <i>Capital assets subsidies</i> (1429+1469) .....	—	—
210	Subvenciones de Entes Territoriales / <i>Subsidies from Territorial Institutions</i> (144) .....	—	—
211	Provisión por reparaciones extraordinarias / <i>Provision for major unforeseen repairs</i> (293) .....	218.886	218.886
212	Provisión para responsabilidades / <i>Provision for responsibilities</i> (492) .....	—	—
213	Empréstitos / <i>Bonds</i> (15) .....	—	—
214	Préstamos a medio y largo plazo recibidos fuera del S. P. / <i>Medium and long-term loans received apart from the Public Sector</i> (17) .....	—	—
215	Fianzas y depósitos recibidos a m. y l./p. / <i>Deposits received</i> (18) .....	—	—
216	TOTAL FINANCIACION BASICA REAL / <i>TOTAL REAL BASIC FINANCING</i> ...	20.594.892	18.846.199
<b>EXIGIBLE A CORTO PLAZO / CURRENT LIABILITIES</b>			
217	Acreedores por obligaciones reconocidas / <i>Creditors for recognized obligations</i> (400+401+402+403) .....	22.683	8.213
218	Acreedores por pagos ordenados / <i>Creditors for ordered payments</i> (410+411+412+413) .....	107.535	254.495
219	Acreedores por devolución de ingresos / <i>Creditors for revenue refunds</i> (420) .....	—	—
220	Acreedores por operaciones ciales. / <i>Creditors for commercial operations</i> (450+451+452+454) .....	25.369	11.882
221	Entidades Públicas / <i>Public Institutions</i> (475+476+477) .....	47.380	34.425
222	Hacienda Pública IVA repercutido / <i>Treasury Dep. (charged VAT)</i> (478) .....	—	—
223	Hacienda Pública, acreedor por IVA / <i>Treasury Dep. (VAT credit)</i> (479) .....	—	—
224	Préstamos recibidos de Entes del S. P. / <i>Loans received from institutions of the Public Sector</i> (16) ..	—	—
225	Préstamos recibidos y otros débitos fuera del S. P. / <i>Loans and credits received apart from the Public Sector</i> (50) ..	—	—
226	Otros acreedores no presupuestarios / <i>Other non budgetary creditors</i> (51) .....	68.535	34.150
227	Fianzas y depósitos recibidos / <i>Deposits received</i> (52) .....	—	—
228	Partidas pendientes de aplicación / <i>Items pending application</i> (55) ó (55—555) .....	2.866	1.452
229	TOTAL EXIGIBLE A CORTO PLAZO / <i>TOTAL CURRENT LIABILITIES</i> .....	274.368	344.617
230	AJUSTES POR PERIODIFICAC. / <i>ADJUSTMENTS FOR ADVANCED OR DEFERRED PAYMENTS</i> (481+485) .....	—	—
231	<b>RESULTADO REAL DEL EJERCICIO / REAL RESULT OF THE YEAR</b>		
232	Resultado del ejercicio (positivos) / <i>Result of the year (positives)</i> (890) .....	156.800	1.238.596
233	Resultados por Fondo de Compensación a sumar / <i>Plus Compensation Fund results</i> (801) .....	973.474	65.400
234	RESULTADO REAL DEL EJERCICIO / <i>REAL RESULT OF THE YEAR</i> .....	1.130.274	1.303.996
235	TOTAL PASIVO / <i>TOTAL LIABILITIES</i> .....	21.999.534	20.494.812



### 1.2.3. EJERCICIO DE 1987 / YEAR 1987

## ESTADO DE RESULTADOS / STATEMENT OF RESULTS

C O N C E P T O	1.986		1.987	
	Millones de Pts. (Million Pts.)	%	Millones de Pts. (Million Pts.)	%
Ventas netas e ingresos accesorios a la Explotación / <i>Net sales and exploitation revenues</i>	2.545	100,00	2.868	100,00
<b>Producción o venta de mercancías y subvenciones / <i>Production or sales of goods and subsidies</i></b> .....	2.545	100,00	2.868	100,00
— Compras netas / — <i>Net purchases</i> .....	123	4,83	162	5,65
— Trabajos, suministros, transportes, fletes y diversos / — <i>Works, supplies, transport, freights and others</i> .....	111	4,36	143	4,99
— Tributos / — <i>Taxes</i> .....	1	0,04	1	0,03
— <b>Valor añadido ajustado / — <i>Adjusted Value Added</i></b> .....	2.310	90,77	2.562	89,33
— Gastos de personal / — <i>Personnel expenses</i> .....	758	29,78	755	26,32
— <b>Resultado económico bruto de la Explotación / <i>Gross financial exploitation result</i></b> .....	1.552	60,98	1.807	63,01
— Dotación amortizaciones / — <i>Provisions for depreciations</i> .....	378	14,85	464	16,18
— Dotación neta de previsiones y provisiones de explotación e insolvencias <i>Net provisions and provision for exploitation and insolvency</i> .....	65	2,55	6	0,21
— <b>Resultado económico de la Explotación / — <i>Economical exploitation result.</i></b>	1.109	43,58	1.337	46,62
— Ingresos financieros (Concesiones) / + <i>Financial revenues (Concessions)</i> .....	203	7,98	202	7,04
— Resultados extraordinarios y de la cartera de valores / + <i>Extraordinary and securities in portfolio results</i> .....	8	0,31	409	14,26
— <b>Resultado neto total / <i>Total net result</i></b> .....	1.304	51,24	1.130	39,40



### 1.3. CUENTA 800 RESULTADOS CORRIENTES DEL EJERCICIO ACCOUNT 800 CURRENT RESULTS OF THE YEAR

CODIGO DE CTA. CODE OF ACCOUNT	1.3.1. CARGAS Y GASTOS (miles Ptas.) CHARGES AND EXPENSES (in thousand Ptas.)	AÑO / YEAR 1.987		AÑO / YEAR 1.986	
		PARCIALES PARTIALS	TOTALES	PARCIALES PARTIALS	TOTALES
301	Existencias, Saldo Inicial / Stocks, Initial Balance (371) .....	—	8.234	—	—
302	Compras / Purchases (604 - 608) .....	—	54.528	—	54.792
303	Gastos de Personal / Personnel Expenses (61) .....	—	754.958	—	758.187
304	Funcionarios / Public Officials .....	62.967	—	64.217	—
305	Personal laboral / Labourers .....	413.739	—	388.050	—
306	Resto de sueldos y salarios / Rest of wages (6100+6101+6104) .....	3.984	—	3.417	—
307	Cuotas Seguridad Social / Social Security fees (6170) .....	134.068	—	78.213	—
308	Montepío / Assistance fund (6174) .....	133.020	—	220.527	—
309	Otros gastos / Other expenses (6105+6106+616+6171+6179+618) .....	7.180	—	3.763	—
310	<b>Gastos financieros / Financial expenses (62) .....</b>	—	—	—	—
311	<b>Tributos / Taxes (63) .....</b>	—	894	—	438
312	<b>Trabajos, suministros y servicio exterior / Works, supplies and service received (64) .....</b>	—	210.265	—	166.025
313	Conserv. y repar. ordinarias / Ordinary maintenance and repairs (6417) .....	13.091	—	13.375	—
314	Reparaciones extraordinarias / Major unforeseen repairs (6418) .....	—	—	—	—
315	Suministros / Supplies .....	164.235	—	122.914	—
316	Otros servicios / Other services (64-641-642) .....	32.939	—	29.736	—
317	<b>Prestaciones sociales / Social benefits (65) .....</b>	—	26.279	—	—
318	<b>Subvenciones de explotación / Exploitation subsidies (66) .....</b>	—	—	—	—
319	<b>Transferencias corrientes / Current transfers (67-673) .....</b>	—	14.230	—	13.372
320	<b>Amortización inmov. / Fixed assets depreciation (690-6901+691-6911) ....</b>	—	464.307	—	378.171
321	<b>Dotación a las provis. / Providing of funds (693+694+695) .....</b>	—	—	—	—
322	<b>Amortización de gastos / Amortization of expenses (696) .....</b>	—	—	—	—
323	<b>Resultado crtes. ejercicio (positivo) / Current results of the year (positive) .</b>	—	1.549.792	—	1.377.506
324	<b>SUMA / SUM .....</b>	—	3.083.487	—	2.748.491

### CUENTA 890 - RESULTADOS DEL EJERCICIO / ACCOUNT 890 - RESULTS OF THE YEAR

424	Resultados crtes. del ejercicio (negativos) / Current results of the year (negatives) (800)	—	—	—
325	Resultado por fondo de compensación / Compensation fund result (801) .....	973.474	—	65.400
326	Resultad. extraordinarios de deuda pública / Public debt extraordinary result (820) ...	—	—	—
327	Resultado extraordinario del inmovilizado / Fixed assets extraordinary result (821) ...	—	—	8.612
	Otros result. extraord. detalle: / Other extraordinary results. detail: (822)	—	—	—
328	Coste integración a la Seg. Social / Social Security integration costs (673) .....	413.113	—	—
329	Resto / Others:	—	—	—
330	Resultado de la cartera de valores / Securities in portfolio results (830) .....	—	—	—
331	Modif. dchos. ejercicios anteriores / Modification of previous years rights (840) .....	6.405	—	66.822
332	Modif. oblig. ejercic. anteriores / Modification of previous years obligations (841) ....	—	—	—
333	Resultados del ejercicio (positivos) / Results of the year (positives) (890) .....	156.800	—	1.238.596
334	<b>SUMA / SUM .....</b>	1.549.792	—	1.379.430

### RESULTADO REAL DEL EJERCICIO/ REAL RESULT OF THE YEAR

432	Resultados del ejercicio (negativos) / Results of the year (negatives) (890) .....	—	—	—
335	Resultado real del ejercicio (positivo) / Real result of the year (positive) .....	1.130.274	—	1.303.996
336	<b>SUMA / SUM .....</b>	1.130.274	—	1.303.996

CODIGO DE CTA.  
CODE OF ACCOUNT

**1.3.2. VENTAS E INGRESOS (miles Ptas.)**  
**SALES AND REVENUES (in thousand Ptas.)**

AÑO / YEAR 1.987

AÑO / YEAR 1.986

	PARCIALES PARTIALS	TOTALES	PARCIALES PARTIALS	TOTALES
401 Existencias, Saldo Final / Stocks, Final Balance (371) .....	—	12.562	—	—
402 Servicios Generales / General Services (7060) .....	—	2.347.592	—	1.908.088
403 G.1. Entrada y estancia de barcos / Ships dues .....	758.056	—	730.142	—
404 G.2. Atraque / Berthing dues .....	488.200	—	346.156	—
405 G.3. Mercancías y pasajeros / Goods and passengers .....	1.076.665	—	826.545	—
406 G.4. Pesca fresca / Fresh fish .....	4.921	—	5.023	—
407 G.5. Embarcaciones deportivas y de recreo / Sport and pleasure boats .....	19.750	—	222	—
408 Servicios específicos / Specific Services (7061) .....	—	478.991	—	501.817
409 E.1. Grúas de pórtico / Portal cranes .....	—	—	—	—
410 E.2. Almacenes locales y edificios / Warehouses and buildings .....	187.433	—	274.995	—
411 E.3. Suministros / Supplies .....	215.729	—	162.397	—
412 E.4. Servicios diversos / Several services .....	75.829	—	64.425	—
413 Otras tasas por servicios / Other services fees (7069) .....	—	36.659	—	130.974
414 Devolución de ventas a deducir / Less sales refund (708) .....	—	—	—	—
415 Concesiones y autorizaciones / Land leasings and authorizations (7062+717) ..	—	201.967	—	203.450
416 TOTAL VENTA SERVICIOS / TOTAL SALES (70+717) .....	—	—	—	—
417 Ingresos financieros / Financial revenues (710+712) .....	—	5	—	117
418 Ingresos acces. a la explot. / Operating revenues (719+780+789) .....	—	5.711	—	4.045
419 Subvenciones de explotación / Operating subsidies (75) .....	—	—	—	—
420 Trab. del ente para su inmov. mat. / Works of the institution for its material assets (781) .....	—	—	—	—
421 Repar. extr. cubiertas con provisiones / Major unforeseen repairs covered with provisions (790) .....	—	—	—	—
422 Respons. cubiertas con provisiones / Responsibilities covered with provisions (792) .....	—	—	—	—
423 Insolv. cubiertas con provisiones / Insolvencies covered with provisions (794)	—	—	—	—
424 Resultado crtes. del ejercicio (negativo) / Current results of the year (negative)	—	—	—	—
425 SUMA / SUM .....	—	3.083.487	—	2.748.491

**CUENTA 890 — RESULTADO DEL EJERCICIO / ACCOUNT 890 — RESULTS OF THE YEAR**

323 Resultados crtes. del ejercicio (800) (positivos) / Current results of the year (positives) .	1.549.792	—	1.377.506
426 Resultados extra. de la deuda pública / Public debit extraordinary result (820) .....	—	—	—
427 Resultad. extra. del inmovilizado Fixed assets extraordinary result (821) .....	—	—	—
Otros resultados extra. Detalle: / Other extraordinary results. Detail:			
428 Resto: / Others:			
429 Resultado de la cartera de valores / Securities in portfolio results (830) .....	—	—	—
430 Modif. de dchos. ejercicios anteriores / Modification of previous years rights (840) ...	—	—	—
431 Modif. de oblig. ejercic. anteriores / Modification of previous years obligations (841) .	—	—	1.924
432 Resultados del ejercicio (negativos) / Results of the year (negatives) (890) .....	—	—	—
433 SUMA / SUM .....	1.549.792	—	1.379.430

**RESULTADO REAL DEL EJERCICIO / REAL RESULT OF THE YEAR**

333 Resultados del ejercicio (positivos) / Results of the year (positives) (890) .....	156.800	—	1.238.596
325 Resultados por fondo de compensación / Compensation fund result .....	973.474	—	65.400
434 Resultado real del ejercicio (negativo) / Real result of the year (negative) .....	—	—	—
435 SUMA / SUM .....	1.130.274	—	1.303.996



## 1.4. CUADRO DE FINANCIAMIENTO ANUAL YEARLY FINANCIAL CHART

### APLICACIONES E INVERSIONES PERMANENTES DE LOS RECURSOS APPLICATIONS AND PERMANENT INVESTMENTS OF THE RESOURCES

#### GRUPO 1: FINANCIACION BASICA / GROUP 1: BASIC FINANCING

Empréstitos / Bonds (15) .....	—	—
Préstamos recibidos de Entes del S. P. / Loans received from Institutions of the Public Sector (16) ...	—	—
Préstamos a m. y l. plazo recibidos fuera del S. P. / Medium and long-term loans received apart from the P. S. (17) .	—	—
Fianzas y depósitos recibidos a m. y l. plazo / Medium and long-term deposits received (18) .....	—	—
Situaciones transitorias de financiación / Provisional financial situations (19) .....	—	—

#### GRUPO 2: INMOVILIZADO / GROUP 2: FIXED ASSETS

Terrenos y bienes naturales / Land (200+2010+230+2310) .....	203.521	—
Obras y equipo / Works and equipment (20-200-2010+23-230-2310) .....	2.304.619	—

SUMA / SUM .....

2.508.140 —

Amortización acumulada por revaluación a deducir / Less accumulated depreciation for revaluation (290+291) .	524.994	—
Revalorizaciones a deducir / Less revaluations (118) .....	1.418.171	—

Inmovilizado en curso / Fixed assets in progress (22+24) .....	—	623.089
Inmovilizado financiero / Financial assets (25+26+27) .....	—	278
Gastos a cancelar / Expenses to cancel (23) .....	—	—
Cesiones de Inmovilizado / Cession of fixed assets (283) .....	—	12.140

TOTAL / TOTAL .....

— 1.200.482

### VARIACIONES ACTIVAS DEL CIRCULANTE / ACTIVE VARIATIONS OF CURRENT ASSETS

#### GRUPO 3: EXISTENCIAS / GROUP 3: STOCKS

Materiales para consumo y reposición / Materials for consumption and replenishment (37) .....	—	4.328
---	---	-------

#### GRUPO 4: ACREEDORES Y DEUDORES / GROUP 4: CREDITORS AND DEBTORS

Deudores por derechos reconocidos / Debtors for recognized rights (43) .....	—	165.797
Deudores por operaciones comerciales / Debtors for commercial operations (45) .....	—	824.066
Seguridad Social deudora / Social Security (debtor) (472) .....	—	—
Régimen transitorio IVA inversión / Provisional system of VAT investment (4708) .....	—	—
Hacienda Pública IVA soportado / Treasury Dep. (VAT credit) (473) .....	—	—
Hacienda pública deudora por IVA / Treasury Dep. (VAT debtor) (474) .....	—	—
Ajustes por periodificación / Adjustments for advanced or deferred payments (48) .....	—	—

#### GRUPO 5: CUENTAS FINANCIERAS / GROUP 5: FINANCIAL ACCOUNTS

Préstamos concedidos a corto plazo / Short-term loans granted (534) .....	—	543
Partidas pendientes de aplicación / Items pending application (55) .....	—	—
Otros deudores no presupuestarios / Other non budgetary debtors (56) .....	—	9.212
Caja / Cash in hand (570) .....	—	—
Bancos e Instituciones de crédito / Banks (57-570) .....	—	—1.653.570

TOTAL / TOTAL .....

— 649.624

TOTAL GENERAL / GRAND TOTAL .....

— 550.858

**RECURSOS PERMANENTES OBTENIDOS EN EL EJERCICIO**  
**PERMANENT RESOURCES OBTAINED IN THE YEAR**

**GRUPO 1: FINANCIACION BASICA / GROUP 1: BASIC FINANCING**

Patrimonio inicial 1977 / <i>Invested capital 1977</i> (1001) .....	—	—
Resultados acumulados / <i>Accumulated results</i> (103) .....	—	1.303.996
Resultados pendientes de aplicación / <i>Results pending application</i> (130) .....	—	—
Resultado real del ejercicio / <i>Real result of the year</i> (890+801) .....	—	— 173.722
Subvenciones del Estado / <i>Government subsidies</i> (140) .....	—	—
Subvenciones del fondo de compensación / <i>Subsidies from Compensation Fund</i> (1420) .....	—	—
Resultados acumulados por Fondo de Compensación, a deducir / <i>Less accumulated results of Compensation Fund</i> (131) .....	—	— 65.400
Resultados por Fondo de Compensación, a deducir / <i>Less results of Compensation Fund</i> (801) .....	—	— 908.074
Subvenciones en bienes de capital / <i>Capital assets subsidies</i> (1429+1469) .....	—	—
Subvenciones de Entes Territoriales / <i>Subsidies from Territorial Institutions</i> (144) .....	—	—
Empréstitos / <i>Bonds</i> (15) .....	—	—
Préstamos recibidos de Entes del S. P. / <i>Loans received from the Public Sector</i> (16) .....	—	—
Préstamos a m. y l. plazo recibidos fuera del S. P. / <i>Medium and long-term loans received apart from the P.S.</i> (17) .....	—	—
Fianzas y depósitos recibidos a m. y l. plazo / <i>Medium and long-term deposits received</i> (18) .....	—	—
Situaciones transitorias de financiación / <i>Provisional financial situations</i> (19) .....	—	—

**GRUPO 2: INMOVILIZADO / GROUP 2: FIXED ASSETS**

Inmovilizado financiero / <i>Financial assets</i> (25+26+27) .....	—	—
Gastos a cancelar / <i>Expenses to cancel</i> (28) .....	—	—
Amortización acumulada real / <i>Real accumulated depreciation</i> (290+291) .....	—	—
Provisión por reparaciones extraordinarias / <i>Provision for mayor unforeseen repairs</i> (293) .....	—	464.307
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	—	<b>621.107</b>

**VARIACIONES PASIVAS DEL CIRCULANTE**  
**PASIVE VARIATIONS OF CURRENT ASSETS**

**GRUPO 4: ACREEDORES Y DEUDORES / GROUP 4: CREDITORS AND DEBTORS**

Acreedores por operaciones presupuestarias / <i>Creditors for budgetary operations</i> (40+41+42) .....	—	— 132.490
Acreedores por operaciones comerciales / <i>Creditors for commercial operations</i> (450+451+452+454) ..	—	13.487
Provisiones / <i>Provisions</i> (49) .....	—	—
Entidades Públicas / <i>Public Institutions</i> (475+476+477) .....	—	12.955
Hacienda Pública IVA repercutido / <i>Treasury Dep. (charged VAT)</i> (478) .....	—	—
Hacienda Pública, acreedora por IVA / <i>Treasury Dep. (VAT credit)</i> (479) .....	—	—
Ajustes por periodificación / <i>Adjustments for advanced or deferred payments</i> (48) .....	—	—

**GRUPO 5: CUENTAS FINANCIERAS / GROUP 5: FINANCIAL ACCOUNTS**

Préstamos recibidos y otros débitos fuera del S. P. / <i>Loans and other credits received apart from the P.S.</i> (50) .....	—	—
Otros acreedores no presupuestarios / <i>Other non budgetary creditors</i> (51) .....	—	34.385
Fianzas y depósitos recibidos / <i>Deposits received</i> (52) .....	—	—
Partidas pendientes de aplicación / <i>Items pending application</i> (55) .....	—	1.414
Caja / <i>Cash in hand</i> (570) .....	—	—
Bancos e instituciones de crédito / <i>Banks</i> (57-570) .....	—	—
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	—	<b>— 70.249</b>

**TOTAL GENERAL / GRAND TOTAL** ..... — 550.858

**CUENTA 8.0— RESULTADO DE EXPLOTACION  
(MILLONES DE PESETAS)  
ACCOUNT 8.0.— EXPLOITATION RESULTS  
(MILLION PESETAS)**

**INMOVILIZADO NETO  
(MILLONES DE PESETAS)  
RENTABILIDAD (%)  
NET FIXED ASSETS (MILLION PTAS.)  
PROFITABILITY (%)**

<b>CONCEPTO DESCRIPTION</b>	<b>AÑO YEAR</b>	<b>1.987</b>	<b>1.986</b>	<b>1.985</b>	<b>1.984</b>	<b>1.983</b>	<b>1.982</b>	<b>1.981</b>	<b>1.980</b>	<b>1.979</b>	<b>1.978</b>
Servicios Generales											
<i>General Services</i> .....		2.347,6	1.908,1	1.538,7	1.481,5	1.087,3	879,2	732,0	664,4	568,3	449,0
Servicios Especificos											
<i>Specific Services</i> .....		479,0	501,8	426,5	386,1	292,3	288,7	222,3	154,4	113,2	91,7
Cánones por Concesiones											
<i>Land Leases</i> .....		202,0	203,5	193,8	100,2	92,2	72,4	75,9	52,6	51,5	56,6
Ingresos Compensaciones											
<i>Compensation Revenues</i> ...		54,9	135,1	134,5	135,6	84,5	63,5	55,6	44,7	44,1	46,2
<b>(A) TOT. VENTAS INGRESOS</b>											
<b>(A) TOTAL SALES</b> .....		<b>3.083,5</b>	<b>2.748,5</b>	<b>2.293,5</b>	<b>2.103,4</b>	<b>1.556,4</b>	<b>1.303,8</b>	<b>1.085,7</b>	<b>916,1</b>	<b>777,1</b>	<b>643,5</b>
Consumos / Purchases ....		54,5	54,8	48,2	47,1	37,5	37,5	31,3	27,9	22,0	27,2
Gastos de Personal											
<i>Personnel Expenses</i> .....		755,0	758,2	748,5	668,5	666,7	563,9	528,5	449,3	360,9	275,2
Trabajos y Sumin. Exter.											
<i>Works and Supplies Received</i> .		210,3	145,7	139,7	134,0	132,3	121,1	123,9	98,4	81,4	94,5
Resto Gastos Corrientes											
<i>Other Current Expenses</i> ....		49,6	34,1	37,4	42,8	25,6	22,0	19,3	9,2	7,3	6,9
<b>(B) TOT. GASTOS CORRIEN.</b>											
<b>(B) TOTAL CURRENT EXPENS.</b>		<b>1.069,4</b>	<b>992,8</b>	<b>973,7</b>	<b>892,4</b>	<b>862,1</b>	<b>744,5</b>	<b>703,0</b>	<b>584,8</b>	<b>471,6</b>	<b>403,7</b>
<b>(C) Resultado Bruto - (A) - (B)</b>											
<b>(C) Gross Result - (A) - (B)</b> ...		<b>2.014,1</b>	<b>1.755,7</b>	<b>1.319,8</b>	<b>1.211,0</b>	<b>694,2</b>	<b>559,3</b>	<b>382,8</b>	<b>331,3</b>	<b>305,5</b>	<b>239,8</b>
<b>(D) Amortización</b>											
<b>(D) Depreciation</b> .....		<b>464,3</b>	<b>378,2</b>	<b>302,0</b>	<b>241,1</b>	<b>214,3</b>	<b>129,0</b>	<b>125,0</b>	<b>105,4</b>	<b>111,1</b>	<b>68,6</b>
<b>(E) Resultado Neto - (C) - (D)</b>											
<b>(E) Net Result - (C) - (D)</b> .....		<b>1.549,8</b>	<b>1.377,5</b>	<b>1.017,8</b>	<b>969,9</b>	<b>480,0</b>	<b>430,3</b>	<b>257,8</b>	<b>225,9</b>	<b>194,4</b>	<b>171,1</b>
<b>(F) Inm. Neto Afecto Expl.</b>											
<b>(F) Net Operating Fixed Assets</b>		<b>17.988,—</b>	<b>16.469</b>	<b>15.121</b>	<b>12.908</b>	<b>11.477</b>	<b>7.548</b>	<b>7.520</b>	<b>7.496</b>	<b>5.577</b>	<b>3.673</b>
<b>Rentabilidad - (E) : (F) x 100</b>											
<b>Profitability - (E) : (F) x 100</b> ...		<b>8,62</b>	<b>8,36</b>	<b>6,73</b>	<b>7,51</b>	<b>4,18</b>	<b>5,70</b>	<b>3,43</b>	<b>3,01</b>	<b>3,48</b>	<b>4,6</b>

**CUENTA 8.0. - RESULTADO DE EXPLOTACION**  
**(MILLONES DE PESETAS AÑO 1987)**  
**ACCOUNT 8.0. - EXPLOITATION RESULTS**  
**(MILLION PESETAS)**

**INMOVILIZADO NETO (MILLONES DE PESETAS AÑO 1987)**  
**TRAFICO PORTUARIO TOTAL (MILES DE TONELADAS)**  
**PLANTILLA MEDIA (PERSONAS)**  
**NET FIXED ASSETS (MILLION PESETAS YEAR 1987)**  
**TOTAL PORT TRAFFIC (THOUSAND TONS)**  
**MEDIUM STAFF (PEOPLE)**

<b>CONCEPTO</b> <b>DESCRIPTION</b>	<b>AÑO</b> <b>YEAR</b>	<b>1.987</b>	<b>1.986</b>	<b>1.985</b>	<b>1.984</b>	<b>1.983</b>	<b>1.982</b>	<b>1.981</b>	<b>1.980</b>	<b>1.979</b>	<b>1.978</b>
Servicios Generales											
<i>General Services</i> .....		2.347,6	2.009,2	1.761,2	1.845,6	1.506,7	1.367,3	1.302,7	1.353,7	1.338,7	1.222,6
Servicios Especificos											
<i>Specific Services</i> .....		479,0	528,4	488,2	480,9	405,1	449,1	395,6	314,5	266,7	249,8
Cánones por Concesiones											
<i>Land Leases</i> .....		202,0	214,3	221,8	124,8	127,8	112,6	135,0	107,3	121,2	154,2
Ingresos Compensaciones											
<i>Compensation Revenues</i> ...		54,9	142,3	153,9	168,9	117,1	98,8	98,9	91,1	103,9	125,8
<b>(A) TOT. VENTAS INGRESOS</b>											
<b>(A) TOTAL SALES AND REVEN.</b>		3.083,5	2.894,2	2.625,2	2.620,2	2.156,8	2.027,8	1.932,1	1.866,7	1.830,5	1.752,3
Consumos / Purchases ....		54,5	57,7	55,2	58,7	52,0	58,2	55,6	57,0	51,8	74,0
Gastos de Personal											
<i>Personnel Expenses</i> .....		755,0	798,4	856,7	832,7	923,9	877,0	940,4	915,5	850,2	749,3
Trabajos y Sumin. Exter.											
<i>Works and Supplies Received</i> .		210,3	153,4	160,0	166,9	183,2	188,4	220,4	200,5	191,7	257,2
Resto Gastos Corrientes											
<i>Other Current Expenses</i> ....		49,6	35,9	42,8	53,4	35,5	34,2	34,4	18,6	17,2	18,9
<b>(B) TOT. GASTOS CORRIEN.</b>											
<b>(B) TOTAL CURRENT EXPENS.</b>		1.069,4	1.045,4	1.114,6	1.111,7	1.194,7	1.157,9	1.250,9	1.191,7	1.110,9	1.099,4
<b>(C) Result. Bruto = (A) - (B)</b>											
<b>(C) Gross Result = (A) - (B) ..</b>		2.014,1	1.848,8	1.510,6	1.508,5	962,0	869,9	681,2	675,0	719,6	652,9
<b>(D) Amortización</b>											
<b>(D) Depreciation</b> .....		464,3	398,2	345,6	300,3	296,9	200,6	222,5	214,7	261,8	186,9
<b>(E) Resultado Neto = (C) - (D)</b>											
<b>(E) Net Result = (C) - (D) ....</b>		1.549,8	1.450,5	1.165,0	1.208,2	665,1	669,3	458,7	460,3	457,8	465,9
Inmov. Neto Afecto Expl.											
<i>Net Operating Fixed Assets</i> ..		17.988,—	17.342,—	17.308,—	16.080,—	15.905,—	11.740,—	13.383,—	15.273,—	13.137,—	10.001,—
Tráfico Portuario Total											
<i>Total Port Traffic</i> .....		8.401,—	8.194,—	8.119,—	7.324,—	6.939,—	6.410,—	6.692,—	5.993,—	5.683,—	5.973,—
Plantilla Media											
<i>Medium Staff</i> .....		291,—	297,—	300,—	317,—	330,—	327,—	331,—	338,—	338,—	346,—
Coefficiente de Actualización											
<i>Actualization Rate</i> .....		1.000,—	1.053,—	1.145,—	1.245,—	1.386,—	1.555,—	1.779,—	2.037,—	2.355,—	2.725,—

**VARIACIONES (%) DE LA «SERIE HISTORICA EN PESETAS AÑO 1987»**  
**VARIATIONS (%) OF THE «HISTORICAL SERIES IN PESETAS OF THE YEAR 1987»**

**CUENTA 8.0—RESULTADO DE EXPLOTACION  
 INMOVILIZADO NETO**  
**ACCOUNT 8.0.—EXPLOITATION RESULTS  
 NET FIXED ASSETS**

**TRAFICO PORTUARIO TOTAL  
 PLANTILLA MEDIA (\*)**  
**TOTAL PORT TRAFFIC  
 MEDIUM STAFF**

CONCEPTO DESCRIPTION	AÑO YEAR	1.987-86	1.986-85	1.985-84	1.984-83	1.983-82	1.982-81	1.981-80	1.980-79	1.979-78	1.987-1.978*
Servicios Generales											
<i>General Services</i> .....		16,84	—4,57	22,49	10,19	4,97	—3,77	1,12	9,50	1,19	7,52
Servicios Especificos											
<i>Specific Services</i> .....		—9,35	1,52	18,72	—9,79	13,52	25,77	17,93	6,79	—16,00	7,50
Cánones por Concesiones											
<i>Land Leases</i> .....		—5,74	77,70	—2,37	13,55	—16,62	25,88	—11,52	—21,35	24,17	3,05
Ingresos Compensaciones											
<i>Compensation Revenues</i> ...		—61,42	—8,86	44,27	18,49	—0,07	8,53	—12,30	—17,44	— (**)	—8,80
<hr/>											
(A) TOT. VENTAS INGRESOS											
<i>(A) TOTAL SALES AND REV.</i> ..		6,54	0,19	21,49	6,36	4,95	3,51	1,97	4,46	7,31	6,48
<hr/>											
Consumos / Purchases ....		—5,55	—5,98	12,72	—10,69	4,72	—2,28	9,79	—29,93	—21,63	—3,34
Gastos de Personal											
<i>Personnel Expenses</i> .....		—5,44	2,88	—9,87	5,34	—6,74	2,73	7,69	13,47	9,21	0,08
Trabajos y Sumin. Exter.											
<i>Works and Supplies Received</i> .		37,09	—4,19	—8,91	—2,72	—14,54	9,94	4,59	—25,47	41,74	—2,21
Resto Gastos Corrientes											
<i>Other Current Expenses</i> ....		38,16	—19,84	50,27	3,88	—0,66	84,37	8,51	—9,09	13,06	11,32
<hr/>											
(B) TOT. GASTOS CORRIEN.											
<i>(B) TOTAL CURRENT EXPENS.</i>		2,30	0,26	—6,95	3,18	—7,44	4,98	7,26	1,05	12,33	—0,31
<hr/>											
Resultado Bruto											
<i>Gross Result</i> .....		8,94	0,14	56,81	10,59	27,70	0,91	—6,19	10,21	—0,21	13,33
Amortización / Depreciation ..											
<i>Amortization / Depreciation</i> ..		2,53	15,10	1,14	47,99	—9,82	3,59	—17,96	40,04	—25,70	10,64
Resultado Neto / Net Result .											
<i>Net Result</i> .		—2,02	—3,58	81,66	—0,62	45,90	—0,33	—0,53	—1,75	15,72	14,29
<hr/>											
Inm. Neto Afecto Expl.											
<i>Net Operating Fixed Assets</i> ..		3,72	7,64	1,11	35,48	—12,28	—12,38	16,28	31,35	—14,01	6,74
Tráfico Portuario Total											
<i>Total Port Traffic</i> .....		2,52	0,92	10,86	5,55	8,25	—4,21	11,66	5,46	—4,86	3,86
Plantilla media / Medium Staff .											
<i>Medium Staff</i> .		—2,02	—1,00	—5,36	—3,94	0,92	—1,21	—2,07	0,00	—2,31	—1,91

(\*) Variación media anual acumulativa - (Raíz novena del coeficiente de valores 1987 / 78) —) x 100.

*Accumulated medium yearly variation - (Nineth root of 1987 / 78 values quotient) —) x 100.*

(\*\*) Superior en valor absoluto a 999.

*Higher than 999 in absolute value.*

**SERIE HISTORICA CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTION**  
 — CUENTA DE RESULTADOS E INMOVILIZADO NETO (MILLONES DE PESETAS AÑO 1986 PERSONA Y AÑO).  
 — TRAFICO PORTUARIO TOTAL (TONELADAS / PERSONA Y AÑO)  
 — TOTAL VENTAS E INGRESOS (PESETAS AÑO 1986 / TONELADA)  
**CONSOLIDATED HISTORICAL SERIES OF MANAGEMENT RATIOS**  
 — ACCOUNT OF RESULTS AND NET FIXED ASSETS (MILLION PESETAS YEAR 1986 / PEOPLE AND YEAR)  
 — TOTAL PORT TRAFFIC (TONS / PEOPLE AND YEAR)  
 — TOTAL SALES AND REVENUES (PESETAS YEAR 1986 / TON)

CONCEPTO DESCRIPTION	AÑO YEAR	1.987	1.986	1.985	1.984	1.983	1.982	1.981	1.980	1.979	1.978
Total Ventas e Ingresos <i>Total Sales and Revenues</i>											
Plantilla Media ..... <i>Medium Staff</i>		10,6	9,3	8,3	7,8	6,2	5,9	5,5	5,2	5,1	4,8
Gastos de Personal <i>Personnel Expenses</i>											
Plantilla Media ..... <i>Medium Staff</i>		2,6	2,6	2,7	2,5	2,7	2,5	2,7	2,6	2,4	2,1
Total Gastos Corrientes <i>Total Current Expenses</i>											
Plantilla Media ..... <i>Medium Staff</i>		3,7	3,3	3,5	3,3	3,4	3,4	3,6	3,3	3,1	3,0
Resultado Bruto <i>Gross Result</i>											
Plantilla Media ..... <i>Medium Staff</i>		6,9	5,9	4,8	4,5	2,8	2,5	2,0	1,9	2,0	1,8
Resultado Neto <i>Net Result</i>											
Plantilla Media ..... <i>Medium Staff</i>		5,3	4,6	3,7	3,6	1,9	1,9	1,3	1,3	1,3	1,3
Inmov. Neto afecto Expl. <i>Net Operating Fixed Assets</i>											
Plantilla Media ..... <i>Medium Staff</i>		61,8	55,5	54,8	48,2	45,8	34,1	38,4	42,9	36,9	27,5
Tráfico Portuario Total <i>Total Port Traffic</i>											
Plantilla Media ..... <i>Medium Staff</i>		28.869,—	27.600,—	27.100,—	23.100,—	21.000,—	19.600,—	20.200,—	17.700,—	16.800,—	17.300,—
Total Ventas e Ingresos <i>Total Sales and Revenues</i>											
Tráfico Portuario Total <i>Total Port Traffic</i>		367,—	335,—	307,—	340,—	295,—	300,—	274,—	296,—	306,—	279,—







**SERIE HISTORICA CONSOLIDADA DE OTROS RATIOS DE GESTION (%)**  
**CONSOLIDATED HISTORICAL SERIES OF OTHER MANAGEMENT RATIOS (%)**

<b>CONCEPTO DESCRIPTION</b>	<b>AÑO YEAR</b>	<b>1.987</b>	<b>1.986</b>	<b>1.985</b>	<b>1.984</b>	<b>1.983</b>	<b>1.982</b>	<b>1.981</b>	<b>1.980</b>	<b>1.979</b>	<b>1.978</b>
Gastos de Personal <i>Personnel Expenses</i>											
Total Gastos Corrientes . . . . . <i>Total Current Expenses</i>		70,6	76,4	76,9	74,9	77,3	75,9	75,2	76,8	76,5	68,2
Gastos de Personal <i>Personnel Expenses</i>											
Total Ventas e Ingresos . . . . . <i>Total Sales and Revenues</i>		24,5	27,6	32,6	31,8	42,8	43,3	48,7	49,0	46,4	42,8
Resultado Bruto <i>Gross Result</i>											
Total Ventas e Ingresos . . . . . <i>Total Sales and Revenues</i>		65,3	63,9	57,5	57,6	44,6	42,9	35,3	36,3	39,3	37,3
Resultado Neto <i>Net Result</i>											
Total Ventas e Ingresos . . . . . <i>Total Sales and Revenues</i>		50,3	50,1	44,4	46,1	30,8	33,0	23,7	24,7	25,0	26,6
Total Ventas e Ingresos <i>Total Sales and Revenues</i>											
Inmov. Neto Afecto Expl. . . . . <i>Net Operating Fixed Assets</i>		17,1	16,7	15,2	16,3	13,6	17,3	14,4	12,2	13,9	17,5



GRAFICO N.º 1 / GRAPHIC N.º 1

**RESULTADO DE LA EXPLOTACION E INVERSIONES EN INFRAESTRUCTURA**  
**EXPLOITATION RESULT AND INVESTMENTS IN INFRASTRUCTURE WORKS**

-  INGRESOS (En millones de Ptas.)  
REVENUE (Million Pts.)
-  RESULTADOS POSITIVOS DEL EJERCICIO  
POSITIVE RESULTS OF THE CURRENT PERIOD
-  OTROS GASTOS / OTHER EXPENSES
-  AMORTIZACION / DEPRECIATIONS
-  GASTOS DE PERSONAL / PERSONNEL EXPENSES
-  INVERSIONES EN OBRAS DE INFRAESTRUCTURA  
INVESTMENTS IN INFRASTRUCTURE WORKS

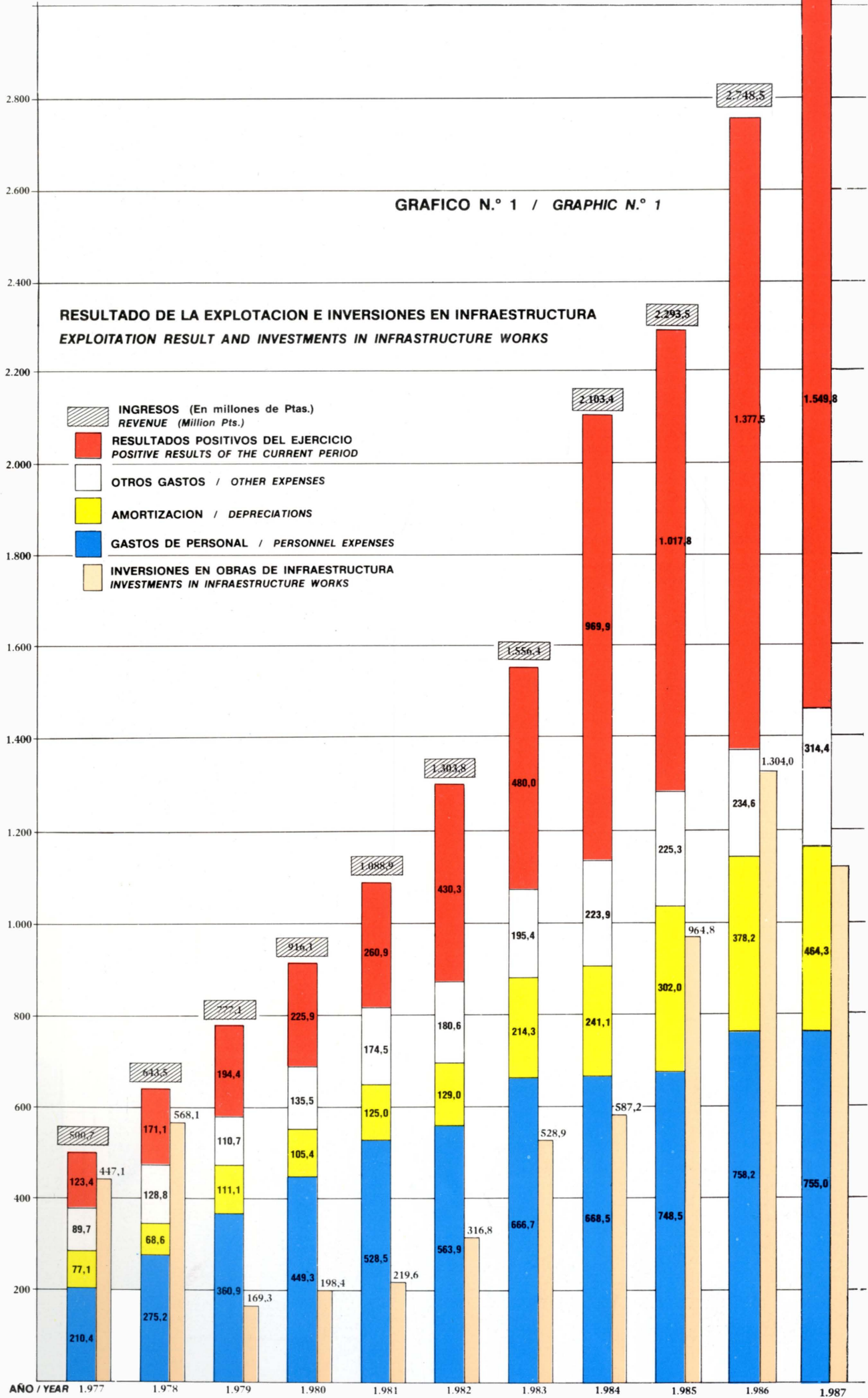
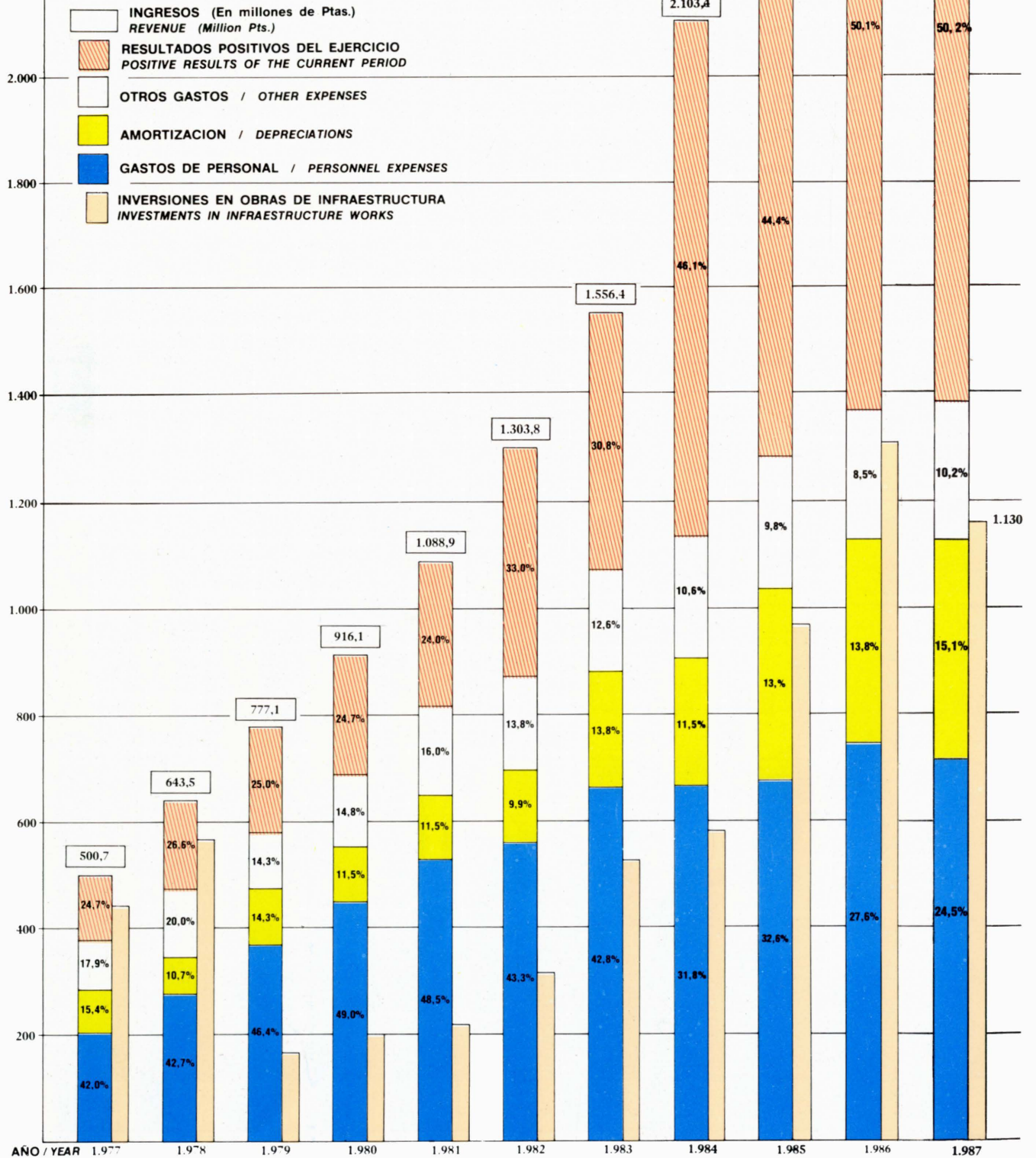




GRAFICO N.º 1 / GRAPHIC N.º 1  
PORCENTAJES / PERCENTAGE

RESULTADO DE LA EXPLOTACION E INVERSIONES EN INFRAESTRUCTURA  
EXPLOITATION RESULT AND INVESTMENTS IN INFRASTRUCTURE WORKS



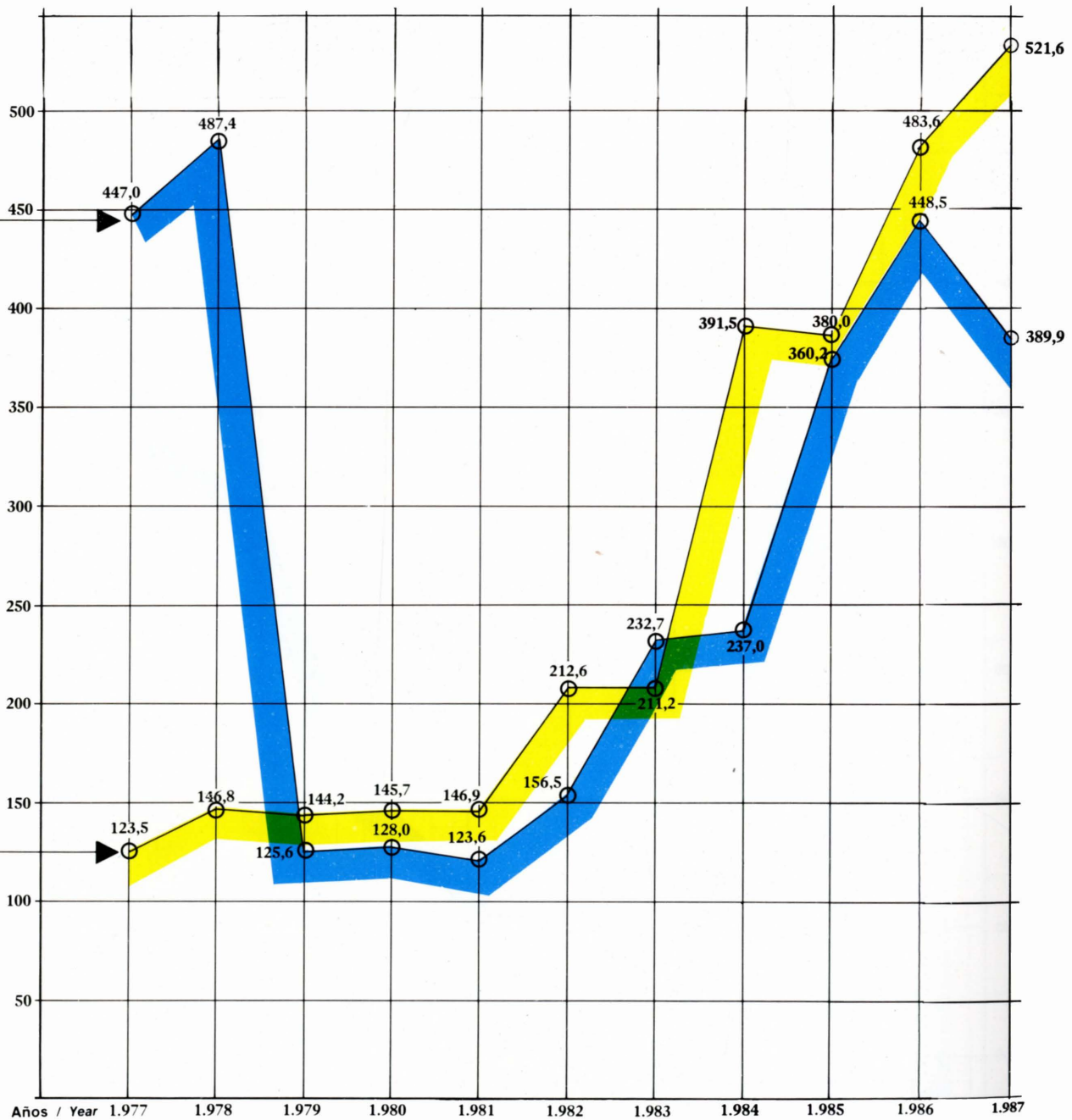
**EVOLUCION DE RESULTADOS E INVERSIONES**

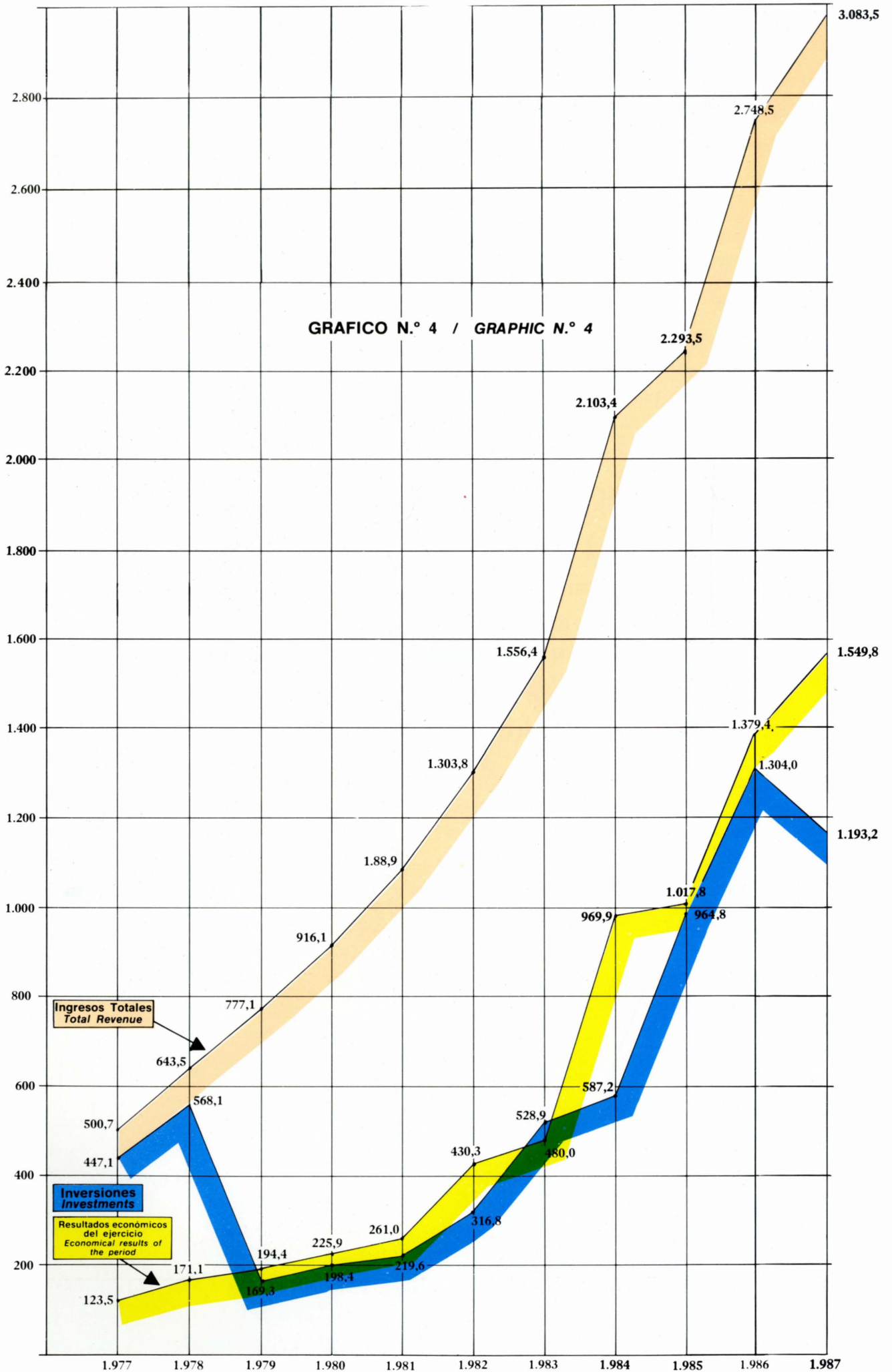
(EN VALOR DEFLACIONADO AL AÑO 1.977 SEGUN INDICES «INE» DE PRECIOS AL CONSUMO)

**RESULTS EVOLUTION AND INVESTMENTS**

(IN DEFLATION VALUE ACCORDING TO INE INDEX OF PRICES FOR THE YEAR 1977)

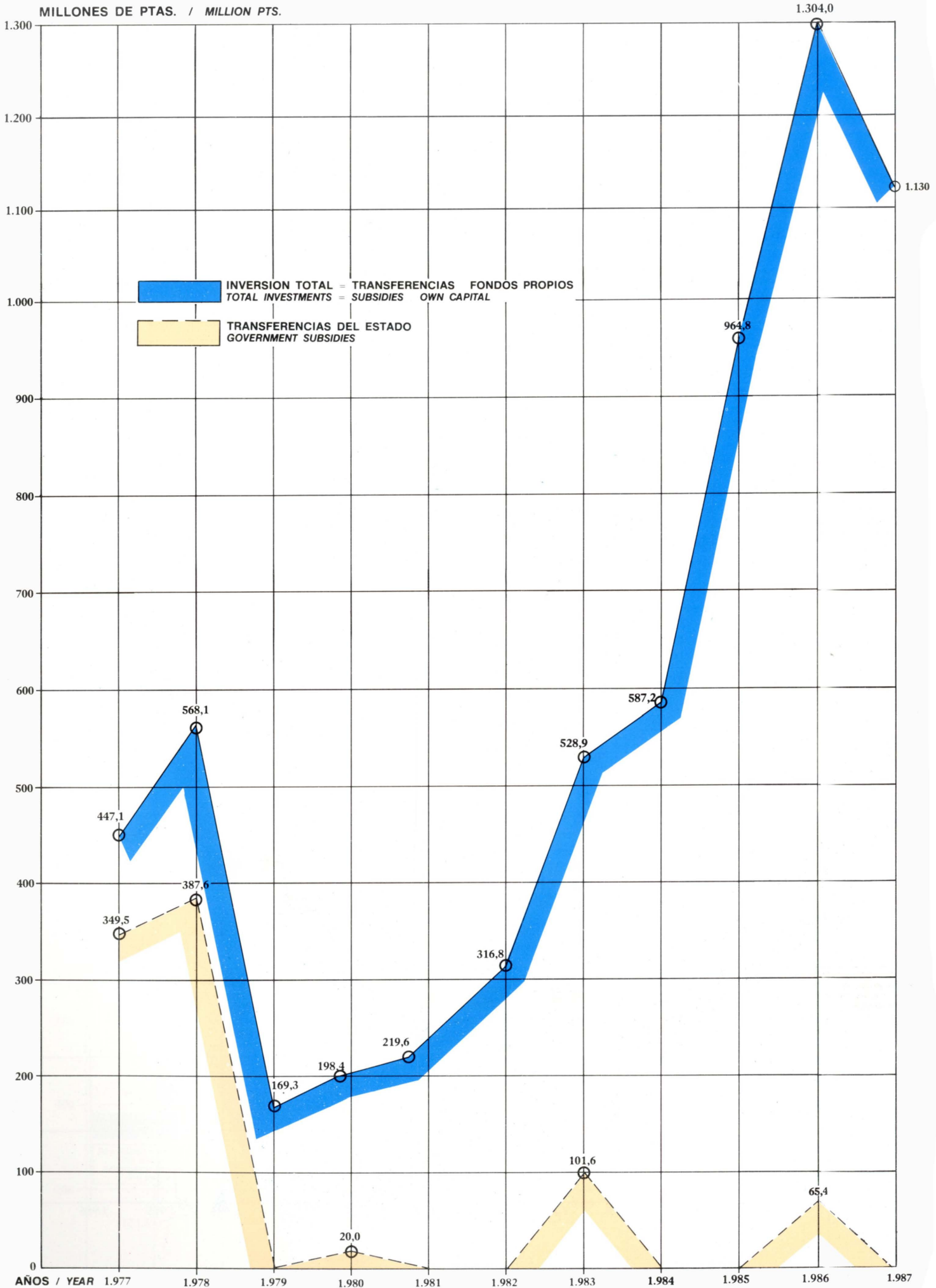
MILLONES DE PTAS. / MILLION PTS.





EVOLUCION DE LAS INVERSIONES / INVESTMENTS EVOLUTION

MILLONES DE PTAS. / MILLION PTS.

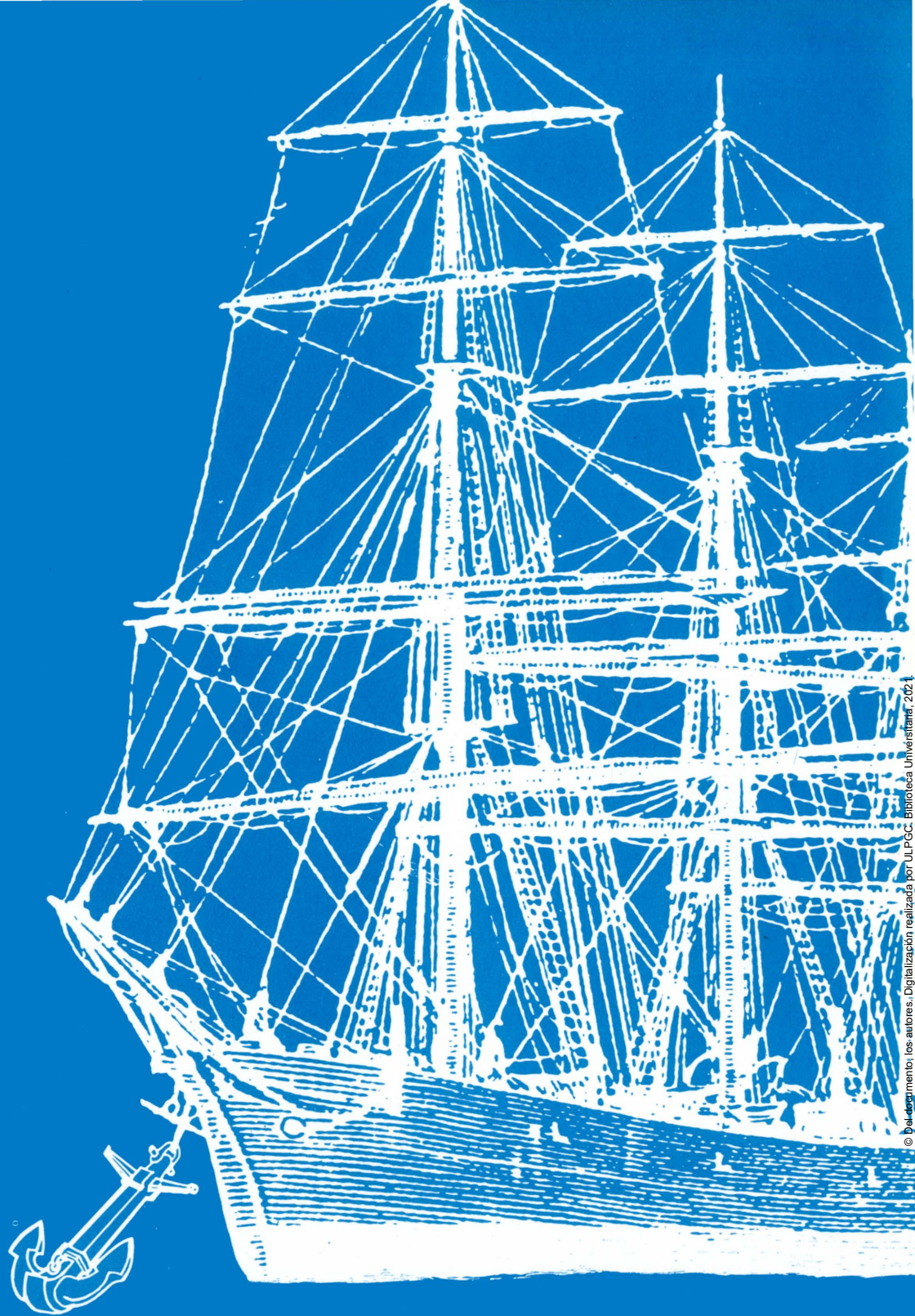


## 1.5. ANALISIS COMPARATIVO DE DATOS ESTADISTICOS COMPARATIVE ANALYSIS OF STATISTICAL FIGURES

	1.987	1.986	Aumento Increase %	Disminución Decrease %
<b>BUQUES / VESSELS (1)</b>				
<b>ENTRADOS EN AGUAS DEL PUERTO / ENTERED VESSELS</b>				
Número Total / Total number .....	14.218,—	13.517,—	5,18	—
T.R.B. Total / Total G.R.T. ....	42.813.133,—	42.717.018,—	0,22	—
<b>MERCANTES / CARGO SHIPS</b>				
Número / Number .....	9.106,—	8.817,—	3,28	—
T.R.B. / G.R.T. ....	40.251.595,—	40.410.302,—	—	0,39
<b>PESQUEROS / FISHING BOATS</b>				
Número / Number .....	5.112,—	4.697,—	8,83	—
T. R. B. / G.R.T. ....	2.561.538,—	2.306.716,—	11,05	—
<b>ATENDIDOS FUERA DE LAS AGUAS DEL PUERTO / SERVED OFF SHORE</b>				
<b>APOYADOS POR FALUAS / SERVED BY MOTOR BOAT</b>				
Número / Number .....	35,—	83,—	—	57,83
T.R.B. / G.R.T. ....	1.169.797,—	765.993,—	52,72	—
<b>MERCANCIAS / GOODS (2)</b>				
Mercancías Total / Total goods .....	8.411.009,—	8.194.162,—	2,65	—
Petróleos / Oil .....	2.757.281,—	2.784.955,—	—	0,99
Otros graneles líquidos / Other liquid bulk .....	25.536,—	6.485,—	293,77	—
Graneles sólidos / Solid bulks .....	373.558,—	252.332,—	48,04	—
Mercancía general diversa embarcada / Loaded general cargo .....	1.174.234,—	963.195,—	21,91	—
Mercancía general diversa desembarcada / Unloaded general cargo ..	2.053.247,—	1.832.812,—	12,03	—
Pesca desembarcada / Unloaded fish .....	217.763,—	338.177,—	—	35,61
Avituallamiento / Supplies .....	1.950.431,—	1.997.622,—	—	2,36
Transbordo mercancía general / Trans-shipped goods .....	70.936,—	40.942,—	73,26	—
Transbordo petróleos / Trans-shipped oil .....	—	—	—	—
<b>PASAJEROS / PASSENGERS</b>				
Entrados y salidos / Disembarked and embarked .....	665.900,—	609.134,—	9,32	—
En tránsito / In transit .....	32.461,—	40.882,—	—	20,59
<b>CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES / CONTAINERS WITH EQUIVALANCE TO 20 FEET</b>				
Número / Number .....	150.669,—	119.481,—	26,03	—
Toneladas movidas / Tons .....	1.545.079,—	1.448.938,—	6,63	—

(1) Excepto de guerra. / Except warships.

(2) Toneladas. Incluye mercancías en contenedores. / Tons. Included goods in containers.

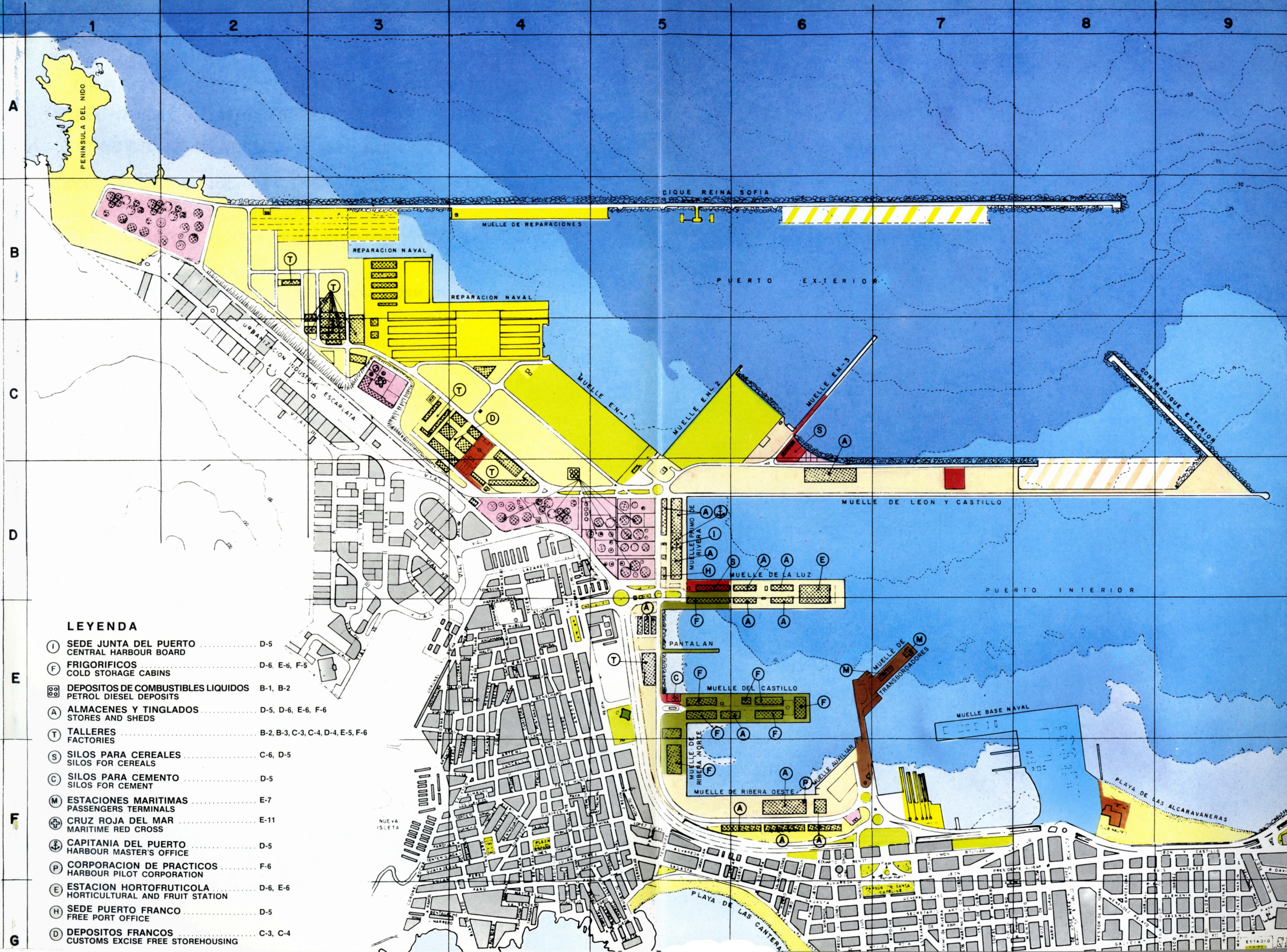


**2**



## **Características Técnicas del Puerto**

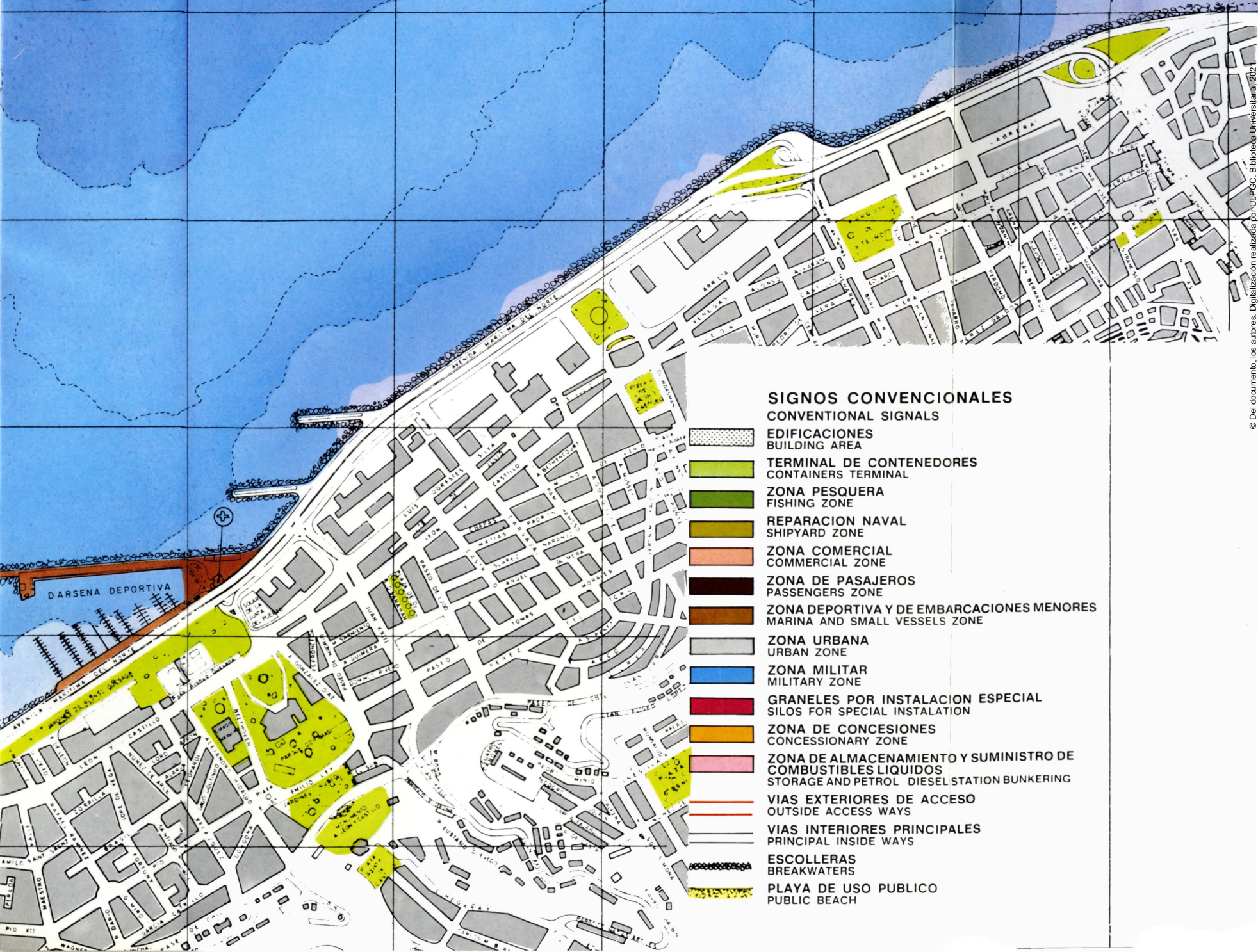
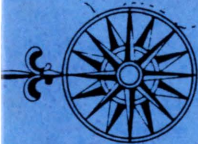
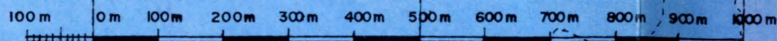
*Technical characteristics  
of the port*



**LEYENDA**

- (I) SEDE JUNTA DEL PUERTO ..... D-5  
CENTRAL HARBOUR BOARD
- (F) FRIGORIFICOS ..... D-6, E-6, F-5  
COLD STORAGE CABINS
- (D) DEPOSITOS DE COMBUSTIBLES LIQUIDOS ..... B-1, B-2  
PETROL DIESEL DEPOSITS
- (A) ALMACENES Y TINGLADOS ..... D-5, D-6, E-6, F-6  
STORES AND SHEDS
- (T) TALLERES ..... B-2, B-3, C-3, C-4, D-4, E-5, F-6  
FACTORIES
- (S) SILOS PARA CEREALES ..... C-6, D-5  
SILOS FOR CEREALS
- (C) SILOS PARA CEMENTO ..... D-5  
SILOS FOR CEMENT
- (M) ESTACIONES MARITIMAS ..... E-7  
PASSENGERS TERMINALS
- (+) CRUZ ROJA DEL MAR ..... E-11  
MARITIME RED CROSS
- (A) CAPITANIA DEL PUERTO ..... D-5  
HARBOUR MASTER'S OFFICE
- (P) CORPORACION DE PRACTICOS ..... F-6  
HARBOUR PILOT CORPORATION
- (E) ESTACION HORTOFRUTICOLA ..... D-6, E-6  
HORTICULTURAL AND FRUIT STATION
- (H) SEDE PUERTO FRANCO ..... D-5  
FREE PORT OFFICE
- (D) DEPOSITOS FRANCO ..... C-3, C-4  
CUSTOMS EXCISE FREE STOREHOUSING

**ESCALA GRAFICA**



**SIGNOS CONVENCIONALES**

**CONVENTIONAL SIGNALS**

-  **EDIFICACIONES**  
BUILDING AREA
-  **TERMINAL DE CONTENEDORES**  
CONTAINERS TERMINAL
-  **ZONA PESQUERA**  
FISHING ZONE
-  **REPARACION NAVAL**  
SHIPYARD ZONE
-  **ZONA COMERCIAL**  
COMMERCIAL ZONE
-  **ZONA DE PASAJEROS**  
PASSENGERS ZONE
-  **ZONA DEPORTIVA Y DE EMBARCACIONES MENORES**  
MARINA AND SMALL VESSELS ZONE
-  **ZONA URBANA**  
URBAN ZONE
-  **ZONA MILITAR**  
MILITARY ZONE
-  **GRANELES POR INSTALACION ESPECIAL**  
SILOS FOR SPECIAL INSTALATION
-  **ZONA DE CONCESIONES**  
CONCESSIONARY ZONE
-  **ZONA DE ALMACENAMIENTO Y SUMINISTRO DE COMBUSTIBLES LIQUIDOS**  
STORAGE AND PETROL DIESEL STATION BUNKERING
-  **VIAS EXTERIORES DE ACCESO**  
OUTSIDE ACCESS WAYS
-  **VIAS INTERIORES PRINCIPALES**  
PRINCIPAL INSIDE WAYS
-  **ESCOLLERAS**  
BREAKWATERS
-  **PLAYA DE USO PUBLICO**  
PUBLIC BEACH



## 2. CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

### 2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL CONDITIONS

#### 2.1.1. SITUACION / LOCATION

Longitud / Longitude: 15°25' Oeste (Greenwich) / West (Greenwich).  
 Latitud / Latitude: 28°09' Norte. / North.

#### 2.1.2. REGIMEN DE VIENTOS / WINDS CONDITIONS

Reinante / Prevailing: N.O. / N.W.  
 Dominantes / Dominant: N.E. a N.O. / N.E. to N.W.

#### 2.1.3. TEMPORALES TEORICOS / THEORETICAL STORM CHARACTERISTICS

Largo (Km.) / Length (KM) 1.370.  
 2h ola máxima (m.) / 2h max. wave height (m) 7,30.  
 2l ola máxima (m.) 344,3 / 2l max. wave height (m) 344,3.

#### 2.1.4. MAREAS / TIDES

Máxima carrera de marea / Max. tide range .....	2,84 m.
Cota de la B.M.V.E. referida a la rasante del extremo S.E. del muelle del Arsenal Height of B.M.V.E. referred to the zero of S.E. end of the Naval Dock Yard ..	4,75 m.
Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of P.M.V.E. referred to the zero of the port .....	2,84 m.

#### 2.1.5. ENTRADA / ACCESS

##### 2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA (No existe) / ACCESS CHANNEL (None)

##### 2.1.5.2. BOCAS DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTHS

###### PUERTO EXTERIOR / OUTER PORT:

Orientación / Direction: 1°	
Ancho / Width .....	500 m.
Calado / Depth .....	30 m.
Máxima corriente controlada / Max. controlled stream .....	1 nudo / knot.

###### PUERTO INTERIOR / INNER PORT:

Orientación / Direction: 350°	
Ancho / Width .....	700 m.
Calado / Depth .....	12 m.
Máxima corriente controlada / Max. controlled stream .....	1 nudo / knot.



2.1.5.3. UTILIZACION DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS  
 UTILIZATION OF TUGBOATS FOR INCOMING / LEAVING VESSELS

SERVICIOS DE REMOLCADORES UTILIZADOS / USE OF TUGSERVICES				
	Atraques <i>Berth</i>	Desatraques <i>Unmooring</i>	Otros Movimientos <i>Other Movements</i>	Total <i>Total</i>
	2.151	2.669	812	5.632
TOTALES / TOTAL .....	2.151	2.669	812	5.632



2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ULTIMO QUINQUENIO  
 LARGEST VESSEL ENTERED IN THE LAST FIVE YEARS PERIOD

	Mayor eslora <i>By length</i>	Mayor calado <i>By draught</i>
Nombre / <i>Name</i> .....	ARCADIA	MOBIL PETREL
Nacionalidad / <i>Nationality</i> .....	LIBERIA	Rusa / <i>U.S.R.S.</i>
T.R.B. / <i>G.R.T.</i> .....	122.199 ton.	133.560 ton.
P.M.T. / <i>D.W.</i> .....	273.187 ton.	280.428 ton.
Eslora / <i>Length</i> .....	337,04 m.	330,01 metros/ <i>metres</i>
Calado máximo teórico / <i>Max. draught</i> .....	21,06 m.	28,58 metros / <i>metres</i>
Tipo / <i>Type</i> .....	Transporte Gases	Petrolero / <i>Tanker</i>
Calado real a la entrada o salida / <i>Real draught at entrance or departure</i> ..	Licuada / <i>L. P. G.</i>	No consta / <i>Unknown</i>
	No consta / <i>Unknown</i>	

## 2.1.6. SUPERFICIES DE FLOTACION / FLOATING AREA

### 2.1.6.1. ZONA I / ZONE I

SITUACION / LOCATION	Antepuerto Outer Port	DARSENAS / BASINS			TOTAL (Ha.)
		Comerciales Commercial	Pesqueras Fishing	Resto Others	
Puerto Interior / Inner Port .....	—	15,00	—	123,60	138,60
Dársena Luz / La Luz dock .....	—	16,20	—	—	16,20
» Castillo / Castillo dock .....	—	5,50	11,00	—	16,50
» Oeste / West dock .....	—	7,00	6,30	—	13,30
» Santa Catalina / Santa Catalina dock ..	—	—	—	8,60	8,60
» Marina / Navy dock .....	—	—	—	9,20	9,20
» Emb. Menores / Small boats dock ..	—	—	—	7,00	7,00
» Exterior / Outer dock .....	—	22,00	—	149,70	171,70
Antepuerto / Outer Port .....	272,50	—	—	—	272,50
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>272,50</b>	<b>65,70</b>	<b>17,30</b>	<b>298,10</b>	<b>653,60</b>

### 2.1.6.2. ZONA II / ZONE II

SITUACION / LOCATION	Accesos Accesses	Fondeadero Anchorage	Resto Others	TOTAL (Ha.)
	170,00	920,00	—	1.090,00
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>170,00</b>	<b>920,00</b>	<b>—</b>	<b>1.090,00</b>

## 2.1.7. SUPERFICIE TERRESTRE / LAND AREA

SITUACION / LOCATION	ZONA / ZONE 1. <sup>a</sup> (M.2)				ZONA / ZONE 2. <sup>a</sup>	TOTAL
	Depósitos Storage	Viales Roads	Resto Others	Total	(m.2)	(m.2)
Primo de Rivera .....	9.850	19.000	109.950	138.800	—	138.800
La Luz .....	10.700	58.000	25.100	93.800	—	93.800
Espigón del Castillo .....	12.670	36.000	25.130	73.800	—	73.800
Muelle de Ribera .....	23.900	33.000	60.700	17.600	—	117.600
Muelle Oblicuo .....	5.250	15.000	17.550	37.800	—	37.800
Santa Catalina y Transbordadores .....	—	17.200	7.300	24.500	—	24.500
Muelle Deportivo .....	—	12.700	15.200	27.900	—	27.900
León y Castillo .....	103.200	70.000	18.300	191.500	—	191.500
EN-1 y EN-2 Zona Contenedores .....	63.000	92.500	292.300	447.800	—	447.800
Reparaciones Navales .....	20.000	108.900	526.300	655.200	—	655.200
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>248.570</b>	<b>462.300</b>	<b>1.097.830</b>	<b>1.808.700</b>	<b>—</b>	<b>1.808.700</b>

(1) Depósitos descubiertos y cubiertos de la Junta del Puerto, disponibles para usuarios / Open and covered warehouses of the Junta del Puerto available for users.

(2) Jardines, edificios, instalaciones de la Junta del Puerto, concesiones, autorizaciones / Gardens, buildings and installations of the Junta del Puerto, land leases and authorizations.

## 2.2.1. RELACION DE FAROS Y BALIZAS / LIGHT HOUSES AND BEACONS

N.º	Situación Location	Color Colour	Apariencia / Appearance	Alcance n6mina / Range (millas / miles)
11850 D-2799.6	28° 07' 00" N. 15° 24' 03" W.	Verde Green	Destellos aislados cada 4 seg. Flashes every 4 seconds	10
11870 D-2800.2	28° 07' 09" N. 15° 24' 06" W.	Rojo Red	Grupos de dos destellos cada 4 seg. Groups of two flashes every 4 sec.	4
11880 D-2799.7	28° 08' 03" N. 15° 24' 06" W.	Rojo Red	Grupos de 4 destellos cada 6 seg. Groups of four flashes every 6 sec.	4
11890 D-2800.4	28° 08' 06" N. 15° 24' 07" W.	Rojo Red	Fija Permanent	2
11900 D-2800	28° 07' 06" N. 15° 25' 00" W.	Verde Green	Grupos de tres destellos cada 12 seg. Groups of three flashes every 12 sec.	6
11910 D-2801	28° 08' 07" N. 15° 25' 00"	Blanco White	Destellos aislados cada 4 seg. Flashes every 4 sec.	4
11911 D-2801.1	FB	Blanco White	Ocultaciones aisladas cada 7 seg. Occultations every 7 sec.	4
11920 D-2803	28° 08' 04" N. 15° 25' 01" W.	Rojo Red	Fija. Permanent	2
1. 11930 D-2804	28° 08' 05" N. 15° 25' 09" W. 28° 08' 04" N. 15° 25' 03" W.	Verde Green Rojo Red	Destellos aislados cada 3 seg. Flashes every three sec. Grupos de 4 destellos cada 8 seg. Groups of four flashes every 8 sec.	2 2



11935 D-2803.4	28° 08' 06" N. 15° 25' 03" W.	Blanco White	Destellos aislados cada 1,5 seg. Flashes every 1,5 sec.	2
11940 D-2806	28° 08' 03" N. 15° 25' 03" W.	Rojo Red	Grupos de dos destellos cada 5 seg. Groups of two flashes every 5 sec.	3
11970	28° 07' 09" N. 15° 25' 03" W.	Rojo Red	Destellos aislados cada 4 seg. Flashes every 4 sec.	2
2.	28° 08' 17" N. 15° 25' 09" W.	Verde Green	Destellos aislados cada 3 seg. Flashes every 3 sec.	2
3.	28° 07' 06" N. 15° 25' 04" W.	Rojo Red	Destellos aislados cada 1,5 seg. Flashes every 1,5 sec.	3
4.	28° 08' 25" N. 15° 25' 06" W.	Verde Green	Fija. Permanent.	2

## 2.2.2. BALIZAMIENTO DE LA BARRERA FLOTANTE FRENTE A LA PLAYA DE LAS ALCARAVANERAS BEACONS AT FLOATING BARRIER OPPOSITE TO THE BEACH OF ALCARAVANERAS

### Norte de la Barrera / North of Barrier

1 Boya de babor / 1 harbour buoy.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete / Small castle type.

#### Luz / Light:

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Ritmo / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

### Sur de la Barrera / South of barrier

1 Boya de estribor / 1 starboard buoy

Color / Colour : Verde / Green.

Forma / Type : Cilíndrica / Cylindric.

#### Luz / Light:

Color / Colour : Verde / Green.

Ritmo / Rates : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

3 Boyas luminosas situadas a 147 m., 294 m. y 441 m. de un extremo de la Barrera / 3 illuminated buoys located at 147 m., 294 m. and 441 m. at one end of the barrier.

Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Forma de castillete : Small castle type.














#### Luz / Light:

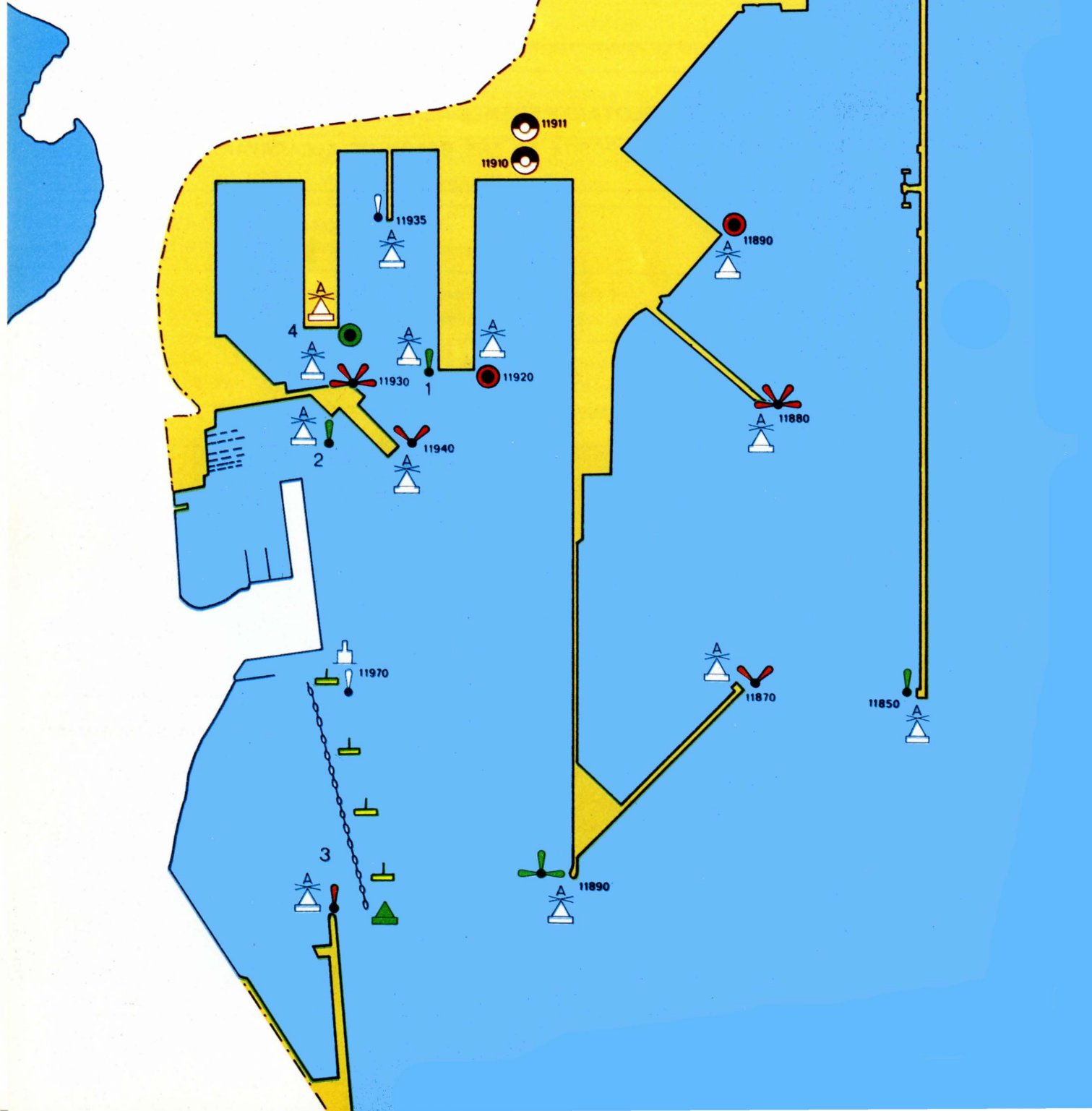
Color / Colour : Amarillo / Yellow.

Ritmo / Rate : Destellos aislados cada 5 seg. / Flashes every 5 sec.

Alcance / Range : 2 millas / 2 miles.

**2.2.3. PLANTA ESQUEMATICA DE FAROS Y BALIZAMIENTO**  
**MAP OF LIGHTHOUSES AND BUOYS**

- LUCES**  
**LIGHTS**
-  ENFILACION  
DIRECTION
  -   FIJAS  
PERMANENT
  -   UN DESTELLO  
ONE FLASH
  -  GRUPO DE DOS DESTELLOS  
GROUP OF TWO FLASHES
  -  GRUPO DE TRES DESTELLOS  
GROUP OF THREE FLASHES
  -  GRUPO DE CUATRO DESTELLOS  
GROUP OF FOUR FLASHES
  -  BARRERA FLOTANTE  
FLOATING BARRIER
  -  FARO AUTOMATICO  
AUTOMATIC LIGHT HOUSE
  -  BOYA DE CASTILLETE  
BUOY, SMALL CASTLE TYPE
  -  BOYA CONICA  
CONIC BUOY
  -  BOYA ESPEQUE  
HANDSPIKE BUOY



## 2.3. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS

### 2.3.1. CLASIFICACION POR DARSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS

#### 2.3.1.1. DEL SERVICIO / PUBLIC

NOMBRES / NAMES	Longitud Length (m.)	Calado Depth (m.)	EMPLEOS / USES	Ancho total Total width (m.)
<b>EN DARSENAS COMERCIALES / IN COMMERCIAL DOCKS</b>				
Muelle / Quay of León y Castillo .....	1.630	10 a 12	Fluido por instalación especial y pasajeros / Fluids by special installations and passengers .....	
	370	12 a 14		11,—
Muelle / Quay of Primo de Rivera .....	285	10 a 12	Mercancía general / General cargo .....	105,—
<b>Muelle de La Luz / Quay of La Luz</b>				
Paramento Este / East parament ...	550	10 a 12	Mercancía general / General cargo .....	50,—
Paramento Sur / South parament ..	100	10 a 12	id.	
Paramento Oeste / West parament .	215	8 a 10	id.	50,—
id.	400	10 a 12	id.	50,—
<b>Muelle / Quay Ribera:</b>				
Paramento Este / East parament ...	450	6	Mercancía general / General cargo .....	70,—
Muelle / Quay EN-1 .....	520	12	Mercancía gen. y contenedores Containers and general cargo .	300,—
Muelle / Quay EN-2 .....	410	12	Mercancía gen. y pasajeros / General cargo and Passengers .	200,—
LONGITUD TOTAL / TOTAL LENGTH ..	4.930			
<b>EN DARSENAS PESQUERAS / IN FISHERY DOCKS</b>				
<b>Espigón / Pier del Castillo:</b>				
Paramento Este / East parament ...	495	6 a 8	Pesca / Fish .....	50,—
Paramento Sur / South parament ...	100	6 a 8	id.	50,—
Paramento Oeste / West parament .	255	6 a 8	id.	50,—
id.	170	4 a 6	id.	50,—
<b>Pantalán Dársena del Castillo:</b>				
Paramento Este / East parament ...	120	6 a 8	Pesca / Fish .....	} 8,—
id.	60	3 a 6	id.	
Paramento Oeste / West parament .	120	6 a 8	id.	
id.	60	3 a 6	id.	
<b>Muelle / Quay Ribera:</b>				
Paramento Sur/ South parament ...	150	4	Pesca / Fish .....	70,—
id.	100	6	Mercancías / Merchandise .....	70,—
LONGITUD TOTAL / TOTAL LENGTH ..	1.630			
<b>EN OTRAS DARSENAS / IN OTHER DOCKS</b>				
<b>Muelle / Quay de Santa Catalina:</b>				
Paramento Norte / North parament .	200	4 a 6	Pasajeros / Passengers .....	} 20,—
Paramento Sur / South parament ...	200	4 a 6	Embarcaciones auxiliares / Auxiliary boats .....	
Muelle Oblicuo .....	200	4	Armamento y Reparación / Armament and repairs .....	150,—
Muelle Embarcaciones Menores / Small boats quay .....	450	2,5 a 3	Embarcaciones Menores / Small boats .....	20,—
Muelle Transbordadores / Ferrys dock .	620	6 a 10	Pasajeros / Passengers .....	40 y 110
Contradique Interior EN-3 / Inner strengthening dike EN-3 .....	880	14	Reparación y granelos sólidos por instalación especial / Repairs and solid bulks by special instalation .....	14,—
Muelle Reina Sofía / Queen Sofia dock	225	8 a 10	Reparación / Repairs .....	32,—
id.	325	12 a 14	id.	32,—
Atraque Supertanques Reina Sofía / Berth line for supertanker .....	500	22	Reparación / Repairs .....	—
LONGITUD TOTAL / TOTAL LENGTH	3.600			
<b>TOTAL DE MUELLES DEL SERVICIO</b>				
TOTAL PUBLIC DOCKS .....	10.160			

### 2.3.1.2. DE PARTICULARES / PRIVATE

NOMBRE / NAMES	Longitud Length (m.)	Calado Depth (m.)	EMPLEOS / USES	Ancho total Total width (m.)
Base Naval / Navy .....	1.350	2 a 9	Embarcaciones / Ships ...	60-200
Ejército del Aire / Air Force .....	100	1 a 1,8	» »	6
Astican / Astican .....	570	6 a 16	Reparaciones / Repairs ...	200-250
<hr/>				
LONGITUD TOTAL / TOTAL LENGTH .....	2.020			

### 2.3.2. CLASIFICACION POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USE AND DEPTHS

EMPLEOS / USES	M. I. con calado / with depth «c»					Totales Total (m. l.)	m. l. con calado with depth < 4 m.
	c > 12	12 > c > 10	10 > c > 8	8 > c > 6	6 > c > 4		

#### DEL SERVICIO / PUBLIC

##### MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL DOCKS:

Mercancía general convencional / General conventional cargo .....	800	715	70	1.015	105	2.705	—
Contenedores / Containers .....	500	—	—	—	—	500	—
Rampas Ro-Ro / Ro-Ro Ramps .....	8	—	—	7	—	15	—
Graneles sólidos sin instalación especial / Solid bulks without special installation .....	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / Solid bulks by special installation .....	200	150	—	—	—	350	—
Fluidos por instalación especial / Fluids by special installation .....	2.000	—	—	—	—	2.000	—
Pasajeros / Passengers .....	162	—	480	81	52	775	—
OTROS MUELLES / OTHERS							
Pesca / Fishery .....	—	—	—	655	380	1.035	—
Armamento, reparaciones y desguaces / Armament, repairs and shipbreaking .....	1.505	—	225	—	200	1.930	—
Varios / Various .....	—	—	—	100	300	400	450
<hr/>							
TOTALES / TOTAL .....	5.175	865	775	1.858	1.037	9.710	450

#### DE PARTICULARES / PRIVATE

Base Naval / Navy .....	—	—	450	350	275	1.075	275
Zona Aérea / Air Force .....	—	—	—	—	—	—	100
Astican / Astican .....	180	90	170	130	—	570	—
<hr/>							
TOTALES / TOTAL .....	180	90	620	480	275	1.645	375



## 2.4. DEPOSITOS / STORAGE FACILITIES

### 2.4.1. DEPOSITOS / STORES

Muelle / Dock	Designación Name	CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPEN			CERRADOS FULLY ENCLOSED			
		Descubiertos Open air (m2)	(m2)	Altura Head- room (m)	Superficie P. baja Ground- floor area (m2)	Altura Head- room (m)	N.º de Plantas No. of floors	Superficie Total Total area (m2)
Primo de Rivera . . . .	Tinglado/Sheed N.º 1,5,6	—	—	—	9.850	6,50	1	9.850
La Luz . . . . .	» 3, 4, 7 y 8	4.300	3.200	6,50	3.200	6,50	1	3.200
Espigón del Castillo .		10.600	2.020	6,50	—	—	—	—
Muelle Ribera . . . . .		16.400	—	—	7.500	6,00	2	15.000
Muelle Oblicuo . . . . .		5.250	—	—	—	—	—	—
Muelle Santa Catalina y Transbordadores		—	—	—	—	—	—	—
Muelle León y Castillo		96.000	—	—	7.200	10,20	1	7.200
Muelles EN-1 y EN-2 Zona Contenedores		63.000	—	—	—	—	—	—
Zona Reparaciones .		20.000	—	—	—	—	—	—
<b>TOTAL / TOTAL....</b>		<b>215.600</b>	<b>5.220</b>	<b>—</b>	<b>27.750</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>32.250</b>

### 2.4.2. DEPOSITOS FRANCOs / FREE ZONE

El Puerto de La Luz tiene carácter de Puerto Franco.

*The port of Las Palmas is a Freeport.*



## 2.5. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACION COMMERCIAL AND NAVIGATIONAL FACILITIES

### 2.5.1. DIQUES SECOS / DRY DOCKS

NO EXISTEN / NONE

### 2.5.2. DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS

NO EXISTEN / NONE

### 2.5.3. VARADEROS / SLIPWAYS

SITUACION LOCATION	CONCESIONARIOS CONCESSIONARY	N.º de rampas iguales No. of equal ramps	Longitud de la rampa Length of ramp (m.)	Anchura Width (m.)	Pendiente Slope %	Calado en el extremo Depth at the end (m.)	Máx. tn. de buque admisible Max. admiss. vessel (tn)
Muelle / Quay Santa Catalina	Junta del Puerto	1	182,—	8,—	5,—	4,—	
» » »	»	1	174,—	8,—	5,—	3,50	
» » »	»	1	144,—	5,52	5,—	3,50	
» » »	»	1	166,—	5,52	5,—	3,10	
» » »	»	1	166,—	5,50	5,—	3,10	

### 2.5.4. ASTILLEROS / SHIPYARDS

SITUACION LOCATION	CONCESIONARIOS CONCESSIONARY	N.º de Gradas Number of slipways	Longitud de Gradas Length of slipways	Ancho de Gradas Width of slipways
Dársena Exterior / Outer dock .	ASTICAN	7 espacios de varada 7 slipways	2 de 217 metros 2 de 182 metros 3 de 167 metros	30 metros 30 metros 30 metros



## 2.5.5. ALMACENES FRIGORIFICOS Y FABRICAS DE HIELO / COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

### 2.5.5.1. ALMACENES FRIGORIFICOS / COLD STORAGE

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	Capacidad de Almacenamiento Storage capacity (m3.)	OBSERVACIONES OBSERVATION
Muelle / Quay de La Luz	Dock Frigoríficos de Las Palmas, S. A.	16.920	—25° para conservación de pescado / —25° for fish preservation. —18° para conservación de carne / —18° for meat preservation.
Espigón / Pier del Castillo	Frisu I.	15.648	Desde / From + 5 C° a / to —25° c.
Espigón / Pier del Castillo	Frisu II.	17.510	Desde / From + 5 C° a / to —25° c.
Espigón / Pier del Castillo	Frisu III.	45.000	—25C° to / a —30 C° para / for contenedores de 20 pies / Containers of 20 foot.
Espigón / Pier del Castillo	Beiramar, S. L.	15.840	Túnel congelación a —30°c. / Freezing tunnel.
Muelle / Quay de Ribera	Frigoríficos Angel Ojeda y Cía., S. A.	21.985	—25° c conservación túneles de congelación (40 Tn. x 24 h.) a —35° c. / Preservation freezing tunnels.
Espigón / Pier del Castillo	Frigoríficos Canarios y Explotaciones Pesqueras, S. A.	16.000	—22°c. a —25° c.

### 2.5.5.2. FABRICAS DE HIELO PARA SUMINISTRO / ICE FACTORIES

SITUACION / SITUATION	PROPIETARIO / OWNER	Capacidad de producción Production capacity Tn / día / day
Muelle / Quay de Ribera .....	Frigoríficos Angel Ojeda y Cía., S. A.	200

## 2.5.6. INSTALACIONES PESQUERAS / FISHERY INSTALLATION AREA

CLASE DE INSTALACION TYPE OF INSTALLATION	SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	SUPERFICIE AREA (m2.)
Lonjas / Fish warehouses .....	No existen / None		
Preparación y envases de pescado / Preparation and packing of fish	» »		
Casetas para industria de pesca / Stands for fishing industry .....	» »		
Secadero de redes / Nets drying room .....	Dársena Exterior Outer dock	Junta del Puerto	17.000 M. <sup>2</sup>

## 2.5.7. ESTACIONES MARITIMAS / PASSENGER TERMINALS

SITUACION / SITUATION	Propietario Owner	Tráfico que sirve / Service	Superficie P. Baja Groundfloor (m.2)	N.º de Plantas No. of floors	Superficie total Total Area
Muelle Santa Catalina / Dock .....	J. P.	Pasajeros / Passengers	587 M2.	1	587 M2.
Muelle de Transbordadores / Ferrydock ..	J. P.	» »	879 M2.	2	1.380 M2.
» » ..	TRASMEDIT.	» »	572 M2.	2	792 M2.

## 2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES / PUBLIC BUILDINGS

PROPIETARIO OWNER	SITUACION SITUATION	USUARIO USER	EMPLEO / USE	SUPERFICIES Y CARACTERISTICAS / AREA (m.2)
J. del Puerto	M. P. de Rivera	J. del Puerto y Varios and various	Oficinas / Offices	1.220 M2. en planta baja / Ground floor 1.220 M2. » » 1. <sup>a</sup> / Floor 1.850 M2. » » 2. <sup>a</sup> / Floor 1.400 M2. » » 3. <sup>a</sup> / Floor 1.400 M2. » » 4. <sup>a</sup> / Floor
			Edificio Central Central Building	
»	»	Varios / Various	»	460 M2. en c/u de las 4 plantas. Edificio Este. in every one of the four floors (East building).
»	»	»	»	460 M2. en c/u de las 4 plantas. Edificio Oeste. in every one of the four floors (West building).
»	c/Lazareto, s/n.	Junta del Puerto	Serv. Auxiliares / Port services	546 M2.
»	»	»	»	138 M2.
»	»	»	»	117 M2.
»	»	»	Serv. Auxiliares / Port services	230 M2.
»	Puerto Exterior	»	Talleres y almacenes Warehouses and workshops	340 M2.
»	Entrada E. Cast.	»	Oficinas / Offices	340 M2.
»	»	M. Luz	Adm. Puertos Francos Customs administration	48 M2.
Administración de Puertos Francos	M. Luz	Adm. Puertos Francos Customs administration	»	950 M2.

## 2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES DE USO PUBLICO DIFERENTES DE LAS ANTERIORES / BUILDINGS AND OTHER COMMERCIAL INSTALLATIONS FOR PUBLIC USE DIFFERENT FROM THE PREVIOUS ONES

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	U S O / U S E	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Espigón / Pier del Castillo	Junta del Puerto	Caseta de báscula para camiones / Weighbridge building for trucks	100 M2.
Muelle / Quay La Luz	»	Caseta de báscula para camiones / Weighbridge building for trucks	200 M2.
Muelle / Quay Santa Catalina	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	52 M2.
Sovhispan	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	35 M2.
Muelle / Quay Ribera	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	29 M2.
Muelle / Quay Pesquero	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	50 M2.
Muelle / Quay de La Luz	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	47 M2.
Muelle / Quay de León y Castillo	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	12 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-1	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Muelle / Quay EN-2	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Zona Reparación Naval / Ships repair zone	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Arranque Dique Reina Sofía Beginning of Queen Sofia Dike	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Punta del Nido	»	Estación Transformadora / Electric transformation station	94 M2.
Espigón / Pier del Castillo (1. <sup>a</sup> fase)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Espigón / Pier del Castillo (Zona Sur) (South Zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Muelle / Quay de La Luz (Naciente) (Eats)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Muelle / Quay de La Luz (Extremo Sur) (South End)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Puerto Exterior / Outer Port (EN - 1, Zona Este / East zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Puerto Exterior / Outer Port (EN - 1, Poniente) (EN-1, West zone)	»	Aseos - Bar / Toilets - Bar	42 M2.
Estación Marítima (E. N. - 2) Passenger terminal	»	Estación Marítima y Aseos - Bar / Passenger terminal and toilets - Bar	500 M2.

## 2.6. INSTALACIONES PARA SUMINISTRO A BUQUES / FACILITIES FOR VESSELS SUPPLY

### 2.6.1. FIJAS / STATIONARY

Clase de suministro Type of supply	Situación / Location	N.º de Tomas No. of points	Capacidad horaria de cada toma Throughput per hour by supplypoint	Capacidad Horaria del Muelle Throughput per hour by quay	Suministrador Supplier
<b>COMBUSTIBLES LIQUIDOS / LIQUID COMBUSTIBLES:</b>					
Fuel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	600/ 1.000	1.475 Tns. / h.	SHELL
» »	La Luz y Primo Rivera	11	200/ 300	550 »	»
Diesel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	400/ 500	600 »	»
» »	La Luz y P. Rivera	11	250	»	»
Gas - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	200/ 250	»	»
» »	La Luz y P. Rivera	11	50	»	»
Fuel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	24	500	1.000 Tns. / h.	Corsa
» »	La Luz y P. Rivera	7	»	»	»
Diesel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	12	300	400 »	»
Gas - oil	La Luz y P. Rivera	7	250	350 »	»
» »	Muelle Pesquero / Fishing dock	»	»	»	»
» »	Muelle Ribera	26	68	95 »	D.I.S.A.
Fuel-oil	Muelle / Dock de León y Castillo	11	850	1.000 »	CEPSA
» »	La Luz y Primo de Rivera	11	450	650 »	»
Diesel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	11	350	600 »	»
» »	La Luz y Primo de Rivera	11	250	500 »	»
Gas - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	11	350	500 »	»
» »	La Luz y Primo de Rivera	11	250	400 »	»
Fuel - oil	Muelle / Dock de León y Castillo	13	1.200	1.400 »	Esso
Diesel - oil	» »	13	1.000	1.200 »	»
Fuel - oil	» »	4	600	700 »	Texaco
Diesel - oil	» »	12	400	500 »	»
Gas - oil	» »	6	200	300 »	»
Fuel - oil	» »	14	600	1.200 »	DUCAR
Diesel - oil	» »	7	600	700 »	»
Gas - oil	» »	7	600	700 »	»
<b>AGUA POTABLE / DRINKING WATER:</b>					
	EN - 1 y EN - 2	11	70	250 Tns. / h.	Junta del Puerto
	Muelle / Dock de León y Castillo	46	70	700 »	» »
	Muelle Primo de Rivera	4	70	200 »	» »
	Muelle La Luz	20	70	500 »	» »
	Pantalán Castillo	12	45	70 »	» »
	Muelle del Castillo	12	70	250 »	» »
	Muelle Ribera Norte	6	45	150 »	» »
	Muelle Ribera Oeste	21	45	»	» »
	Muelle Santa Catalina	7	40	80 »	» »
	Muelle Embarcaciones Menores / Small boats	14	25	70 »	» »
	Pantalanes Embarcaciones Menores	14	25	»	» »

### 2.6.2. MOVILES / MOBILES

#### 2.6.2.1. BUQUES TANQUES AUXILIARES / BUNKERING BARGES

Nombre Name	Capacidad Capacity	Producto Product	Calado Draught	Eslora Length	Caudal de Suministro Pumping rate
GUADARRANQUE	650 (Tn)	F-D.F-G.	2,60 m.	57,46 m.	150 Tn / h.
AGUAVIVA	300 (Tn)	Gas - Oil	2,80 m.	27,— m.	75 »
CAROL	2.400 (Tn)	F-G.	4,80 m.	75,— m.	400 »
SIGLO II	400 (Tn)	Agua / Water	3,— m.	38,— m.	90 »

#### 2.6.2.2. CAMIONES CISTERNAS / TANKER TRUCKS

Número Number	Capacidad Capacity	Producto Product	Caudal de Suministro Pumping rate
No consta / None			

## 2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES INNER COMMUNICATIONS AND ROAD ACCESSES

### 2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES / INNER COMMUNICATIONS

#### 2.7.1.1. CARRETERAS / ROADS

Existe una vía fundamental, dentro del Puerto que comienza en el Muelle de Santa Catalina y conecta los muelles de Ribera, Espigón del Castillo, Muelle de La Luz, Primo de Rivera y Muelle de León y Castillo, con acceso a todos ellos. A continuación, entra en la zona de Dársena Exterior, accediendo a los muelles EN-1 y EN-2 y comunicando la zona de astilleros y demás concesiones de aquel sector.

Se desarrolla en una longitud de 4.000 metros con firme de mezcla asfáltica.

La otra vía principal, se inicia en la Plaza de Manuel Becerra y, dirigiéndose hacia el Sur, se cruza con la anterior, llegando al arranque del Muelle de León y Castillo, que recorre en toda su longitud.

Se desarrolla en una longitud de 2.700 metros y tiene un firme de mezcla asfáltica salvo en el Muelle que es de hormigón hidráulico.

*Inside the port runs a main road which starts at Santa Catalina Dock connecting the Docks of Ribera, Espigón del Castillo, Muelle de La Luz, Primo de Rivera y León y Castillo, with accesses to all of them. It runs next up to the Outer Dock reaching the docks EN-1 and EN-2, so that shipyards and concessions of the zone are connected. This road runs along 4.000 metres on an asphaltic foundation.*

*Another important road starts at Plaza Manuel Becerra. It runs south and intersects the previous one reaching the beginning of the León y Castillo Dock afterwards. This road has a length of 2.700 metres with an asphaltic mixture foundation except on the dock where it is made of concrete.*



## 2.7.2. ACCESOS TERRESTRES / OUTSIDE COMMUNICATIONS

### 2.7.2.1. POR CARRETERA / ROADS

Las comunicaciones del puerto con su reducido «hinterland» (sólo la isla de Gran Canaria, que tiene unos 50 Kms. de diámetro), son todas por carretera. No hay ferrocarriles.

La comunicación con el aeropuerto internacional, situado a 23 kms., se efectúa por la carretera desdoblada (dos carriles en cada sentido) denominada de Las Palmas al Aeropuerto de Gando.

Existen en la actualidad tres accesos de población a la zona portuaria. Uno por el muelle de Santa Catalina, otro por la Urbanización «El Cebadal» y el tercero, el principal, que da acceso a los muelles de La Luz, Primo de Rivera y Muelle de León y Castillo. Los tres accesos se comunican entre sí por el interior de la zona portuaria.

*The communications of the port to the reduced hinterland of Gran Canaria (the island is only 50 km. diameter) are all carried out by roads as there are no railways on the island.*

*The communication to the international airport, 23 km. away from the city, is carried out by the highway called «Las Palmas al Aeropuerto de Gando».*

*At present there are three approaches to the port area. One at Santa Catalina dock, a second one through the Urbanization called «El Cebadal» and a third one, the main one, which gives access to the docks of La Luz, Primo de Rivera and León y Castillo. All three are intercommunicated inside the port.*

### 2.7.2.2. POR FERROCARRIL / RAILWAYS

No existe / None.

### 2.7.2.3. POR TUBERIA / PIPELINES

Los depósitos de agua del Puerto, situados en una cota de 60 metros sobre el nivel del mar, con una capacidad de almacenamiento de 30.000 metros cúbicos, están comunicados para recibir agua, con los depósitos reguladores «Isleta» y «Lomo del Polvo» del Servicio Municipal de Abastecimiento de Agua de Las Palmas, por sendas tuberías de 800 metros y 7.000 metros de longitud respectivamente, ambas de 250 mm. de diámetro. Igualmente mediante otra tubería de 4.000 metros de longitud y también de 250 mm. de diámetro, prolongación de la que llega al depósito del «Lomo del Polvo», se enlaza con unas cantoneras situadas en Almatriche, lugar donde se tiene acceso al mercado del agua.

Del depósito del Puerto parte una red principal de tuberías de 250 mm. de diámetro, de la que se ramifican las tuberías de distribución a los diferentes muelles, dotados todos ellos de tomas de agua de 70 mm. de diámetro.

Existen dos tuberías de 6" de diámetro para descarga de aceite vegetal, que van desde el Muelle de La Luz a la refinería, en el exterior del puerto.

*The water tanks of the port are located 60 metres above the sea level, with capacity for 30.000 cubic metres. In order to receive the water they are connected to the regulation tanks of the Town Water Supply Service named «Isleta» and «Lomo del Polvo», by two pipelines of 800 metres and 7.000 metres length respectively, both with a diameter of 250 mm. At the same time, another pipeline of 4.000 metres length and 250 mm diameter, which is a prolongation of the one that runs up to the «Lomo del Polvo» tank, is connected to some waterworks situated in «Almatriche» the place where the water market is reached.*

*The main pipeline system, with pipelines of 250 mm diameter, comes out from the water tank of the port and a ramification on the same distributes the water to all supply points of the different quays, provided with outlets of 70 mm diameter.*

*There are also two pipelines of 6 inches diameter for the unloading of vegetable oil, which run from the quay of La Luz to the Refinery outside the port.*

#### 2.7.2.4. LINEAS REGULARES AEREAS / REGULAR AIR SERVICE

El Puerto de La Luz y Las Palmas, está comunicado a través del Aeropuerto Internacional de Las Palmas - Gando, abierto permanentemente a todo tipo de tráfico, con muchos de los principales países del mundo, mediante líneas regulares, además de los numerosos vuelos «charter» que en el mismo operan, así como de los vuelos enlazados vía Madrid, Barcelona y otros.

*The Port of La Luz and Las Palmas is connected to many of the main countries of the world through the international Airport Of Las Palmas - Gando, permanently open to all kinds of traffic by regular lines and charters, as well as flights via Madrid, Barcelona and others.*

#### LINEA DIRECTA / DIRECT LINES

Aeropuerto de Destino <i>Airport of destination</i>	N.º de vuelos Semanales <i>Weekly flights</i>	Sin Escala Without Stopover	Con Escala With Stopover
--	---	-----------------------------------	--------------------------------

#### 2.7.2.4.1. INTERNACIONALES / INTERNATIONALS

Abidjan .....	1	1	—
Amsterdam .....	19	—	19
Asunción .....	1	—	1
Bogotá .....	3	—	3
Bruselas / <i>Brussels</i> .....	6	—	6
Buenos Aires .....	7	2	5
Caracas .....	4	—	4
Copenhague / <i>Copenhagen</i> .....	4	—	4
Dakar .....	4	4	—
Düsseldorf .....	8	4	4
Frankfurt .....	13	4	9
Ginebra / <i>Geneve</i> .....	15	2	13
Guatemala .....	3	—	3
Guayaquil .....	1	—	1
Hamburgo / <i>Hamburg</i> .....	2	—	2
Lagos .....	1	1	—
Lima .....	4	—	4
Londres / <i>London</i> .....	21	1	20
Malabo .....	1	1	—
Managua .....	1	—	1
Manchester .....	2	—	2
Marsella / <i>Marseilles</i> .....	4	—	4
México .....	12	—	12
Miami .....	4	—	4
Milán .....	4	—	4
Montevideo .....	2	—	2
Montreal .....	11	—	11
Munich .....	4	—	4
Niza / <i>Nice</i> .....	2	—	2
Nouadhibou .....	1	1	—
Nueva York / <i>New York</i> .....	8	1	7
París .....	15	5	10
Quito .....	2	—	2
Río de Janeiro .....	4	—	4
Roma / <i>Rome</i> .....	11	—	11
San José de Costa Rica .....	2	—	2
San Juan Puerto Rico .....	5	—	5
Santiago de Chile .....	1	—	1
Sao Paulo .....	3	—	3
Viena .....	3	—	3
Zurich .....	9	1	8



**LINEA DIRECTA / DIRECT LINES**

<b>Aeropuerto de Destino <i>Airport of destination</i></b>	<b>N.º de vuelos Semanales <i>Weekly flights</i></b>	<b>Sin Escala <i>Without Stopover</i></b>	<b>Con Escala <i>With Stopover</i></b>
<b>2.7.2.4.2. NACIONALES / DOMESTIC</b>			
Alicante .....	4	—	4
Barcelona .....	8	—	8
Bilbao .....	4	—	4
Granada .....	2	—	2
Jerez de la Frontera .....	2	—	2
Madrid .....	39	—	39
Málaga .....	6	—	6
Melilla .....	5	—	5
Oviedo .....	6	—	6
Palma de Mallorca .....	11	—	11
Santiago de Compostela .....	4	—	4
Sevilla .....	10	—	10
Valencia .....	8	—	8
Victoria .....	1	—	1

**2.7.2.4.3. INTERINSULARES / INTER-ISLANDS**

Fuerteventura .....	15	15	—
Lanzarote .....	23	23	—
La Palma .....	14	14	—
Tenerife .....	40	40	—



## 2.8. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

### 2.8.1. GRUAS / CRANES

#### 2.8.1.1. GRUAS DE MUELLES / SHORE CRANES

Situación Location	Propietario Owner	N.º	Tipo Type	Marca Brand	Energía que emplea Power requirements	CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS			Rendim. en condiciones normales de funcionam. Output	Año de cons- trucción Year Built.
						Fuerza T Power	Alcance m. Range	Altura sobre BMVE m. Height above low water line		

#### MUELLES DEL SERVICIO / PUBLIC DOCKS

EN-1	MACBSA	1	Pórtico Portal	IMENASA	Eléctrica	28,—	—	—	—	1.979
EN-1	L. Marít. Canarias	2	Pórtico Portal	IMENASA	Eléctrica	30,—	25,—	30,—	400	1.974
EN-1	Ibér. Canaria	1	Pórtico Portal	IMENASA	Eléctrica	35,—	25,—	36,—	300	1.974
EN-1	Ibér. Canaria	1	Pórtico Portal	TANGO	Eléctrica	35,—	25,—	—	—	1.979

#### MUELLES DE PARTICULARES / PRIVATE DOCKS

Astican	Astican	2	Pórtico Portal	IMENASA	Eléctrica	45,—	53,—	40,—	—	1.974
---------	---------	---	-------------------	---------	-----------	------	------	------	---	-------



2.8.1.2. GRUAS AUTOMOVILES / MOBILE CRANES

Situación Location	Propietario Owner	N.º	Tipo Type	Marca Brand	Energía que emplea Power requirements	CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS			Rendim. en condiciones normales de funcionam. Output	Año de cons- trucción Year Built.
						Fuerza T Power	Alcance m. Range	Altura sobre BMVE m. Height above low water line		
<b>MUELLES DEL SERVICIO / PUBLIC DOCKS</b>										
Varios	Junta del Puerto	1	Móviles	Nelson Tuncova	Gas-oil	10,— 4,—	6,— 20,—	31,—	75 Tns./h.	1.965
»	»	1	»	»	»	6,— 1,5	6,— 20,—	13,—	50 Tns./h.	1.965
»	Transportes Guanche	1	»	Magirus	»	30,—	18,—	—	—	1.972
»	»	1	»	Pegaso	»	10,—	14,—	—	—	1.972
»	»	1	»	Pegaso	»	20,—	20,—	—	—	1.972
»	»	1	»	Demag	»	35,—	27,—	—	—	1.972
»	SEMPSA	1	»	P. H.	»	3,—	25,—	—	—	—
»	»	1	»	P. P. M.	»	4,—	31,—	—	—	—
»	»	1	»	P. P. M.	»	3,—	25,—	—	—	—
»	»	1	»	Grove	»	3,—	25,—	—	—	—
»	M.A.C.B.S.A.	2	»	Richer	»	28,—	21,—	—	—	—
»	»	8	»	Demag	»	22,—	21,—	—	—	—
»	»	1	»	Demag	»	71,—	24,—	—	—	—
»	»	1	»	Demag	»	125,—	30,—	—	—	—
»	»	4	»	PPM	»	18,—	18,—	—	—	—
»	Transportes GOPE	1	»	Pegaso	»	18,—	23,—	—	—	—
»	»	1	»	Grove	»	27,—	30,—	—	—	—
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	J. J. León, S. A.	1	»	PPM	»	2,5	11,—	—	—	—
»	»	1	»	PPM	»	2,5	7,—	—	—	—
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	T.R.A.E.S.A.	1	»	Caterpillar	—	70,—	—	—	—	—
»	»	1	»	Luna	—	60,—	36,—	—	—	—
»	»	1	»	Luna	—	25,—	27,—	—	—	—
»	»	1	»	Luna	—	125,—	44,—	—	—	—
»	»	2	»	Grove	—	18,—	24,—	—	—	—
»	»	1	»	Grove	—	30,—	32,—	—	—	—
»	»	2	»	Demag	—	45,—	52,—	—	—	—
»	»	1	»	Grove	—	55,—	42,—	—	—	—

2.8.1.3. NUMERO DE GRUAS / NUMBER OF CRANES

RESUMEN / SUMMARY

TIPO / TYPE	DEL SERVICIO Public service	DE PARTICULARES Private Service	TOTAL TOTAL
<b>DE PORTICO / PORTAL CRANES</b>			
28 Tm.	—	1	1
30 Tm.	—	2	2
35 Tm.	—	2	2
45 Tm.	—	2	2
Otras / Others	—	—	—
<b>TOTAL DE PORTICO / TOTAL PORTAL CRANES</b>			
Automóviles / Mobilcranes	2	40	42
Otras grúas / Other cranes	—	—	—
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>			
	2	47	49



## 2.8.2. INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING INSTALLATIONS

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS	Año de construcción Year built
Muelle EN-1 Dock EN-1	Junta del Puerto	— Rampa de transbordadores n.º 4 / Ramp for ferries No. 4. Largo: 16,50 mts.; Ancho: 8 mts.; Elevación: 3,96 mts. / Length: 16,50 m, width: 8 m, lifting height: 3,96 m. Capacidad: 60 Tm. / Capacity: 60 tn.	1.976
Muelle transbordadores Santa Catalina Ferry Dock Santa Catalina	Junta del Puerto	— Rampa de transbordadores n.º 1 / Ramp for ferries No. 1. Largo: 12,70 mts.; Ancho: 7 mts.; Elevación: 2,77 mts. / Length: 12,70 m, width: 7 m, lifting height: 2,77 m. Capacidad: 40 Tm. / Capacity: 40 tn.	1.979
		— Rampa de transbordadores n.º 2 / Ramp for ferries No. 2. Largo: 16,5 mts.; Ancho: 8 mts.; Elevación: 2,60 mts. / Length: 16,5 m, width: 8 m, lifting height: 2,60 m. Capacidad: 60 Tm. / Capacity: 60 tn.	1.982
Muelle de La Luz Dock	Silos Canarios, S. A.	— 4 tubos de aspiración de granos, sobre pórticos / 4 pipes for grain sucking. Rendimiento = 50 Tm./hora cada uno / Output 50 tn./hour each.	1.954
Espigón del Castillo Pier	Cementos de las Islas, S. A.	— Tubería de conducción de cemento a presión / Pipe for the transport of cement under pressure. 2 tuberías de $\phi = 10$ pulgadas / 2 pipes of $\phi = 10$ Inches. — Rendimiento: 250 Tm./hora / Output 250 tn./hour. Cintas para carga de sacos a camiones / Belts for Bagloading on trucks. — Rendimiento: 60 Tm./hora / Output 60 tn./hour. Tolvas de carga a camiones / Hoppers for loading material on trucks. — Rendimiento: 45 Tm./hora / Output 45 tn./hour.	1.965
Muelle de La Luz Dock	Refinería Aceitera Canaria, S. A.	— 2 tuberías de $\phi = 6$ " para descarga de aceite / 2 pipes of $\phi = 6$ inch for oil unloading.	1.963
Muelle EN-1 Dock	Atlántica Canaria, S. A.	— Tubería de $\phi \times 100$ mm. para descarga de aceite / Pipes of $\phi = 100$ mm for oil unloading.	1.978
Muelle EN-3 Dock	Graneros de Las Palmas, S. A.	— Silo para cereales: Capacidad 12.000 TM / Grain silo, capacity 12.000 tn. — Rendimiento entrada / Input: 200 Tm./h. desde barco / 200 tn./hour from vessel. 200 Tm./h. desde camión / 200 tn./hour from truck. — Rendimiento salida / Output: 14 bocas directas a 200 Tm./h. 14 direct mouths of 200 tn./hour. 2 salidas por torre a 200 Tm./h. 2 outlés by tower of 200 tn./hour.	1.982

## 2.8.3. MATERIAL MOVIL FERROVIARIO / RAILWAY EQUIPMENT

No existe. / None.

**2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE  
EQUIPMENT FOR LOADING, UNLOADING AND TRANSPORT**

Clase de material / Type of equipment	PROPIETARIO / OWNER	N.º N.º	Energía que emplea Power	Características Characteristics
Elevadoras y Portacontenedores <i>Lift trucks and Container handling trucks</i>	Transportes Guanche	1	Gas-oil	4,5 Tm.
	SEMPSA	2	»	2,5 »
	Material Auxiliar de Consignatarios	2	»	12,— »
	» » » »	82	»	2,— »
	» » » »	20	»	1,2 »
	» » » »	23	»	3,— »
	» » » »	10	»	1,5 »
	» » » »	3	»	4,— »
	» » » »	8	»	5,— »
	» » » »	1	»	37,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	32,— »
	» » » »	1	»	2,— »
	D. Gabriel Martín González	1	»	3,— »
	Transportes GOPE	4	»	3,— »
	Ibérica Canaria	2	»	27,— »
	» » » »	1	»	12,— »
	» » » »	1	»	6,— »
	D. Federico Ramos Ramírez	2	»	3,— »
	J. J. León, S. A.	1	»	2,5 »
	GRUELSA	1	»	30,— »
	» » » »	1	»	27,— »
	Transportes Muñoz	1	»	3,5 »
» » » »	1	»	3,— »	
AGRUMAR, S. A.	1	»	2,— »	
» » » »	1	»	2,5 »	
» » » »	1	»	3,— »	
CEPSA	2	»	1,— »	
Líneas Marítimas Canarias	3	»	25,— »	
Tractores / Tractors	Transportes GUANCHE	3	»	69,— HP
	Transportes GOPE, S. L.	10	»	42,— »
	SEMPSA	5	»	45,— »
	Material Auxiliar de Consignatarios	2	»	83,— »
	» » » »	58	»	7,7 »
	» » » »	23	»	15,— »
	» » » »	6	»	11,— »
	Transportes Muñoz	19	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
	D. Federico Ramos Ramírez	7	»	50,— »
» » » »	1	»	44,— »	
J. J. León, S. A.	2	»	45,— »	
Tractor Grúa / Crane tractors	Transportes Muñoz	1	»	42,— »
	Transportes Ramos	10	»	52,— »
Plataformas / Platforms	Transportes GUANCHE	66	—	15,— —
	Material Auxiliar de Consignatarios	204	—	2,— Tm
	Transportes GOPE, S. L.	10	—	32,— »
	» » » »	6	—	25,— »
	Transportes RAMOS	43	—	15,— »
Transportes MUÑOZ	45	—	— —	
Camiones / Trucks	Transportes GUANCHE	1	Gas-oil	27,— HP
	» » » »	1	»	28,— »
	Transportes GOPE, S. L.	2	»	42,— »
	SEMPSA	1	»	28,— »
	» » » »	1	»	29,— »
	» » » »	3	»	41,— »
	» » » »	2	»	42,— »
	Transportes GOPE	1	»	29,— »
	» » » »	1	»	42,— »
	» » » »	1	»	52,— »
	Transportes MUÑOZ	1	»	42,— »
	» » » »	6	»	29,— »
	» » » »	4	»	22,— »
D. Federico Ramos Ramírez	7	»	21,— »	
Camionetas / Trucks	Transportes GOPE, S. L.	2	Gas-oil	13,— HP

## 2.8.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL / TYPE OF EQUIPMENT	Propietario Owner	N.º N.º	Energía que emplea Power	Características Characteristics
Básculas / Weighbridges	Junta del Puerto	2	Mecánica / Mechanical	Hasta 20 Tm.
» »	» » »	1	» »	» 30 »
» »	» » »	1	» »	» 25 »
Carretillas / Small trucks	» » »	6	Eléctrica / Electrical	2 TM.
Motocicletas / Motorbikes	» » »	4	Gasolina / Petrol	2 C.V.
» »	» » »	3	» »	2,17 »
Furgón Pick-up / Pick-up wagon	» » »	1	» »	11 »
Furgones ligeros / Light wagons	» » »	2	» »	8 »
Furgonetas / Station wagons	» » »	3	» »	8 »
» » »	» » »	2	» »	7 »
Camiones / Trucks	» » »	2	Gas - oil	19 »
» »	» » »	1	» »	25 »
Camión Cuba Contra incendios / Water tank truck	» » »	1	» »	25 »
Camión Grúa (Pegaso)	» » »	1	» »	8 TM.
Furgoneta (R.5)	» » »	1	Gasolina / Petrol	8 C.V.
Maquinaria de taller diversa / Varied workshop machines				

## 2.9. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

### 2.9.1. DRAGAS (Ninguna) / DREDGERS (None)

### 2.9.2. REMOLCADORES / TUGBOATS

Nombre / Name	PROPIETARIO / OWNER	Energía que emplea Power	Potencia (H. P.) Horse power	Eslora Length (m.)	Manga Beam (m.)	Puntal Draught (m.)	Año de construcción Year built
Bandama	Compañía Canaria de Remolques S. A.	Gas-oil	4.134	37,00	10,00	5,00	1.983
Tamarán	» » » » »	»	2.375	41,76	9,89	4,73	1.964
Arucas	» » » » »	»	2.200	32,21	8,62	4,47	1.974
Orotava	» » » » »	»	2.062	31,86	8,49	4,47	1.970
Nublo	» » » » »	»	1.062	23,78	7,24	3,99	1.973

### 2.9.3. GANGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / HOPPERS AND OTHER BARGES

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo y en su caso potencia (HP) Type and H.P.	Eslora Length	Manga Beam	Puntal Draught	Capacidad T. R. B. Capacity	Año de construcción Year built
Siglo II	Marítima Erandio	Algibe (400)	38,—	7,20	—	400	1.966
Aguaviva	» »	Tanquera (250)	27,—	6,—	2,40	300	1.975
Asvasa I	Astican	Remolc. (105)	17,30	4,15	2,50	34	1.969
Consusba I	Consusba	Gabarra	15,—	8,—	2,70	36	1.976
Cory 14	»	»	21,—	7,—	2,—	120	1.925
Guadarranque	C.E.P.S.A.	Petrolera (150)	57,46	9,15	—	650	1.967
Carol	Auxoil, S. A.	Petrolera (1.500)	72,90	11,30	—	—	—

## 2.9.4. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

No hay / None

## 2.9.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo / Type	Características Characteristics	Año de construcción Year built
J. P. de Gran Canaria	Junta del Puerto	Falúa / Motorboat	Eslora / Length — 11 Mts. Potencia / Power — 108 HP	1.970
—	Junta del Puerto	Lancha / Launch	Eslora / Length — 9 Mts. Potencia / Power — 24 HP	1.960

## 2.10. BREVE DESCRIPCION DE INSTALACIONES PARA TRAFICOS ESPECIFICOS SHORT DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFICS

### DE PASAJEROS Y AUTOMOVILES / PASSENGERS AND AUTOMOBILES

Existen 6 rampas de transbordadores para carga y descarga de automóviles, una móvil en el Muelle EN-1, de 8 mts. de ancho, dos fijas de 30 mts. de ancho, una en el arranque del Muelle EN-3 y otra en el Muelle de Ribera y tres en el Muelle de Transbordadores de Santa Catalina, una de ellas fija y las otras dos móviles de 7 y 8 mts. de ancho.

*For loading and unloading of automobiles there are 6 ferry ramps: One mobile, of 8 m. width located at the EN-1 dock, 2 stationary of 30 m. width, located at the beginning of the EN-3 and Ribera docks respectively and 3 at the Ferry dock of Sta. Catalina, being one stationary and 2 mobile, of 7 and 8 m. width.*

### DE CONTENEDORES / CONTAINERS

Se dispone del Muelle EN-1 de 510 mts. de longitud y 12 mts. de calado con 3 grúas de pórtico de 30 Tns. y 2 de 35 tns. tipo Tango. También se dispone para este tipo de tráfico del Muelle EN-2 de 410 mts. de longitud y 12 mts. de calado. La superficie de depósito disponible es de 140.000 metros cuadrados.

*The container handling takes place on the EN-1 dock with 510 m. length and 12 m. depth, working 3 portal cranes of 30 tons and 2 of 35 tons, Tango type. This traffic is carried also on the EN-2 dock, with 410 m. length and 12 m. depth. The storage area available is about 140.000 sq. m.*

### DE CEREALES A GRANEL / GRAIN AND BULK

Hay en funcionamiento dos Silos para Cereales, uno en el Muelle de La Luz, dotado con 4 tubos de aspiración de granos, con una capacidad de almacenamiento de 23.400 Tns. y otro en el arranque del Contradique interior ó muelle EN-3, dotado de transportadores subterráneos que permiten un rendimiento en la descarga de buques graneleros, de 200 Tn./h. con una capacidad de almacenamiento de 12.000 Tm.

*Two silos are operating in the Port. One at LA LUZ dock, provided with 4 pipes of intake, with a storage capacity of 23.400 tons. The other one is situated on the EN-3 dock and is provided with underground transportation, which allows an unloading of Bulkvessels of 200 tons/hour and a storage capacity of 12.000 tons.*

### DE CEMENTO A GRANEL / CEMENT AND BULK

Existe igualmente un Silo para Cemento en el Espigón del Castillo, dotado con 2 tuberías de trasvase de cemento a presión, dispositivos de envasado y carga a camiones. La capacidad de almacenamiento es de 8.500 Mts.<sup>3</sup>

*Another silo for cement operates at the ESPIGON DEL CASTILLO dock and is provided with two pipes to transfer the cement by pressure, equipment for sackloading and loading on trucks. The storage capacity runs up to 8.500 m<sup>3</sup>*

## DE PETROLEOS / FUEL

Se dispone de una red de tuberías que van desde las instalaciones petrolíferas a las distintas tomas situadas en los muelles (ver 2.6). La capacidad acumulada de los depósitos es de 253.980 mts.<sup>3</sup> ampliada recientemente a 328.076 mts.<sup>3</sup>

*The fuel pipeline system runs from the petroliferous installations to the different points of the docks. The storage capacity of the different oiltanks has been recently increased from 253.980 up to 328.076 cubic metres.*

## DE ACEITES VEGETALES / VEGETABLE OIL

Se dispone de tuberías de descarga de aceites vegetales, con tomas en el Muelle de La Luz y EN-1.

*There are pipelines for unloading of vegetable oils with points at the docks of LA LUZ and EN-1.*







### 2.10.1. PUERTO DEPORTIVO / MARINA

El Puerto Deportivo de Las Palmas de Gran Canaria, de la Junta del Puerto de La Luz y Las Palmas está ubicado en el mismo centro de la Ciudad, contando, por tanto, con todos los accesos rápidos y cercanos al usuario para cuantos requisitos y necesidades le sean de utilidad.

Actualmente está dotado de cuatro pantalanes con capacidad para unas 144 embarcaciones de recreo de cualquier tipo y con calado suficiente.

El muelle tiene capacidad para unas 75 embarcaciones de cualquier tamaño y calado. Todos los atraques cuentan con punto de conexión de agua y luz, tanto en los pantalanes como en el muelle.

Está dotado además de los siguientes servicios:

- Estación de servicios, para suministro de combustibles y lubricantes, con personal especializado en atender embarcaciones de recreo.
- Recogida de toda clase de recipientes para gas butano, para su posterior llenado.
- Duchas y servicios para los usuarios.
- Teléfonos públicos.
- Recogida y entrega de correspondencia a diario.
- Servicios de Taxis y Radio-taxis.
- Cafetería.
- Mini-market.
- Servicios de lavanderías a domicilio.

*The marina of Las Palmas de Gran Canaria belongs to the Port of La Luz and Las Palmas; it is located in the centre of the city and counts, therefore, with all near and quick accesses which enable the users satisfying all their needs and requirements.*

*It is provided, at present, with four piers with capacity for 144 pleasure boats of any type and with draught enough.*

*The quay has capacity for 75 boats of any size and draught. All berths count with a water and light connection point, both at the quay and at the piers.*

*The following facilities are to be found:*

- *A service station for fuel and lubricants with specialized staff to attend pleasure boats.*
- *Collecting and filling of any kind of butane gas container.*
- *Showers and toilets.*
- *Public telephones.*
- *Daily mail collecting and delivery.*
- *Taxi and Radio-taxi service.*
- *Snack-bar.*
- *Minimarket.*
- *Home laundry service.*

- Contacto permanente por VHF, canal 16, para apoyos y emergencias a embarcaciones.
- Puesto-base de la CRUZ ROJA DEL MAR.
- Carpinterías especializadas en reparaciones de embarcaciones de recreo y plastificados.
- Talleres navales y electro-mecánicos.
- El Puerto de La Luz y Las Palmas cuenta con grúas móviles de hasta más de 100 toneladas para izado de embarcaciones y superficie para su depósito y reparación.
- Servicios de policía y vigilancia, atendido por el personal de Guardamuñes de la Junta del Puerto de forma permanente.

A 300 metros del Puerto Deportivo existen bancos, agencias de viajes, supermercados con servicio a domicilio, correos, autobuses de líneas urbanas e interurbanas a cualquier punto de la ciudad o de la Isla, pudiendo encontrarse en la ciudad toda clase de:

- Representaciones de todas clases y tipos de motores marinos y fuera borda, tanto nacionales como extranjeros.
- Comercios especializados con servicios de asistencias a embarcaciones, tales como efectos navales equipos electrónicos de navegación, etc.
- Comercios especializados en reparaciones y venta de velas.
- Centros hoteleros y restaurantes de cocinas internacionales, salas de espectáculos, playas, casino, fiestas folklóricas, etc.
- REAL CLUB NAUTICO, donde se organizan competiciones de vela, motonáutica, windsurfing, europa, optimis, cruceros por el archipiélago, etc.
- CLUB DE VELA CANARIA, que organiza campeonatos de esta modalidad, única en todo el territorio nacional.
- Anualmente se viene celebrando la regata internacional a Barbados, organizada por diversos organismos internacionales, donde participan más de 200 embarcaciones.
- Comandancia Militar de Marina.
- Representaciones diplomáticas y consulares de todos los países.

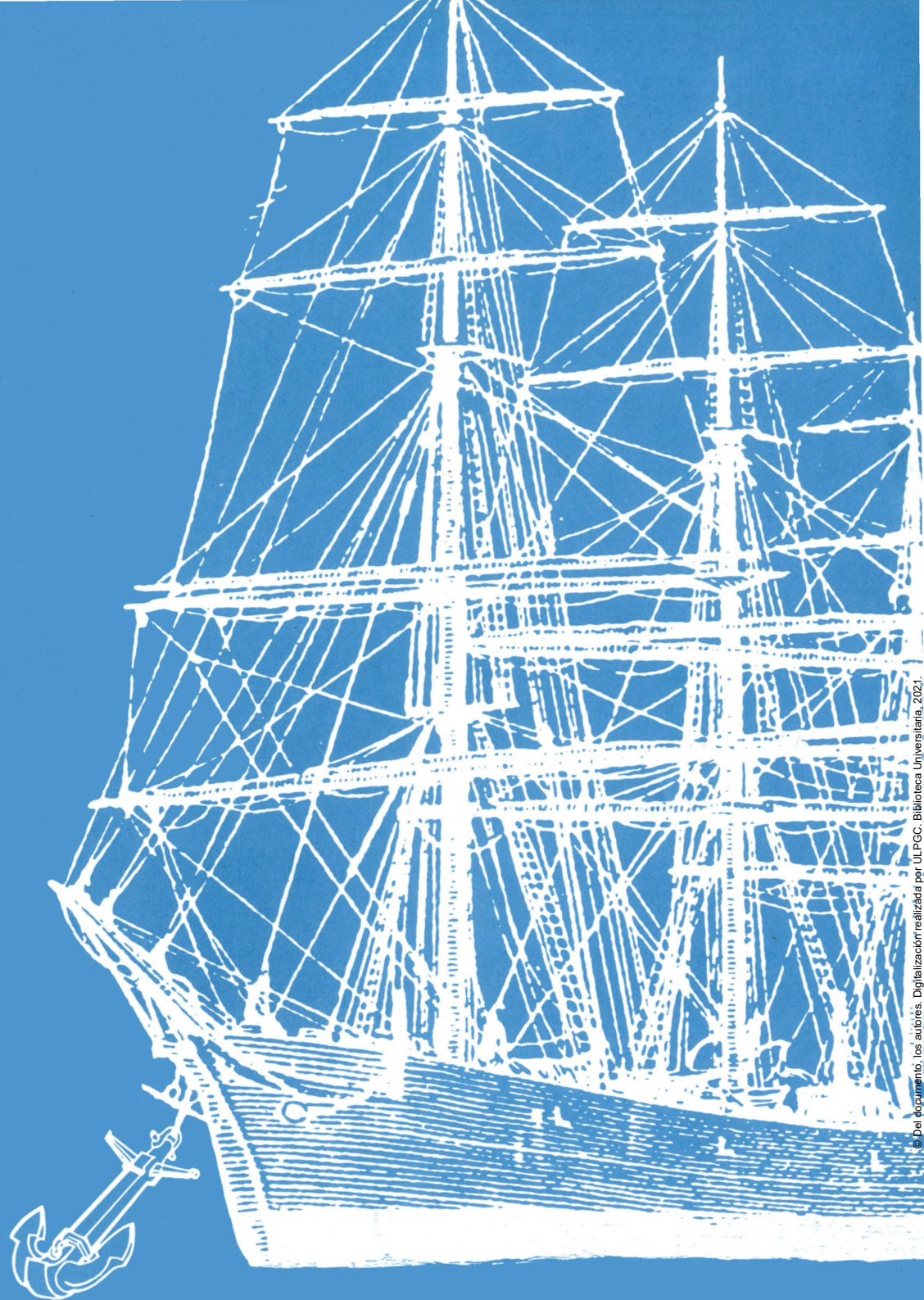
- *Permanent connection through VHF Channel 16 in assistance of boats and emergencies.*
- *Sea Red Cross base station.*
- *Specialized carpentry in pleasure boats repairs and plasticizations.*
- *Electromechanical and naval repair shops.*
- *The Port of La Luz and Las Palmas counts with mobile cranes with capacity up to 100 tons for the lifting of boats and there is place enough for their deposit and repair.*
- *Police and Surveillance Service attended permanently by personnel of the Junta del Puerto.*

● *At a distance of 300 mts. you can find banks, travelling agencies, supermarkets with home service, post office and buses with lines to any point of the city or Island.*

*In town you can find:*

- *All kinds and types of Spanish and foreign nautical and outboard motors.*
- *Specialized shops in navigational electronic equipments, tools, etc.*
- *Specialized shops in repairs and selling of sails.*
- *Hotels and restaurants with international kitchen, night clubs, beaches, casino, folkloric dances, etc.*
- *THE NAUTIC CLUB, where sailing, motonautic, windsurfing and Europa optimis races are organized, as well as cruises to the islands.*
- *THE LATIN SAILING CLUB where competitions of this category, unique in the country, are organized.*
- *The Barbados race takes place yearly here, organized by several international organization and more than 200 boats are taking part in it.*
- *Military Marine Command.*
- *Diplomatic and consular representations of all countries.*





© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria, 2021.



**Obras o actividades  
autorizadas a particulares**

***Works or activities  
authorized to private  
operators***

### 3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE OPERATORS

#### 3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO 1.987 Y QUE ESTAN EN VIGOR AUTHORIZED BEFORE 1.987 AND STILL IN EFFECT

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
1	Obras de defensa de su casa / <i>Private protection works</i>	08-09-1934	Dolores Martín Vda. de Castro	0,40 Ptas./m2.	77,—
2	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	12-06-1929 01-02-1957	Cory Brothers y Cía. Ltd.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	4.777.500,—
3	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	20-03-1935	Mobil Oil de Canarias, S. A.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	1.867.926,—
4	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	17-06-1938	Texaco Canarias, S. A.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	5.983.250,—
5	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	11-11-1949	Esso Española, S. A.	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	3.347.050,—
6	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	12-05-1950	Compañía Española de Petróleos, S. A. (C.E.P.S.A.)	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	4.470.375,—
7	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	12-02-1939 08-06-1951	Sociedad Petrolífera Española (Shell)	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	6.834.492,—
8	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	18-11-1955 05-04-1968	Distribuidora Industrial, S. A. (D. I. S. A.)	350,—Ptas./m2. 3,—Ptas./Tm.	5.292.000,—
9	Dique Muelle en la Bahía de Salinetas / <i>Mooring Dike at Salinetas Dock</i>	10-12-1959 09-12-1963	Cía. Insular del Nitrógeno, S. A. (C. I. N. S. A.)	4,—Ptas./ m2.	33.041,—
10	Fondeadero de productos petrolíferos en la Bahía de Salinetas / <i>Anchoring for unloading of petroliferous products at Salinetas dock</i>	13-01-1967 30-03-1967	Distribuidora Industrial, S. A. (D. I. S. A.)	40,—Ptas./ m2.	103.272,—
11	Terrenos ganados al mar/ <i>Reclaimed land from the sea</i>	31-12-1951	Ciudad del Mar, S. A.	Parcela de 1.600 m2.	—
12	Fábrica de hielo / <i>Ice factory</i>	07-01-1954	Fábrica de Hielo Armadores Pesqueros (FHARPES, S. L.)	20,—Ptas./ m2. 10,—Ptas./Tm.	62.396,—
13	Silo para cereales / <i>Silo for grain</i>	13-02-1954 08-07-1963	Silos Canarias, S. A.	60,—Ptas./ m2. 3,—Ptas./Tm.	141.180,— 180.000,—
14	Estación de servicio / <i>Petrol Station</i>	21-03-1958	Texaco Canarias, S. A.	50,—Ptas./ m2.	10.000,—
15	Frigorífico productos alimenticios / <i>Cold-storage for food products</i>	02-07-1958 24-05-1963	Docks Frigoríficos de Las Palmas, S. A.	25,—Ptas./ m2. 10,—Ptas./Tm.	56.760,— 110.400,—
SUMA Y SIGUE / <i>CARRIED FORWARD</i> .....					33.269.719,—

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					33.269.719,—
16	Explanadas y piscinas / <i>Esplanades and swimmingpools</i>	20-03-1962 26-05-1966	Club Natación Metropole	4,—Ptas./ m2.	35.532,—
17	Almacenes Frigoríficos / <i>Cold-storage warehouse</i>	26-01-1963 11-05-1965	Frigoríficos Hispano Suizos, S. A.	60,—Ptas./ m2. 90.000,—Act. ind.	180.860,— 90.000,—
18	Tubería subterránea para líquidos a granel <i>Underground pipelines for liquid in bulks</i>	16-02-1963	Refinería Aceitera Canaria, S. A. ( R A C S A )	60,—Ptas./ m. l. 1,50 Ptas./Tm.	29.670,— 32.840,—
19	Almacenes Frigoríficos / <i>Cold-storage warehouse</i>	10-04-1963	Frigoríficos Canarios y Explotaciones Pesqueras, S. A. FRIGOCAN	60,—Ptas./ m2. 4,05 Ptas./ Tn.	177.600,— 90.000,—
20	Avenida Marítima y explanada entre el Muelle de Las Palmas y Playa de Las Alcaravanas <i>Seaside highway and esplanade for town planning between Las Palmas quay and Alcaravanas</i>	11-07-1963	Ayuntamiento de Las Palmas	Parcela de 3.250 m2.	—
21	Almacenes Frigoríficos / <i>Cold-storage warehouse</i>	14-03-1964	Beiramar, S. A.	60,—Ptas./ m2. 90.000 Ptas. act. indust.	161.280,— 90.000,—
22	Silo para cemento / <i>Silo for cement</i>	19-10-1965 10-09-1974 29-11-1968	Cemento de Las Islas, S. A.	320,—Ptas./ m2. 45.000—Ptas. act. indust. 10.654,—Ptas. arqueta	480.000,— 45.000,— 10.654,—
23	Ampliación Frigoríficos / <i>Amplification of cold-storage</i>	10-12-1965	Docks Frigoríficos de Las Palmas, S. A.	170,—Ptas./ m2.	102.000,—
24	Instalaciones Deportivas / <i>Sports installations</i>	30-03-1966	Real Club Náutico de G. C.	28,—Ptas./ m2.	214.396,—
25	Tinglado y cámara de conservación para frutos y hortalizas / <i>Shed and chamber for preservation of fruits and vegetables</i>	19-11-1966	Fed. Prov. Exp. Produc. Hortofrutícolas de Las Palmas	212,50 Ptas./ m2.	1.349.933,—
26	Estación de servicio / <i>Petrol Station</i>	04-03-1970 20-08-1975	Mobil Oil de Canarias, S. A.	150,—Ptas./ m2.	157.280,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					36.516.764,—



N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					36.516.764,—
27	Almacén Frigorífico / Cold-storage warehouse	15-10-1971	Angel Ojeda, S. A.	197,50 Ptas./ m2.	1.021.449,—
28	Estación Transformadora / Transformation station	20-12-1972	Unión Eléctrica de Canarias, S. A.	240,—Ptas./ m2.	195.840,—
29	Cable subterráneo / Underground cable	29-11-1973	Unión Eléctrica de Canarias, S. A.	18,75,—Ptas./m. l.	22.688,—
30	Cable subterráneo / Underground cable	16-04-1974	Unión Eléctrica de Canarias, S. A.	120,—Ptas./m. l.	144.000,—
31	Centro de Reparaciones Navales / Ships repair center	25-06-1973	Astilleros Canarios, S. A.	106,50 Ptas./m2. act. indust.	17.990.512,— 22.066.501,—



32	Garaje y almacén material auxiliar / Garage and warehouse for auxiliary material	04-10-1974	Material Auxiliar Consignatarios de Buques, S. A.	150,—Ptas./ m2.	2.542.050,—
33	Estación transformadora / Transformation station	06-11-1976	Cementos de Las Islas, S. A.	190,—Ptas./ m. l.	34.580,—
34	Obras de defensa en zona marítimo terrestre / Protection works in maritime zone	18-12-1976	Agrupación Canaria de Industrias Reductoras, S. A. (ACIRSA)	85,—Ptas./ m2.	74.249,—
35	Estación de Servicio / Petrol Station	02-03-1978	Texaco Canarias, S. A.	75,—Ptas./ m2. 3.500,—Ptas. act. indust.	12.050,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					80.620.683,—

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					80.620.683,—
36	Silo para harinas oleaginosas y cereales <i>Silo for oleaginous flour and grain</i>	15-11-1978	Graneros de Las Palmas, S. A.	200,—Ptas./ m2. Mínimo 100.000,—Ptas. /Tm. por Tarifa G-3	952.200,—
37	Taller de Reparación Naval / <i>Workshop for shiprepairs</i>	01-12-1978	Talleres La Naval, S. A.	130,—Ptas./ m2. 100.000,—Ptas. act. indust.	276.250,— 100.000,—
38	Edificio para venta efectos navales Muelle Pesquero / <i>Building for sales of marine hardware</i>	19-01-1980	Cooperativa MARDEPESCA	250,—Ptas. /m2. 88.283,—Ptas. act. indust.	327.500,— 98.283,—
39	Taller Reparación Naval en Dársena del Castillo <i>Workshop for shiprepairs</i>	27-03-1980	Leandro Rodríguez Reyes	250,—Ptas./ m2. 101.250,—Ptas. act. indust.	375.000,— 101.250,—
40	Taller Reparación Naval en Dársena del Castillo <i>Workshop for shiprepairs</i>	27-03-1980	Carmelo Betancor Báez, S. L.	250,—Ptas./ m2. 84.375,—Ptas. act. indust.	306.250,— 84.375,—
41	Depósitos Almacenamiento Aceites Comestibles <i>Tanks for storage of vegetable oil</i>	21-05-1980 11-04-1985	Atlántica Canaria, S. A.	630,—Ptas./ m2. 630,—Ptas./ ml.	2.219.647,—Sup. 579.096,—Tub.
42	Almacén Depósito de Mercancías en el Puerto Exterior / <i>Warehouse for merchandise in outer port</i>	29-10-1980	Cía. de Almacenes Generales de Depósito de Gran Canaria	278,—Ptas./ m2.	5.504.400,—
43	Construcción de rampas de varada y obras auxiliares para embarcaciones deportivas, en la Dársena de Embarcaciones Menores / <i>Construction of slipways and auxiliary works for small boats at the Marina.</i>	09-12-1980	CANARICAN, S. A.	75,—Ptas./ m2.	591.150,—
44	Tubería combustible / <i>Pipeline for liquid combustibles</i>	10-06-1981	Distribuidora Industrial, S. A. DISA	170,—Ptas./ m. l.	170.331,—
45	Tubería subterránea para evacuación de agua salada de refrigeración en la zona de servicio <i>Underground pipeline to evacuate seawater from refrigeration.</i>	29-07-1981	Frigoríficos Contenedores, S. A.	250,—Ptas./ ml.	192.500,—
46	Taller de Reparación Naval en la zona de servicio del puerto / <i>Workshop for shiprepairs</i>	29-07-1981	Carlos Rodríguez Fernández	500,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	450.000,— 50.000,—
47	Nave - Almacén en el Puerto / <i>Warehouse</i>	08-09-1981	Juan Gómez Gómez	540,—Ptas./ m2. 60.000,—Ptas./ act. indust.	270.000,— 60.000,—
48	Caseta para Arbitrios Insulares en el recinto del Muelle de La Luz / <i>Local Tax Control Cabin</i>	27-10-1981	Junta de Canarias	200,—Ptas./ m2.	32.500,—
49	Navá-Almacén Industria Carpintería Naval <i>Naval carpentry workshop</i>	12-01-1982 26-10-1982	Alvaro y Octavio Ortega Marrero	500,—Ptas./ m2.	480.000,—
50	Almacén aceites lubricantes <i>Warehouse for lubricants</i>	23-06-1982	SPRINGS & CO. ESPAÑA, S. A.	500,—Ptas./ m2.	800.000,—
51	Almacén repuestos maquinaria <i>Warehouse for machine spareparts</i>	23-06-1982	José Gaztañaga	540,—Ptas./ m2.	259.200,—
52	Almacén de pertrechos de pesca / <i>Warehouse for fishery material</i>	16-09-1982	AGASA	540,—Ptas./ m2.	259.200,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					95.159.815,—

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					95.159.815,—
53	Nave para servicios pesqueros / Warehouse for fishery material	16-09-1982	Carlos Blanco Romero	540,—Ptas./ m2.	219.400,—
54	Almacén pertrechos pesca / Warehouse for fishery material	16-09-1982	ALBACORA, S. A.	670,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	241.200,— 50.000,—
55	Nave repuestos artes pesca Warehouse for fishery spareparts	28-09-1982	Flota Atunera de Cuba	500,—Ptas./ m2. 90.000,—Ptas. act. indust.	937.500,— 90.000,—
56	Almacén de maquinaria para industrias frigoríficas / Warehouse for cold-storage machines	28-12-1982	Rodolfo Rodríguez Pérez	500,—Ptas./ m2. 45.000,—Ptas. act. indust.	450.000,— 45.000,—
57	Almacén efectos navales / Warehouse for marine hardware	28-12-1982	ALCORDE, S. A.	540,—Ptas./ m2. 30.000,—Ptas. act. indust.	259.200,— 30.000,—
58	Terminal pasajeros Jet-foil / Jet-foil passengers terminal	28-12-1982	Cía. Trasmediterránea, S. A.	670,—Ptas./ m2.	521.260,—
59	Almacén provisionista de buques Warehouse provisioning centre	01-02-1983	Mariano Morales Martín	540,—Ptas./ m2. 20.000,—Ptas. act. indust.	194.400,— 20.000,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					98.326.851,—





N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					98.326.851,—
60	Bar y servicios en el Muelle de Ribera <i>Bar and toilet</i>	02-03-1983	Cándido Losada López	670,—Ptas./ m2. 271.860,—Ptas./ m2. act. indust.	28.140,— 271.860,—
61	Almacén provisionista de buques / <i>Warehouse provisioning centre</i>	02-03-1983	Sucesores de Agustín Buades Cuesta, S. A.	540,—Ptas./ m2. 25.000,—Ptas. act. indust.	259.200,— 25.000,—
62	Almacén de suministros navales e industriales <i>Warehouse for marine hardware</i>	16-06-1983	J. L. Gándora y Cia.	610,—Ptas./ m2. 20.000,—Ptas. act. indust.	219.600,— 20.000,—
63	Depósitos de combustibles líquidos / <i>Tanks for liquid combustibles</i>	03-08-1983	Petrolífera DUCAR, S. A.	340,—Ptas./ m2. 175.000,—Ptas. act. indust.	6.017.320,— 1.621.294,—
64	Bar y servicios en el Espigón del Castillo / <i>Bar and toilet</i>	20-10-1983	María Nieves Suárez Rodríguez	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.263,— 249.737,—
65	Mantenimiento vehículos de transporte <i>Trucksrepairs</i>	16-11-1983	Juan Mederos Rodríguez	560,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	490.000,— 50.000,—
66	Bar y servicios en el Muelle de Santa Catalina <i>Bar and toilet</i>	27-11-1983	María Carmen Monzón Socorro	670,—Ptas./ m2. 241.375,—Ptas. act. indust.	58.655,— 241.375,—
67	Bar y servicios en el Muelle E.N.1 / <i>Bar and toilet</i>	16-11-1983	Feliciano Medina Guerra	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.250,— 249.737,—
68	Centro regional de avituallamiento / <i>Regional provisioning centre</i>	11-01-1984	Compañía Trasmediterránea, S.A.	670,—Ptas./ m2. 25.000,—Ptas. act. indust.	1.507.500,— 25.000,—
69	Bar y servicios en la Explanada del Castillo <i>Bar and toilet</i>	11-01-1984	Manuel Marrero Luis López Soriano	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.250,— 249.737,—
70	Almacén frigorífico / <i>Cold-storage warehouse</i>	01-02-1984	Frigoríficos Hispano Suizos, S. A.	640,—Ptas./ m2. 320,—Ptas./ m. l.	1.860.096,— 18.560,—
71	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	01-02-1984	CONSICO, S. A.	685,—Ptas./ m2. 70.000,—Ptas. act. indust.	657.600,— 70.000,—
72	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	22-02-1984	Celestino Montenegro Larran	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	328.800,— 35.000,—
73	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	22-02-1984	Pesquerías Alteanas, S. A.	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	328.800,— 35.000,—
74	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	22-02-1984	PEVEGA, S. A.	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	328.800,— 35.000,—
75	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	21-03-1984	PESCANOVA, S. A.	685,—Ptas./ m2. 70.000,—Ptas. act. indust.	657.600,— 70.000,—
76	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	17-04-1984	Diego Nippon, S. A.	610,—Ptas./ m2. 50.000,—Ptas. act. indust.	585.600,— 50.000,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					115.062.299,—

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					115.062.299,—
77	Bar y servicios Muelle E.N.1 / <i>Bar and toilet</i>	09-05-1984	Antonia Santos García	670,—Ptas./ m2. 253.100,—Ptas. act. indust.	46.900,— 253.100,—
78	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	29-05-1984	FREIREMAR, S. A.	685,—Ptas./ m2. 70.000,—Ptas. act. indust.	657.600,— 70.000,—
79	Terminal contenedores / <i>Container terminal</i>	31-07-1984	Ibérica Canaria, S. A.	840,—Ptas./ m2.	23.412.480,—
80	Estación de servicio Muelle Santa Catalina <i>Petroi Station in Santa Catalina dock</i>	01-08-1984	Mobil Oil de Canarias, S. A.	685,—Ptas./ m2. 400.000,—Ptas. act. indust.	1.361.780,— 400.000,—
81	Nave para almacén de redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	31-10-1984	Cristino Larran Bravo	685,—Ptas./ m2. 35.000,—Ptas. act. indust.	274.000,— 35.000,—
82	Bar y servicios Muelle Ribera / <i>Bar and toilet</i>	21-11-1984	Francisco Peraza Peraza Isabel Rubio Grimón	670,—Ptas./ m2. 249.737,—Ptas. act. indust.	50.250,— 249.737,—
83	Nave almacén para redes y pertrechos <i>Warehouse for nets and fishing tools</i>	03-04-1985	Alvarez Entrena, S. A.	685,—Ptas./ m2. 105.000,—Ptas. act. indust.	1.006.950,— 105.000,—
84	Depósito-almacén aceite comestible <i>Edible oil storage</i>	17-04-1985	Atlántica Canaria, S. A.	630,—Ptas./ m2. 630,—Ptas./ m. l.	2.357.743,—
85	Cerramiento almacén de aceite / <i>Lubricant oils storage</i>	22-05-1985	Halmilton y Cía.	504,—Ptas./ m2.	1.008.000,—
86	Nave almacén para redes / <i>Warehouse for fishing nets</i>	08-11-1985	SUMARSA	894,—Ptas./ m2. 45.000,—Ptas. act. indust.	429.120,— 45.000,—
87	Nave almacén para redes / <i>Warehouse for fishing nets</i>	22-05-1985	Luis Campanario, S. L.	685,—Ptas./ m2.	328.800,—
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....					146.618.900,—



### 3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO 1.987 AUTHORIZED IN 1.987

N.º de orden	Designación Description	Fecha autorización Date of authorization	Titular Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Pesetas Annual amount
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....					146.618.900,—
89	Terminal contenedores E.N. 2 / <i>Container Terminal at E.N. 2 dock</i>	30-01-1987	Operaciones Portuarias Canarias, S. A. (OPCSA)	902,—Ptas./ m2. 100,—Ptas./ cont.	42.730.446,—
90	Aseo-Bar en Muelle Deportivo / <i>Bar and toilet at the Marina</i>	25-02-1987	Dña. Antonia Santos García	1.000,—Ptas./ m2. 100.000,—Ptas. act. indust.	170.000,—
91	Taller de reparación, supermercado, venta de efectos náuticos, almacén y oficina <i>Workshop for repairs, nautical supermarket, warehouse and office</i>	01-04-1987	D. J. Juan Quesada Ruiz	1.000,—Ptas./ m2. 100.000,—Ptas. act. indust.	206.000,—
92	Taller Repar. Naval / <i>Workshop for ship repairs</i>	15-07-1987	Nico Spain, S. A.	625,—Ptas./ m2. 930.000,—Ptas. act. indust.	4.025.000,—
93	Rampa varada / <i>Slipways</i>	03-09-1987	D. Alvaro Ortega	275,—Ptas./ m2. 190.000—Ptas. act. indust.	3.006.000,—
94	Rampa varada / <i>Slipways</i>	03-09-1987	Varaderos Jorge, S. A.	275,—Ptas./ m2. 190.000—Ptas. act. indust.	3.006.000,—
95	Terminal Contenedores E.N. 1/ <i>Container Terminal at E.N. 1 dock.</i>	30-11-1987	Líneas Marítimas Canarias, S. A.	142,—Ptas./ m2. 100,—Ptas./ cont.	4.890.196,—
96	Nave Repuestos Pertrechos / <i>Warehouse for spareparts and fishing material</i>	30-11-1987	SOCOPEs	690,—Ptas./ m2. 100.000,—Ptas. act. indust.	133.120,—
TOTAL AUTORIZADAS EN 1.987 / AUTHORIZED IN 1.987 .....					58.166.762,—
T O T A L / T O T A L .....					205.320.521,—





© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria - 2021.

4

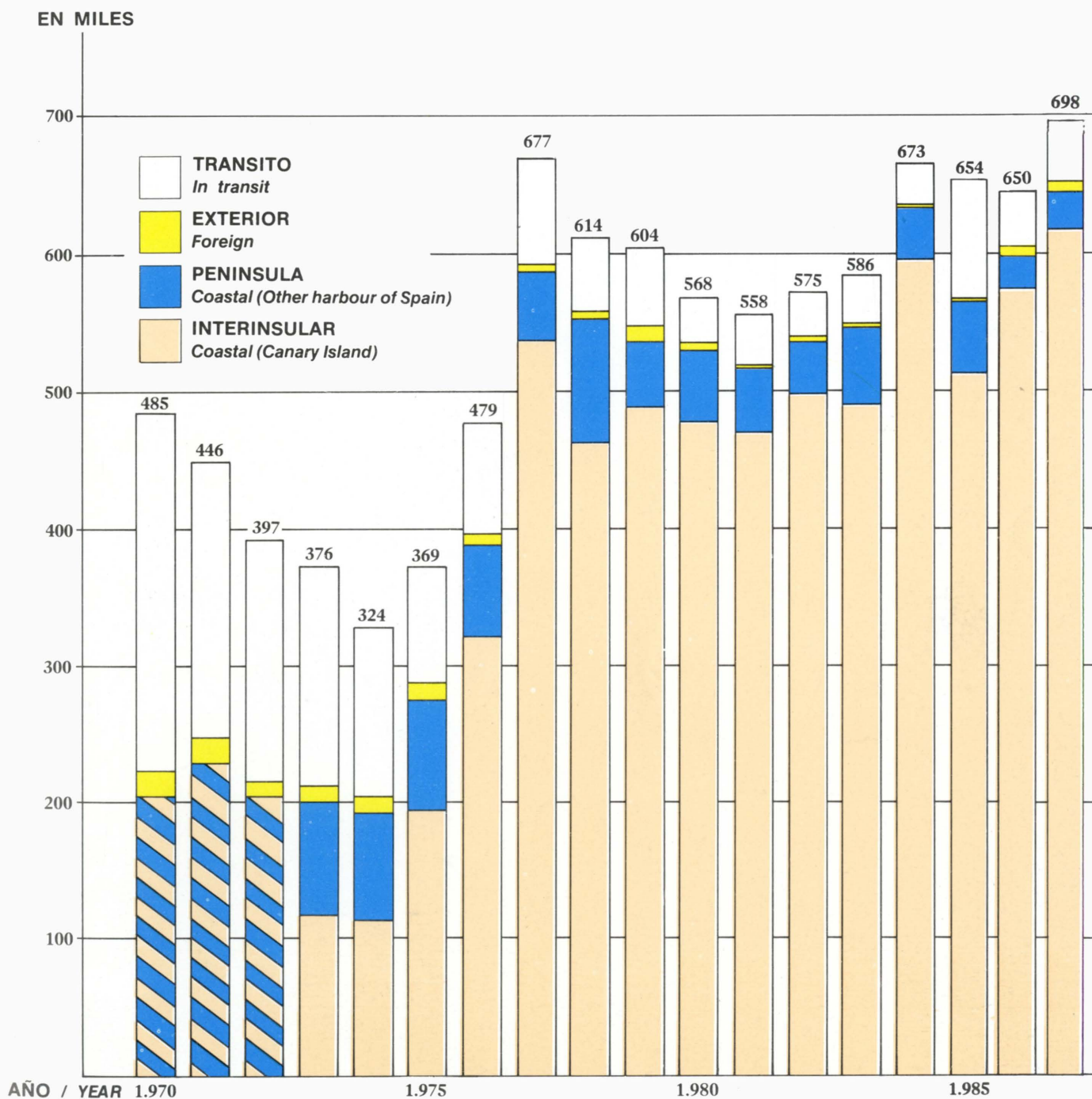


# Estadísticas de Tráfico

## *Traffic statistics*

# TRAFICO DE PASAJEROS

## Passenger traffic





#### 4. ESTADISTICAS DE TRAFICO / TRAFFIC STATISTICS

##### 4.1. TRAFICO DE PASAJE / PASSAGE

##### 4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

##### 4.1.1.1. PASAJEROS NUMERO / NUMBER OF PASSENGERS

	CABOTAJE COASTAL	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL CABOTAJE + EXTERIOR TOTAL COASTAL + FOREIGN	BAHIA O LOCAL LOCAL
Entrados / Disembarked .....	317.936	5.632	323.568	—
Salidos / Embarked .....	336.912	5.420	342.332	—
ENTRADOS + SALIDOS / DISEMBARKED + EMBARKED ..	654.848	11.052	665.900	—
EN TRANSITO / IN TRANSIT .....		32.461	32.461	—

##### 4.1.1.2. PASAJEROS EN CABOTAJE, PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO, NUMERO COASTAL PASSENGERS, PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION, NUMBER

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORT OF ORIGIN OR DESTINATION	ENTRADOS DISEMBARKED	SALIDOS EMBARKED	T O T A L
Alicante .....	25	21	46
Almería .....	—	—	—
Arrecife (Lanzarote) .....	15.920	18.463	34.383
Barcelona .....	—	—	—
Cádiz .....	13.749	12.166	25.915
La Estaca (Hierro) .....	990	1.108	2.098
Málaga .....	—	—	—
Palma de Mallorca .....	—	—	—
Puerto del Rosario (Fuerteventura) .....	21.590	24.801	46.391
San Sebastián (La Gomera) .....	180	87	267
Santa Cruz (La Palma) .....	1.996	2.054	4.050
Santa Cruz de Tenerife .....	251.724	266.045	517.769
Sevilla .....	—	—	—
Tarragona .....	—	—	—
Valencia .....	—	—	—
Morro Jable (Fuerteventura).....	11.762	12.167	23.929
TOTALES / TOTALS .....	317.936	336.912	654.848

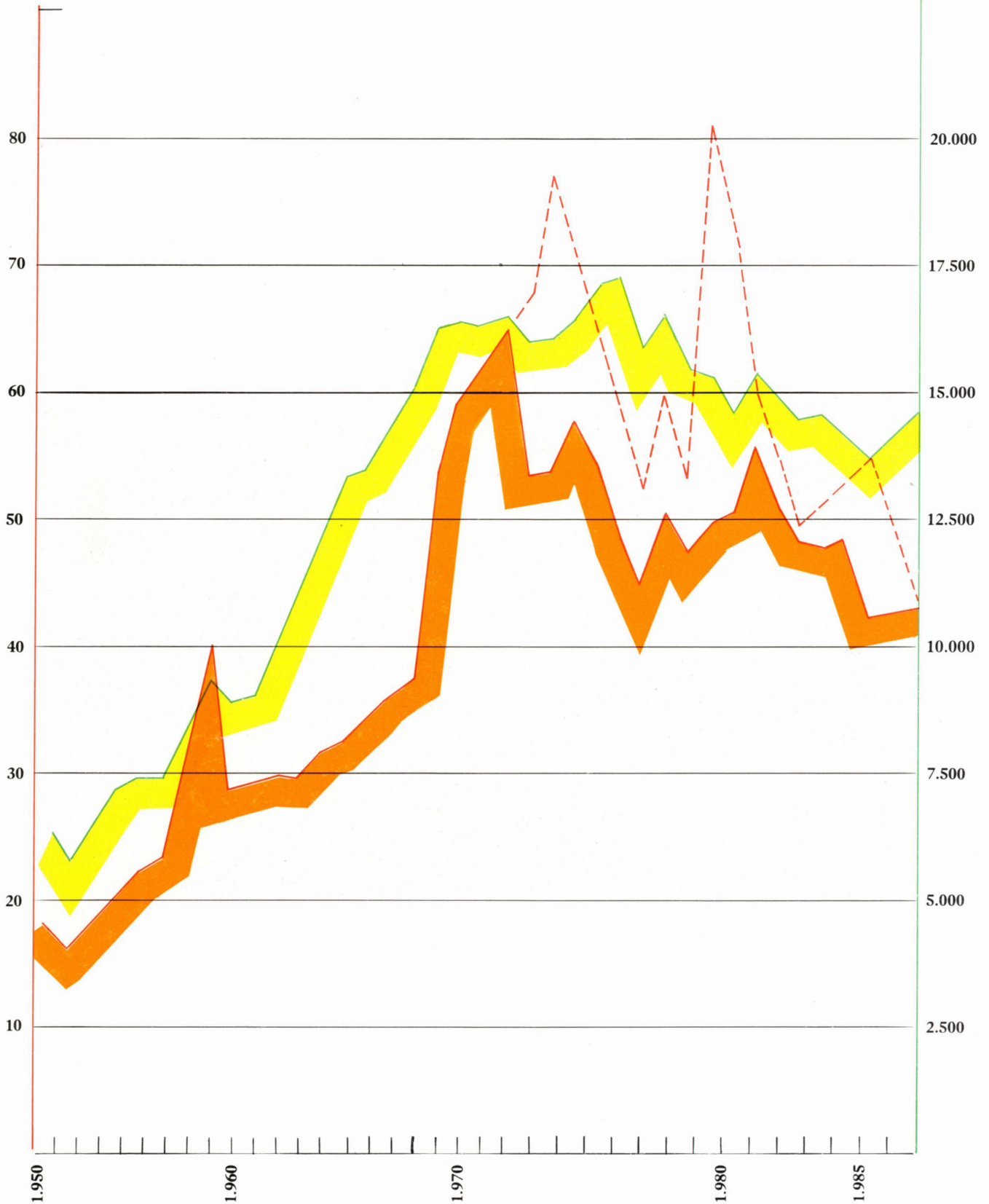
##### 4.1.2. AUTOMOVILES EN REGIMEN DE PASAJE (NUMERO DE UNIDADES) VEHICLES RATED AS BAGGAGE (NUMBER OF UNITS)

	CABOTAJE / COASTAL	EXTERIOR / FOREIGN	T O T A L
Entrados / Disembarked .....	21.924	56	21.980
Salidos / Embarked .....	22.769	112	22.881
TOTAL DE ENTRADOS Y SALIDOS .....	44.693	168	44.861
TOTAL DISEMBARKED AND EMBARKED .....			

# TRAFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC

**TONELAJE BRUTO**  
**Millones de T.R.B.)**  
*(Million of G.R.T.)*

**N.º DE BUQUES**  
**No. of vessels**





## 4.2. BUQUES / VESSELS

### 4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO / CARGO SHIPS ENTERED DURING THE YEAR

#### 4.2.1.1. DISTRIBUCION POR CLASE DE NAVEGACION Y TONELAJE / DISTRIBUTION BY TYPE OF VOYAGE AND TONNAGE

CLASE DE NAVEGACION TYPE OF VOYAGE	TOTALES DEL AÑO TOTAL OF THE YEAR	HASTA 2.000 T.R.B. UP TO 2.000 G.R.T.	DE 2.001 A 5.000 T.R.B. FROM 2.001 TO 5.000 G.R.T.	DE 5.001 A 10.000 T.R.B. FROM 5.001 TO 10.000 G.R.T.	DE 10.001 A 15.000 T.R.B. FROM 10.001 TO 15.000 G.R.T.	DE 15.001 A 25.000 T.R.B. FROM 15.001 TO 25.000 G.R.T.	DE 25.001 A 50.000 T.R.B. FROM 25.001 TO 50.000 G.R.T.	DE 50.001 A 100.000 T.R.B. FROM 50.001 TO 100.000 G.R.T.	MAS DE 100.001 T.R.B. OVER 100.001 G.R.T.
<b>ESPAÑOLES / SPANISH</b>									
<b>CABOTAJE / COASTAL</b>									
Número / Number .....	4.952	3.399	1.363	173	1	16	—	—	—
T.R.B. / G.R.T. ....	9.255.708	2.840.633	4.594.157	1.547.734	13.597	259.587	—	—	—
<b>EXTERIOR / FOREIGN</b>									
Número / Number .....	476	312	100	51	2	8	3	—	—
T.R.B. / G.R.T. ....	1.264.177	347.205	331.246	346.964	27.194	127.505	84.063	—	—
<b>TOTAL ESPAÑOLES / TOTAL SPANISH</b>									
Número / Number .....	5.428	3.711	1.463	224	3	24	3	—	—
T.R.B. / G.R.T. ....	10.519.885	3.187.838	4.925.403	1.894.698	40.791	387.092	84.063	—	—
<b>EXTRANJEROS / FOREIGN</b>									
<b>CABOTAJE / COASTAL</b>									
Número / Number .....	149	144	1	1	—	1	1	1	—
T.R.B. / G.R.T. ....	267.270	148.008	3.236	5.537	—	15.632	26.942	67.915	—
<b>EXTERIOR / FOREIGN</b>									
Número / Number .....	3.529	890	721	890	496	365	135	28	4
T.R.B. / G.R.T. ....	29.464.440	996.430	2.568.245	6.515.729	5.951.836	6.651.454	4.508.895	1.789.442	482.409
<b>TOTAL EXTRANJEROS / TOTAL FOREIGN</b>									
Número / Number .....	3.678	1.034	722	891	496	366	136	29	4
T.R.B. / G.R.T. ....	29.731.710	1.144.438	2.571.481	6.521.266	5.951.836	6.667.086	4.535.837	1.857.357	482.409
<b>TOTALES / TOTALS</b>									
<b>CABOTAJE / COASTAL</b>									
Número / Number .....	5.101	3.543	1.364	174	1	17	1	1	—
T.R.B. / G.R.T. ....	9.522.978	2.988.641	4.597.393	1.553.271	13.597	275.219	26.942	67.915	—
<b>EXTERIOR / FOREIGN</b>									
Número / Number .....	4.005	1.202	821	941	498	373	138	28	4
T.R.B. / G.R.T. ....	30.728.617	1.343.635	2.899.491	6.862.693	5.979.030	6.778.959	4.592.958	1.789.442	482.409
<b>TOTAL GENERAL</b>									
Número / Number .....	9.106	4.745	2.185	1.115	499	390	139	29	4
T.R.B. / G.R.T. ....	40.251.595	4.332.276	7.496.884	8.415.964	5.992.627	7.054.178	4.619.900	1.857.357	482.409
<b>PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL / PERCENTAGE OVER THE TOTAL</b>									
Número / Number .....	100%	52,11	24,00	12,24	5,48	4,28	1,53	0,32	0,04
T.R.B. / G.R.T. ....	100%	10,76	18,62	20,91	14,89	17,53	11,48	4,61	1,20

No incluye buques entrados para desguace, ni buques de nueva construcción botados en el año.  
Not including vessels for shipbraking or of new construction launched in the year.

## 4.2.1.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / BY FLAGS

BANDERAS / FLAGS	N.º de buques No. of vessels	T. R. B. G. R. T.	BANDERAS / FLAGS	N.º de buques No. of vessels	T. R. B. G. R. T.
Antigua & Barbuda/Antigua & Barbuda	17	22.875	Irán / Iran	2	33.164
Angola / Angola	1	8.792	República Irlandesa / Irish Republic	3	4.996
Argentina / Argentine	5	47.765	Irak / Iraq	2	12.182
Otros Asia /Other Asian countries	1	2.171	Israel / Israel	13	149.178
Austria / Austria	2	4.132	Italia / Italy	50	484.957
Bahamas / Bahamas	40	378.104	Japón / Japan	133	1.422.087
Bermuda / Bermuda	19	283.793	Corea del Norte / Korea (North)	1	8.940
Bélgica / Belgium	2	36.325	Corea del Sur / Korea (South)	1	349
Burma / Burma	2	47.974	Kuwait / Kuwait	2	17.980
Bangladesh / Bangladesh	1	12.573	Líbano / Lebanon	3	47.304
Bahrain / Bahrain	2	396	Liberia / Liberia	100	1.411.607
Brasil / Brazil	19	438.550	Malasia / Malaysia	1	20.492
Bulgaria / Bulgaria	21	217.013	Mauritania / Mauritania	21	12.610
Canadá / Canada	4	10.095	México / Mexico	3	12.689
Islas Cayman / Cayman Islands	7	7.092	Marruecos / Morocco	25	158.169
Islas Channel / Channel Islands	1	398	Malta / Malta	29	163.424
Chile / Chile	3	17.687	Antillas Holandesas / Netherlands Antilles	12	31.428
R. P. China / China, People's Republic of	15	88.553	Nigeria / Nigeria	13	137.537
China Taiwán (F.)/China, Taiwan, Prov. of	2	69.552	Noruega / Norway	29	91.271
Camerún / Camerouns	1	12.060	Países Bajos / Netherlands	132	385.255
Islas Canarias / Canary Islands	2.434	4.154.551	Panamá / Panama	489	2.438.778
Colombia / Colombia	7	7.938	Filipinas / Philippines	99	595.978
Congo / Congo	1	324	Polonia / Poland	89	903.782
Cuba / Cuba	21	124.613	Portugal / Portugal	2	39.429
Chipre / Cyprus	356	2.260.599	Cabo Verde / Cape Verde Republic	6	14.360
Dinamarca / Denmark	110	925.870	Rumanía / Romania	117	1.565.839
Repúb. Dominicana / Dominican R.	1	499	Senegal / Senegal	1	5.681
Ecuador / Ecuador	2	9.179	Singapur / Singapore	28	315.665
Egipto / Egypt	2	16.688	Suriname / Surinam	2	1.627
Guinea Ecuatorial / Equatorial Guinea	2	6.684	España / Spain	2.994	6.365.334
Islas Faroes / Faeroes	8	11.916	San Vicente / Saint Vincent	13	42.487
French Antarctic Terr.	6	23.576	Suecia / Sweden	15	267.191
Finlandia / Finland	3	15.849	Suiza / Switzerland	14	44.973
Francia / France	158	731.267	Tailandia / Thailand	1	364
Gambia / Gambia	4	6.388	Togo / Togo	1	5.120
Reino Unido / United Kingdom	43	308.508	Turquía / Turkey	7	71.811
Alemania-R. D. / German D. Republic	34	232.018	Túnez / Tunisia	1	20.597
Alemania-R. F. / Germany, F. Republic of	127	449.895	Uruguay / Uruguay	4	37.774
Ghana / Ghana	4	6.871	Estados Unidos / United State of A.	10	56.923
Gibraltar / Gibraltar	17	42.422	U.R.S.S. / U.S.S.R.	932	10.038.602
Grecia / Greece	91	1.215.395	Islas Vanua / Vanuato	2	8.004
Hong-Kong / Hong-Kong	3	14.604	Venezuela / Venezuela	2	8.594
Honduras / Honduras	61	66.962	Yugoeslavia / Yugoslavia	31	262.742
Hungría / Hungary	1	4.451			
Ceilán / Ceylan	1	3.057			
India / India	7	150.322			
Isla de Man / Isle of Man	2	37.975			
			<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>9.106</b>	<b>40.251.595</b>

4.2.1.3. DISTRIBUCION POR TIPO DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPE OF VESSELS

TIPO DE BUQUE / TYPE OF VESSEL		Nacionales Domestic	Extranjeros Foreign	Totales Total
CARGUEROS / CARGO SHIPS	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	1.454 2.832.335	2.327 12.509.898	3.781 15.342.233
MIXTOS / COMBINED	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	— —	14 13.164	14 13.164
DE PASAJE / PASSENGERS	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	1.586 1.130.904	47 552.901	1.633 1.683.805
TANQUES / TANKERS	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	406 1.083.060	428 5.058.337	834 6.141.397
GRANELEROS / BULK-CARRIER	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	45 420.340	463 8.389.673	508 8.810.013
TRANSBORDADORES / RO - RO	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	1.593 4.355.113	188 1.643.102	1.781 5.998.215
PORTACONTENEDORES PUROS / CONTAINER SHIPS	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	344 698.133	211 1.564.635	555 2.262.768
TOTALES / TOTAL	Núm. / No. T. R. B. / G. R. T.	5.428 10.519.885	3.678 29.731.710	9.106 40.351.595



## 4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS (\*)

### 4.2.2.1. ENTRADOS EN EL AÑO / ENTERED IN THE YEAR

BUQUES / VESSELS	Totales Total	Nacionales Domestic	Extranjeros Foreign
Número / Number .....	62	29	33
Toneladas de desplazamiento / Tonnage .....	491.156	97.428	393.728

### 4.2.2.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / DISTRIBUTION BY FLAGS

BANDERAS / FLAGS	N.º de buques No. of vessels	Toneladas de desplazamiento / Tonnage
Bélgica / Belgium .....	1	510
Canadá / Canada .....	1	22.100
Francia / France .....	5	47.460
Reino Unido / United Kingdom .....	8	30.608
Alemania - R. F. / Germany, Federal Republic of .....	1	1.760
Costa de Marfil / Cote d'Ivoire .....	1	1.250
Países Bajos / Netherlands .....	6	90.000
Portugal / Portugal .....	4	4.370
España / Spain .....	29	97.428
Estados Unidos / United States of America .....	5	194.410
Venezuela / Venezuela .....	1	1.260
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>62</b>	<b>491.156</b>

## 4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING BOATS

### 4.2.3.1. EMBARCACIONES MATRICULADAS / REGISTERED VESSELS

		Totales Total	Altura Deep sea	Bajura In Shore
Matriculadas en 31 de Diciembre-87 <i>Registered on 31 december-87</i>	Núm. / Number T. R. B. / G. R. T.	43,— 9.367,39	37,— 9.309,43	6,— 57,96
Con base en el Puerto / <i>With base in this port</i>	Num. / Number T. R. B. / G. R. T.	163,— 41.963,01	149,— 38.450,—	14,— 3.513,01

( \* ) No están incluidos en este resumen los buques de guerra, nacionales o extranjeros, entrados directamente a los muelles del Arsenal.  
*In this summary are not included national or foreign warships which entered directly into the docks of the Naval Base.*

## 4.2.3.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / DISTRIBUTION BY FLAGS

BANDERAS / FLAG	NUM. NUMBER	T. R. B. G. R. T.
Angola / Angola	17	3.082
Argelia / Argelia	1	49
Argentina / Argentine	7	1.511
Asia / Asia	3	933
Bélgica / Belgium	1	143
Brasil / Brazil	1	190
Bulgaria / Bulgaria	4	11.330
Islas Caimán / Cayman Islands	2	2.440
Islas Channel / Channel Islands	4	5.912
Chile / Chile	7	2.493
República Popular de China / China, People's Republic of	14	6.579
China Taiwán (Formosa) / China, Taiwan, Province of	35	9.932
Islas Comoro / Comoro	2	376
Islas Canarias / Canary Islands	89	35.592
Cuba / Cuba	33	54.295
Chipre / Cyprus	2	3.066
Dinamarca / Denmark	1	395
Ecuador / Ecuador	1	195
Islas Faroes / Faeroes	2	702
Francia / France	19	9.154
Gabón / Gabon	1	89
Gambia / Gambia	2	727
Reino Unido / United Kingdom	15	11.220
Alemania - R. D. / German Democratic Republic	9	18.688
Ghana / Ghana	30	11.402
Grecia / Greece	3	642
Guinea / Guinea	9	1.152
Guayana / Guiana	2	216
Honduras / Honduras	54	17.940
Ceilán / Ceylan	2	570
Irak / Iraq	1	2.405
Italy / Italia	13	14.075
Japón / Japan	92	60.887
Corea del Norte / Korea (North)	2	704
Corea del Sur / Korea (South)	129	54.588
Kuwait / Kuwait	2	302
Libia / Libya	20	5.380
Liberia / Liberia	1	563
Mauritania / Mauritania	102	31.087
México / Mexico	12	3.196
Marruecos / Morocco	871	286.634
Malta / Malta	4	6.065
Nigeria / Nigeria	5	566
Noruega / Norway	6	2.477
Países Bajos / Netherlands	2	986
Panamá / Panama	65	39.551
Guinea Portuguesa / Portuguese Guinea	1	50
Polonia / Poland	14	66.451
Portugal / Portugal	22	8.503
República Cabo Verde / Republic of Cabo Verde	5	1.395
Rumanía / Romania	34	113.577
Arabia Saudita / Saudi Arabia	2	698
Senegal / Senegal	19	6.950
Sierra Leona / Sierra Leone	27	10.084
España / Spain	2.840	752.090
Islas San Vicente / Saint Vincent Islands	5	1.485
Togo / Togo	1	156
Túnez / Tunisia	5	649
Uruguay / Uruguay	2	1.436
Estados Unidos de América / United State of America	9	2.142
U.R.S.S. / U.S.S.R.	418	870.831
Venezuela / Venezuela	9	4.560
<b>TOTAL EXTRANJEROS / TOTAL FOREIGN</b>	<b>2.275</b>	<b>1.809.448</b>
<b>TOTAL NACIONALES / TOTAL SPANISH</b>	<b>2.840</b>	<b>752.090</b>
<b>TOTAL ENTRADOS / TOTAL ENTERED</b>	<b>5.112</b>	<b>2.561.538</b>



#### 4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Matriculadas en 31 de Diciembre 1987	Número / Number	121
Registered on 31 december 1987	T. R. B. / G. R. T.	381,32

#### 4.2.5. BUQUES MERCANTES ATENDIDOS FUERA DE LAS AGUAS DEL PUERTO MERCHANT VESSELS ATTENDED OUTSIDE THE PORT

##### 4.2.5.1. BUQUES MERCANTES ATENDIDOS POR FALUAS / MERCHANT VESSELS ATTENDED BY LAUNCH SERVICE

BANDERA / FLAG	N.º de buques No. of vessels	T. R. B. / G. R. T.	MOTIVOS / MOTIVATION			
España / Spain	9	246.609	(1)	(2)	(4)	(6)
Brasil / Brasil	1	5.870			(3)	
Chipre / Cyprus	6	178.890			(3)	(6)
Dinamarca / Denmark	1	4.607			(3)	(4)
Francia / France	1	3.200			(3)	(4)
Grecia / Greece	2	9.620			(3)	(4)
Holanda / Holland	1	3.961	(1)			(4)
Liberia / Liberia	6	379.209	(1)		(3)	(4)
Noruega / Norway	1	5.230		(3)	(4)	
Panamá / Panama	3	254.191	(1)		(3)	(4)
Reino Unido / United Kingdom	1	4.500				
Japón / Japan	1	14.610	(1)			(4)
Estados Unidos / United States	2	59.300			(3)	
<b>TOTALES / TOTAL</b>	<b>35</b>	<b>1.169.797</b>				

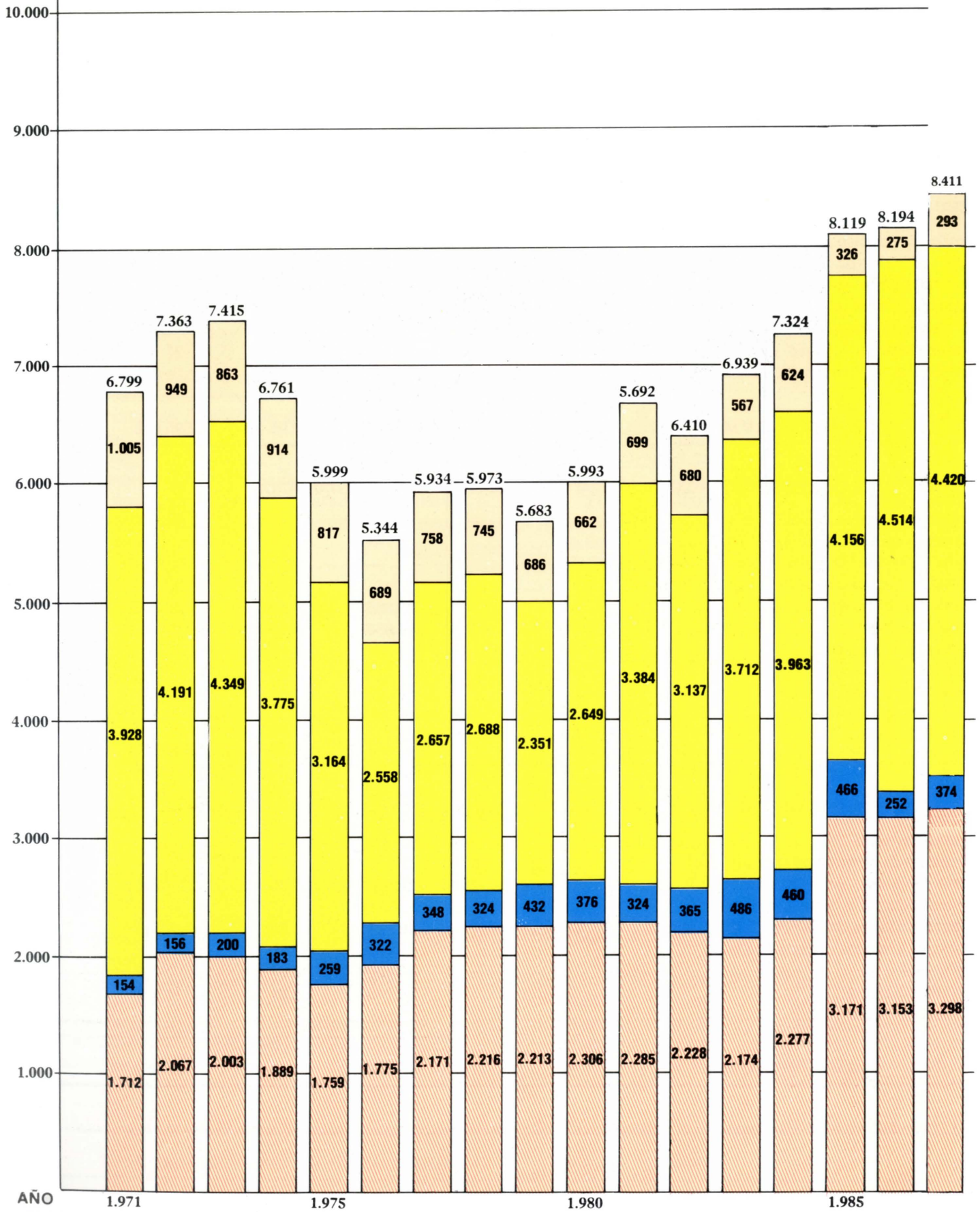
#### CLAVES DE MOTIVOS / CODE OF MOTIVATION:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1.—Recoger repuestos.<br><i>Collecting spareparts.</i>             | 4.—Aprovisionamiento de víveres<br><i>Food supply.</i>                            | 7.—Embarque / desembarque capitán.<br><i>Captain embarked / disembarked.</i>     |
| 2.—Recoger cartas náuticas.<br><i>Collecting nautical maps.</i>    | 5.—Escala técnica.<br><i>Technical stop over.</i>                                 | 8.—Embarque / desembarque inspector.<br><i>Inspector embarked / disembarked.</i> |
| 3.—Aprovisionamiento de combustible.<br><i>Combustible supply.</i> | 6.—Embarque / desembarque técnicos.<br><i>Technicians embarked / disembarked.</i> |  |

MILES DE TONELADAS

Miles of tons.

- VARIOS (1)  
Others
- PRODUCTOS PETROLIFEROS (2)  
Petroleum products
- GRANELES SOLIDOS  
Solid bulk
- MERCANCIA GENERAL  
General cargo



(1) Incluye «Pesca» y «Avituallamiento no petrolifero» / Included «Fish» and «Ship» stores non bunkers».

(2) Incluye «Avituallamiento» / Included «Bunkers».

### 4.3. MERCANCIAS / MERCHANDISE

#### 4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUE DEL SERVICIO HANDLED IN PUBLIC QUAYS AND BERTHS

##### 4.3.1.1. DESEMBARCADAS POR MUELLES Y ATRQUES DEL SERVICIO (\*) UNLOADED AT PUBLIC QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
<b>GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS</b>				
Crudos de petróleo / Crude - oil	16.963	0,33	15.164	1.799
Fuel - oil / Fuel - oil	1.102.459	21,39	409.435	693.024
Gas - oil / Diesel - oil	1.078.388	20,93	694.890	383.498
Gasolina / Petrol	457.306	8,87	443.044	14.262
Aceites vegetales / Vegetable - oil	24.318	0,47	4.483	19.835
Gases licuados / Liquid gas	27.765	0,54	27.765	—
Vaselina y lubricantes / Lubricants and grease	21.484	0,42	1.067	20.417
<b>SUMA / SUM</b>	<b>2.728.683</b>	<b>52,95</b>	<b>1.595.848</b>	<b>1.132.835</b>

#### GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULK BY SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	20.835	0,40	20.835	—
Cereales y harinas / Grains and flours	253.852	4,93	114.492	142.360
Cemento / Cement	1.256	0,02	—	1.256
Sal / Salt	—	—	—	—
Piensos / Feeds	18.620	0,36	12.448	6.172
<b>SUMA / SUM</b>	<b>294.563</b>	<b>5,72</b>	<b>144.775</b>	<b>149.788</b>

#### GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	12.820	0,25	12.223	597
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	12.951	0,25	2.985	9.966
Cereales y harinas / Grains and flours	5.102	0,10	—	5.102
Sal / Salt	3.620	0,07	3.207	413
Varios / Various	41.846	0,81	11.537	30.309
Piensos / Feeds	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>76.339</b>	<b>1,48</b>	<b>29.952</b>	<b>46.387</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.



MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	16.882	0,33	11.466	5.416
Gravas y arenas / Gravels and sand	9.431	0,18	7.186	2.245
Otros materiales de construcción / Other Building material	161.106	3,13	138.739	22.367
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	31.065	0,60	20.071	10.994
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	35.183	0,68	23.822	11.361
Muebles / Furnitures	19.562	0,38	17.913	1.649
Abonos / Fertilizers	12.282	0,24	5.297	6.985
Fosfatos / Phosphate	248	0,00	95	153
Potasas / Potash	—	—	—	—
Cereales y sus harinas / Grains and flours	14.413	0,28	12.296	2.117
Piensos / Feeds	22.279	0,43	19.893	2.386
Animales vivos / Live animals	3.435	0,07	1.382	2.053
Patatas / Potatoes	45.141	0,88	4.086	41.055
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	195	0,00	195	—
Plátanos / Bananas	2.957	0,06	2.944	13
Tomates / Tomatoes	10.653	0,21	9.881	772
Pepinos / Cucumbers	223	0,00	1	222
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	75.012	1,45	68.219	6.793
Azúcar / Sugar	28.467	0,55	13.322	15.145
Varios / Various	69.540	1,35	54.715	14.825
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	77.378	1,50	26.398	50.980
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	214	0,00	16	198
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	5.489	0,11	4.699	790
Carne congelada / Frozen meat	49.634	0,96	18.080	31.554
Conservas de pescado / Fishpreserves	10.736	0,21	9.799	937
Pescado congelado / Frozen fish	211.976	4,11	54.474	157.502
Aceites comestibles / Edible oils	9.186	0,18	3.863	5.323
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	182.555	3,54	139.845	42.710
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	66.879	1,30	48.593	18.286
Tabaco / Tobacco	10.633	0,21	7.200	3.433
Cacao y café / Cocoa and coffee	6.328	0,12	2.381	3.947
Productos químicos / Chemical products	80.086	1,55	70.790	9.296
Pinturas y similares / Paints and similar	7.012	0,14	6.483	529
Pasta de papel / Paper pulp	666	0,01	597	69
Papel y cartón / Paper and cartoon	160.295	3,11	101.531	58.764
Cueros y pieles / Leather and skins	6.655	0,13	4.473	2.182
Lubric. y otros prod. petríf. / Lubrications and other petroliferous products	12.390	0,24	7.042	5.348
Asfalto / Asphalt	963	0,02	946	17
Gases licuados / Liquified gases	649	0,01	610	39
Hierro y acero / Iron and steel	53.993	1,05	44.702	9.291
Chatarra / Scrap	7	0,00	7	—
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	84.778	1,64	68.273	16.505
Ferretería y quincallería / Hardware	10.695	0,21	9.024	1.671
Plásticos / Plastics	7.520	0,15	6.261	1.259
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	31.336	0,61	18.502	12.834
Maquinaria en general / General machines	25.807	0,50	16.458	9.349
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	54.985	1,06	45.950	9.035
Tara Contenedores / Containers Tare	207.418	4,03	106.059	101.359
Tara Plataformas / Platforms Tare	118.908	2,31	97.820	21.088
<b>SUMA / SUM</b>	<b>2.053.247</b>	<b>39,85</b>	<b>1.332.398</b>	<b>720.849</b>
<b>TOTAL DESEMBARCADA / TOTAL UNLOADED</b>	<b>5.152.832</b>	<b>100,00</b>	<b>3.102.973</b>	<b>2.049.859</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local o de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

4.3.1.2. EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO (\*)  
EMBARKEED AT PUBLIC QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Crudos de petróleo / Crude - oil	—	—	—	—
Fuel - oil / Fuel - oil	43.375	3,52	1.773	41.602
Gas - oil / Diesel - oil	7.403	0,60	5.503	1.900
Gasolina / Petrol	2.095	0,17	860	1.235
Aceites vegetales / Vegetable - oil	1.218	0,10	—	1.218
Vaselina y lubricantes / Vaseline and lubricants	44	0,00	—	44
<b>SUMA / SUM</b>	<b>54.134</b>	<b>4,40</b>	<b>8.136</b>	<b>45.998</b>

GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS BY SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours	—	—	—	—
Cemento / Cement	—	—	—	—
Sal / Salt	—	—	—	—
Piensos / Feeds	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION

Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	164	0,01	163	1
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours	—	—	—	—
Sal / Salt	41	0,00	19	22
Varios / Various	2.449	0,20	1.431	1.018
Piensos / Feeds	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>2.654</b>	<b>0,21</b>	<b>1.613</b>	<b>1.041</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	2.677	0,22	1.541	136
Gravas y arenas / Gravels and sand	3.835	0,32	3.724	111
Otros materiales de construcción / Other Building material	43.500	3,53	37.742	5.758
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	1.710	0,14	1.581	129
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	2.055	0,17	1.717	338
Muebles / Furnitures	5.473	0,44	5.237	236
Abonos / Fertilizers	3.668	0,30	3.566	102
Fosfatos / Phosphate	40	0,00	40	—
Potasas / Potash	—	—	—	—
Cereales y sus harinas / Grains and flours	17.081	1,39	15.521	1.560
Piensos / Feeds	15.560	1,26	14.123	1.437
Animales vivos / Live animals	1.132	0,09	1.031	101
Patatas / Potatoes	6.163	0,50	5.626	537
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	113	0,01	83	30
Plátanos / Bananas	88.873	7,22	87.549	1.324
Tomates / Tomatoes	119.170	9,68	8.181	110.989
Pepinos / Cucumbers	30.550	2,48	904	29.646
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	41.864	3,40	14.442	27.422
Azúcar / Sugar	2.361	0,19	1.808	553
Varios / Various	18.515	1,50	15.605	2.910
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	22.597	1,84	19.871	2.726
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	297	0,02	125	172
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	2.842	0,23	2.707	135
Carne congelada / Frozen meat	10.513	0,85	9.737	776
Conservas de pescado / Fishpreserves	8.659	0,70	4.722	3.937
Pescado congelado / Frozen fish	167.957	13,65	85.857	82.100
Aceites comestibles / Edible oils	14.379	1,17	8.516	5.863
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	123.745	10,06	116.770	6.975
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	21.559	1,75	20.254	1.305
Tabaco / Tobacco	7.721	0,63	6.974	747
Cacao y café / Cocoa and coffee	780	0,06	713	67
Productos químicos / Chemical products	35.760	2,91	29.272	6.488
Pinturas y similares / Paints and similar	1.792	0,15	1.648	144
Pasta de papel / Paper pulp	110	0,01	110	—
Papel y cartón / Paper and cartoon	40.458	3,29	24.117	16.341
Cueros y pieles / Leather and skins	2.042	0,16	1.585	457
Lubric. y otros prod. petrolif. / Lubrications and other petroliferous products	7.885	0,64	6.126	1.759
Asfalto / Asphalt	24	0,00	24	—
Gases licuados / Liquified gases	493	0,04	362	131
Hierro y acero / Iron and steel	7.946	0,64	7.181	765
Chatarra / Scrap	1.512	0,12	1.512	—
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	20.671	1,68	18.067	2.604
Ferretería y quincallería / Hardware	2.536	0,21	2.330	206
Plásticos / Plastics	4.441	0,36	4.080	361
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	15.402	1,22	3.548	11.854
Maquinaria en general / General machines	5.414	0,44	4.972	442
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	28.049	2,28	27.381	668
Tara contenedores / Conatainers Tare	72.643	5,90	31.908	40.735
Tara plataformas / Platforms Tare	142.503	11,58	140.313	2.190
<b>SUMA / SUM</b>	<b>1.174.234</b>	<b>95,38</b>	<b>800.577</b>	<b>373.657</b>
<b>TOTAL EMBARCADA / TOTAL LOADED</b>	<b>1.231.023</b>	<b>100,00</b>	<b>810.721</b>	<b>420.302</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local o de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

4.3.1.3. **DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO (\*)**  
**UNLOADED AND LOADED AT PUBLIC QUAYS AND BERTHS**

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
<b>GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS</b>				
Crudos de petróleo / Crude - ddl	16.963	0,27	15.164	1.799
Fuel - oil / Fuel - oil	1.145.834	17,95	411.208	734.626
Gas - oil / Diesel - oil	1.085.791	17,01	700.393	385.398
Gasolina / Petrol	459.401	7,19	443.904	15.497
Aceites vegetales / Vegetable - oil	25.536	0,40	4.483	21.053
Gases licuados / Liquid fied gases	27.765	0,43	27.765	—
Vaselina y lubricantes / Vaseline and lubricants	21.527	0,34	1.067	20.460
<b>SUMA / SUM</b>	<b>2.782.817</b>	<b>43,59</b>	<b>1.603.984</b>	<b>1.178.833</b>

**GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS BY SPECIAL INSTALLATION**

Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	20.835	0,33	20.835	—
Cereales y harinas / Grains and flours	142.360	2,23	—	142.360
Cemento / Cement	112.748	1,76	111.492	1.256
Sal / Salt	—	—	—	—
Piensos / Feeds	18.620	0,29	12.448	6.172
<b>SUMA / SUM</b>	<b>294.563</b>	<b>4,61</b>	<b>144.775</b>	<b>149.788</b>

**GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION**

Carbones / Coal	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals	12.984	0,20	12.386	598
Piritas, piritas quemadas / Pyrites	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers	12.951	0,20	2.985	9.966
Cereales y harinas / Grains and flours	5.102	0,08	—	5.102
Sal / Salt	3.642	0,06	3.207	425
Varios / Various	44.305	0,69	12.968	31.337
Piensos / Feeds	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>78.993</b>	<b>1,24</b>	<b>31.565</b>	<b>47.428</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	18.558	0,29	13.007	5.551
Gravas y arenas / Gravels and sand	13.266	0,21	10.910	2.356
Otros materiales de construcción / Other Building material	204.606	3,21	176.481	28.125
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	32.775	0,51	21.652	11.123
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	37.238	0,58	25.540	11.698
Muebles / Furnitures	25.035	0,39	23.150	1.885
Abonos / Fertilizers	15.951	0,25	8.863	7.088
Fosfatos / Phosphate	288	0,00	135	153
Potasas / Potash	—	—	—	—
Cereales y sus harinas / Grains and flours	31.493	0,49	27.816	3.677
Piensos / Feeds	37.839	0,59	34.016	3.823
Animales vivos / Live animals	4.568	0,07	2.414	2.154
Patatas / Potatoes	51.304	0,80	9.712	41.592
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	307	0,00	277	30
Plátanos / Bananas	91.830	1,44	90.493	1.337
Tomates / Tomatoes	129.823	2,03	18.062	111.761
Pepinos / Cucumbers	30.772	0,48	904	29.868
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	116.875	1,83	82.660	34.215
Azúcar / Sugar	30.826	0,48	15.130	15.696
Varios / Various	88.056	1,38	70.320	17.736
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	99.974	1,56	46.268	53.706
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	512	0,01	141	371
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	8.332	0,13	7.406	926
Carne congelada / Frozen meat	60.135	0,94	27.817	32.318
Conservas de pescado / Fishpreserves	19.395	0,30	14.521	4.874
Pescado congelado / Frozen fish	379.933	5,95	140.331	239.602
Aceites comestibles / Edible oils	23.566	0,37	12.380	11.186
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	306.298	4,80	256.614	49.684
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	88.435	1,38	68.846	19.589
Tabaco / Tobacco	18.353	0,29	14.174	4.179
Cacao y café / Cocoa and coffee	7.110	0,11	3.095	4.015
Productos químicos / Chemical products	115.940	1,82	100.063	15.877
Pinturas y similares / Paints and similar	8.712	0,14	8.132	580
Pasta de papel / Paper pulp	775	0,01	706	69
Papel y cartón / Paper and cartoon	200.753	3,14	125.648	75.105
Cueros y pieles / Leather and skins	8.693	0,14	6.058	2.635
Lubric. y otros prod. petrolif. / Lubrications and other petroliferous products	20.279	0,32	13.168	7.111
Asfalto / Asphalt	987	0,01	970	17
Gases licuados / Liquified gases	1.142	0,02	972	170
Hierro y acero / Iron and steel	61.939	0,97	51.883	10.056
Chatarra / Scrap	1.519	0,02	1.519	—
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	105.605	1,65	86.497	19.108
Ferretería y quincallería / Hardware	13.230	0,21	11.353	1.877
Plásticos / Plastics	11.962	0,19	10.341	1.621
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	46.636	0,73	21.950	24.686
Maquinaria en general / General machines	31.220	0,49	21.430	9.790
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	83.034	1,30	73.331	9.703
Tara contenedores / Containers Tare	280.156	4,32	138.061	142.095
Tara plataformas / Platforms Tare	261.428	4,09	238.150	23.278
<b>SUMA / SUM</b>	<b>3.227.481</b>	<b>50,55</b>	<b>2.133.369</b>	<b>1.094.112</b>
<b>TOTAL CARGADAS Y DESCARGADAS (*)</b>	<b>6.383.855</b>	<b>100,00</b>	<b>3.913.694</b>	<b>2.470.161</b>
<b>TOTAL LOADED AND UNLOADED</b>				

(\*) Sin incluir avituallamientos, tráfico local ni pesca fresca desembarcada de primera descarga  
 Not included provisioning, local traffic or fresh fish unloaded on first discharge.

**4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
HANDLED ON PRIVATE QUAYS AND BERTHS**

---

**4.3.2.1. DESEMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
UNLOADED ON PRIVATE BERTHS AND QUAYS**

Sin movimiento / *None*

---

**4.3.2.2. EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
LOADED ON PRIVATE BERTHS AND QUAYS**

Sin movimiento / *None*

---

**4.3.2.3. DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES  
LOADED AND UNLOADED ON PRIVATE BERTHS AND QUAYS**

Sin movimiento / *None*

---

**4.3.3. DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS EN EL AÑO  
UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR**

---

**4.3.3.1. TOTAL DESEMBARCADAS / TOTAL UNLOADED**

Igual al 4.3.1.1. / *The same as*

---

**4.3.3.2. TOTAL EMBARCADAS / TOTAL LOADED**

Igual al 4.3.1.2. / *The same as*

---

**4.3.3.3. TOTAL DESEMBARCADAS Y EMBARCADAS / TOTAL UNLOADED AND LOADED**

Igual al 4.3.1.3. / *The same as*

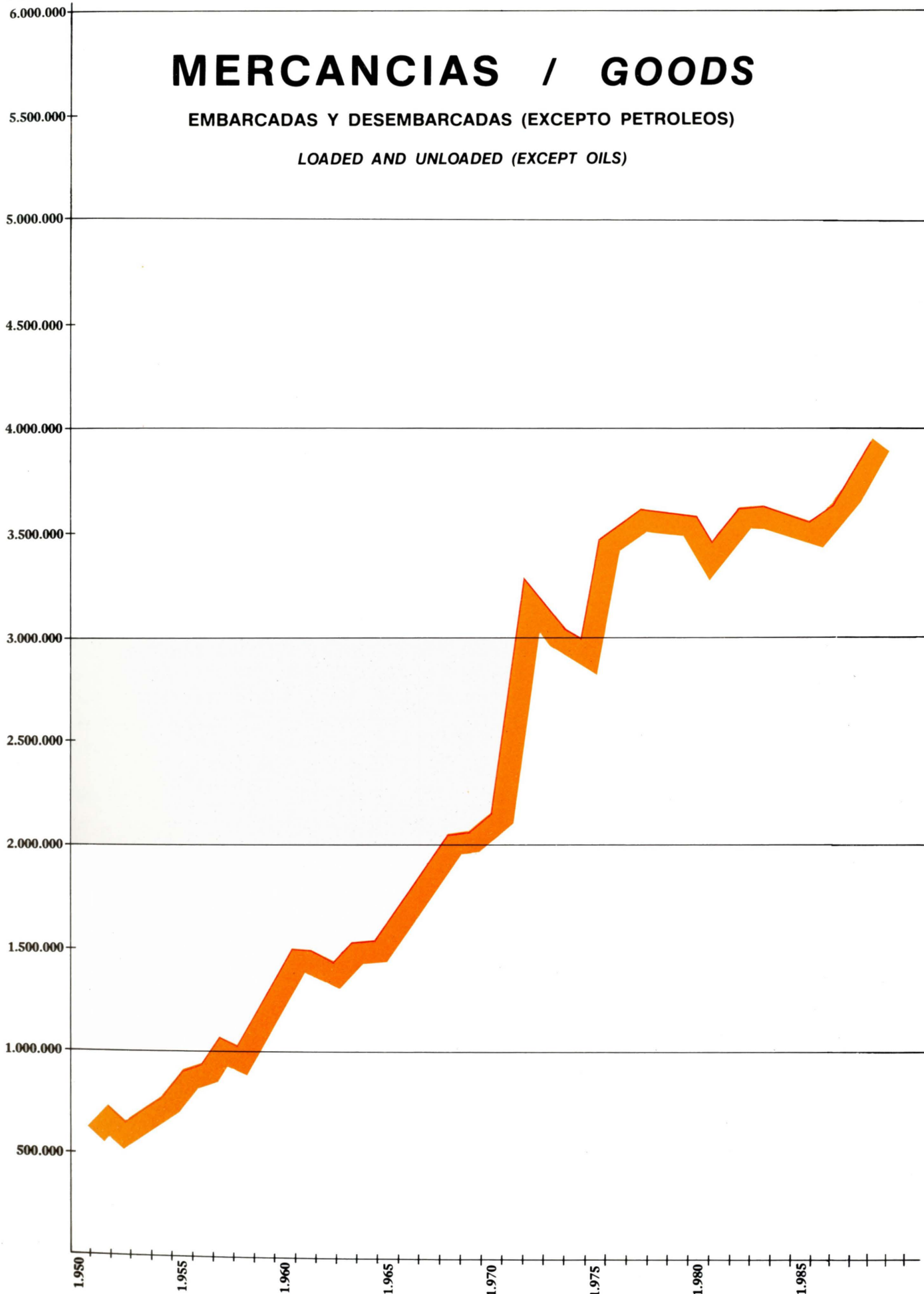
---

TONELADAS / Tons.

# MERCANCIAS / GOODS

EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS (EXCEPTO PETROLEOS)

LOADED AND UNLOADED (EXCEPT OILS)



**4.3.4. TOTAL MERCANCIAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO (\*)**  
**TOTAL CARGO CLASSIFIED BY PORT OF ORIGIN AND DESTINATION (\*)**

<b>NACION / COUNTRY</b>	<b>Desembarcadas Unloaded</b>	<b>Embarcadas Loaded</b>	<b>Total Toneladas Tons</b>	<b>NACION / COUNTRY</b>	<b>Desembarcadas Unloaded</b>	<b>Embarcadas Loaded</b>	<b>Total Toneladas Tons</b>
Antillas EE. UU. / Antilles U.S.A	798	—	798	Hong-Kong / Hong-Kong	6.840	1	6.841
Alemania R. F. / West Germany	92.095	18.284	110.379	Hungría / Hungary	40	—	40
Alemania - R. D. / East Germany	44	611	655	Honduras / Honduras	4.996	—	4.996
Argentina / Argentine	32.118	432	32.550	India / India	936	—	936
Austria / Austria	18	—	18	Italia / Italy	136.863	26.163	163.026
Argelia / Argelia	360	89	449	Irlanda / Ireland	13.372	—	13.372
Angola / Angola	4.964	1.045	6.009	Israel / Israel	5.586	291	5.877
Alto Volta / Upper Volta	46	—	46	Japón / Japan	15.891	40.859	56.750
Arabia Saudita / Saudi Arabia	3.072	1.129	4.201	Jamaica / Jamaica	—	3	3
Australia / Australia	21	—	21	Kenya / Kenya	—	408	408
Alta Mar / Open Sea	190.063	52.883	242.946	Liberia / Liberia	30	2.920	2.950
Bélgica / Belgium	39.017	1.482	40.499	Libia / Libya	68	236	304
Brasil / Brazil	39.414	1.090	40.504	Libano / Lebanon	6	177	183
Bulgaria / Bulgaria	122.414	—	122.414	Marruecos / Morocco	9.809	6.477	16.286
Camerún / Camerouns	778	1.740	2.518	Mauritania / Mauritania	17.675	31.552	49.227
Canadá / Canada	822	1.464	2.286	Mozambique / Mozambique	13.552	—	13.552
Corea del Norte / North Corea	941	—	941	Nigeria / Nigeria	438	614	1.052
Corea del Sur / South Corea	5.797	1.283	7.080	Noruega / Norway	—	105	105
Congo / Congo	20	3.415	3.435	O. países Africanos / Other African countries	7.548	538	8.086
Costa de Marfil / Ivory Coast	22.243	2.564	24.807	Panamá / Panama	1.799	—	1.799
Cuba / Cuba	6.604	2.340	8.944	O. país. Europeos / Other European countries	5.108	2.218	7.326
Checoslovaquia / Czechoslovaquia	—	5	5	Polonia / Poland	11.911	94	12.005
Chile / Chile	278	3.911	4.189	O. país. Americanos / Other European count.	6	81	87
China República Popular / P. R. China	1.037	—	1.037	Portugal / Portugal	33.149	5.421	38.570
Chipre / Cyprus	84	126	252	Reino Unido, Inglaterra e Irlanda / United Kingdom, England and Ireland	126.263	94.468	220.731
Dinamarca / Denmark	5.271	—	5.271	Repúbl. Dominicana / Dominican Repub.	7	—	7
Egipto / Egypt	14.879	941	15.820	Repúb. Sudáfrica / South African Rep.	201.509	—	201.509
Ecuador / Ecuador	—	165	165	Rumania / Romania	14.120	—	14.120
España / Spain	3.015.741	790.768	3.806.509	Senegal / Senegal	2.490	10.748	13.238
Estados Unidos / United State	175.340	2.808	178.148	Seycelles / Seychelles	—	45	45
Emiratos Arabes / Arabian Emirates	59	—	59	S. Tomé y Prínc. / S. Tomé y Princ.	—	1.860	1.860
El Salvador / El Salvador	5	—	5	Sierra Leona / Sierra Leone	894	239	1.133
Filipinas / Filipinas	1	—	1	Singapur / Singapore	685	—	685
Finlandia / Finland	15.852	—	15.852	Skri Lanka / Skri Lanka	24	—	24
Fomosa Taiwan / Formosa Taiwan	2.872	9	2.881	Suecia / Sweden	30.197	1	30.198
Francia / France	125.118	3.306	128.424	Suiza / Switzerland	—	369	369
Gabón / Gabon	—	718	718	Togo / Togo	—	104	104
Gambia / Gambia	—	346	346	Turquía / Turkey	48.439	—	48.439
Ghana / Ghana	419	25	444	Unión Soviética / Soviet Union	225.676	7.160	232.836
Grecia / Greece	142.022	4.095	146.117	Uruguay / Uruguay	3.252	18	3.270
Gibraltar / Gibraltar	990	26	1.016	Venezuela / Venezuela	72	—	72
Guinea Bissau / Guinea Bissau	42	160	202	Yugoeslavia / Yugoslavia	1.157	21	1.178
Guinea Ecuatorial / Equatorial Guinea	496	3.857	4.353	Zaire / Zaire	143	549	692
Guinea Conaki / Guinea Conakry	200	1.587	1.787				
Holanda / Holland	149.936	94.579	244.515	<b>TOTALES / TOTALS</b>	<b>5.152.832</b>	<b>1.231.023</b>	<b>6.383.855</b>





#### 4.3.5. MERCANCIAS TRANSBORDADAS / TRANSSHIPPED GOODS

##### 4.3.5.1. CLASIFICACION POR MERCANCIAS Y CLASE DE NAVEGACION (\*) CLASSIFICATION BY GOODS AND VOYAGE

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
<b>GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS</b>				
Crudos de petróleo / Crude - oil .....	—	—	—	—
Fuel - oil / Fuel - oil .....	—	—	—	—
Gas - oil / Gas - oil .....	—	—	—	—
Gasolina / Petrol .....	—	—	—	—
Aceites vegetales / Vegetable - oil .....	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>GRANELES SOLIDOS POR INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS BY SPECIAL INSTALLATION</b>				
Carbones / Coal .....	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore .....	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals .....	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites .....	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers .....	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours .....	—	—	—	—
Cemento / Cement .....	—	—	—	—
Sal / Salt .....	—	—	—	—
Piensos / Feeds .....	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>GRANELES SOLIDOS SIN INSTALACION ESPECIAL / SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION</b>				
Carbones / Coal .....	—	—	—	—
Minerales de hierro / Iron - ore .....	—	—	—	—
Otros minerales / Other minerals .....	—	—	—	—
Piritas, piritas quemadas / Pyrites .....	—	—	—	—
Abonos de todas clases / Fertilizers .....	—	—	—	—
Cereales y harinas / Grains and flours .....	—	—	—	—
Sal / Salt .....	—	—	—	—
Piensos / Feeds .....	—	—	—	—
Varios / Various .....	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

(\*) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local ó de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL / TOTAL		Cabotaje Coastal (Tns.)	Exterior Foreign (Tns.)
	Toneladas/Tons.	%		
MERCANCIA GENERAL DIVERSA / GENERAL CARGO				
Cemento / Cement	—	—	—	—
Gravas y arenas / Gravels and sand	—	—	—	—
Otros materiales de construcción / Other Building material	2	0,00	2	—
Maderas, duelas, traviesas, etc. / Timber	—	—	—	—
Manufacturas de madera / Manufactured wood material	—	—	—	—
Muebles / Furnitures	—	—	—	—
Abonos / Fertilizers	—	—	—	—
Fosfatos / Phosphate	—	—	—	—
Potasas / Potash	—	—	—	—
Cereales y sus harinas / Grains and flours	—	—	—	—
Piensos / Feeds	—	—	—	—
Animales vivos / Live animals	—	—	—	—
Patatas / Potatoes	—	—	—	—
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour	—	—	—	—
Plátanos / Bananas	—	—	—	—
Tomates / Tomatoes	—	—	—	—
Pepinos / Cucumbers	—	—	—	—
Otras frutas y hortalizas / Other fruits and vegetables	—	—	—	—
Azúcar / Sugar	—	—	—	—
Varios / Various	2	0,00	2	—
Productos lácteos y huevos / Milkproducts and eggs	—	—	—	—
Pescado seco, salado y ahumado / Dry, salted and smoked fish	—	—	—	—
Conservas de frutas y legumbres / Preserves of fruits and vegetables	—	—	—	—
Carne congelada / Frozen meat	—	—	—	—
Conservas de pescado / Fishpreserves	—	—	—	—
Pescado congelado / Frozen fish	70.575	99,48	11.233	59.342
Aceites comestibles / Edible oils	—	—	—	—
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	—	—	—	—
Alcohol, vinos y licores / Alcohol, wine and liqueurs	157	0,23	57	100
Tabaco / Tobacco	—	—	—	—
Cacao y café / Cocoa and coffee	—	—	—	—
Productos químicos / Chemical products	160	0,23	—	160
Pinturas y similares / Paints and similar	—	—	—	—
Pasta de papel / Paper pulp	—	—	—	—
Papel y cartón / Paper and cartoon	—	—	—	—
Cueros y pieles / Leather and skins	—	—	—	—
Lubric. y otros prod. petrolíf. / Lubrications and other petroliferous products	—	—	—	—
Asfalto / Asphalt	—	—	—	—
Gases licuados / Liquified gases	—	—	—	—
Hierro y acero / Iron and steel	—	—	—	—
Chatarra / Scrap	—	—	—	—
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	—	—	—	—
Ferretería y quincallería / Hardware	—	—	—	—
Plásticos / Plastics	—	—	—	—
Fibras y productos textiles / Textile products and fibres	27	0,04	—	27
Maquinaria en general / General machines	13	0,02	—	13
Automóviles, camiones, tractores / Cars, trucks and tractors	—	—	—	—
Tara contenedores / Containers Tare	—	—	—	—
Tara plataformas / Platforms Tare	—	—	—	—
<b>SUMA / SUM</b>	<b>70.936</b>	<b>100,00</b>	<b>11.294</b>	<b>59.642</b>
<b>TOTAL TRANSBORDADAS / TOTAL TRANSSHIPPED</b>	<b>70.936</b>	<b>100,00</b>	<b>11.294</b>	<b>59.642</b>

(\* ) Sin incluir avituallamientos, pesca fresca, ni tráfico local o de ría / Not included provisioning, fresh fish, neither local or river traffic.

**4.3.6. CLASIFICACION SEGUN TARIFA G-3 (Toneladas)**  
**CLASSIFICATION ACCORDING TO TARIFF G-3 (TONS)**

TARIFA G - 3 / TARIFF G - 3	CABOTAJE / COASTAL			EXTERIOR / FOREIGN			Totales Cabotaje y Exterior / Total coastal and foreign	Tráfico local / Local traffic
	Embarque / Loading	Desembarque / Unloading	Transbordo / Trans-shipments	Embarque / Loading	Desembarque / Unloading	Transbordo / Trans-shipments		
<b>MERCANCIAS / GOODS:</b>								
Grupo primero / 1 st group	16.141	154.835	—	1.518	29.703	—	202.197	—
» segundo / 2 nd group	26.606	138.096	2	5.342	81.509	—	251.555	—
» tercero / 3 rd group	158.710	235.156	2	190.432	210.104	—	794.404	—
» cuarto / 4 th group	287.188	295.989	—	24.223	261.610	—	868.795	—
» quinto / 5 th group	177.791	435.572	11.233	44.864	332.262	59.342	1.061.283	—
» sexto / 6 th group	28.319	84.476	—	10.412	26.067	100	149.374	—
» séptimo / 7 th group	46.831	113.727	57	3.854	43.250	160	207.879	—
» octavo / 8 th group	22.499	87.532	—	3.604	48.347	40	162.022	—
<b>SUMA MERCANCIAS / SUM OF GOODS</b>	<b>764.085</b>	<b>1.545.383</b>	<b>11.294</b>	<b>284.252</b>	<b>1.032.852</b>	<b>59.642</b>	<b>3.697.509</b>	<b>—</b>
<b>PRODUCTOS PETROLIFEROS / PETROLIFEROUS PRODUCTS</b>								
Petróleo crudo / Crude	—	—	—	—	—	—	—	—
Gas-oil / Gas-oil	5.621	677.256	—	2.517	203.373	—	888.767	—
Fuel-oil / Fuel-oil	1.891	448.515	—	43.260	629.156	—	1.122.822	—
Asfalto, alquitranes, breas / Asphalt and tars	341	15.733	—	36.249	8	—	52.331	—
Gasolina / Petrol	849	441.487	—	1.891	221.379	—	665.606	—
Vaselina-Lubricantes / Vaseline and Lubricants	6.200	5.191	—	2.482	13.883	—	27.756	—
<b>SUMA PETROLEOS / SUM OF PETROLIFEROUS</b>	<b>14.902</b>	<b>1.588.182</b>	<b>—</b>	<b>86.399</b>	<b>1.067.799</b>	<b>—</b>	<b>2.757.282</b>	<b>—</b>
<b>TOTAL TARIFA G-3 / TOTAL TARIFF G-3</b>	<b>778.987</b>	<b>3.133.565</b>	<b>11.294</b>	<b>370.651</b>	<b>2.100.651</b>	<b>59.642</b>	<b>6.454.791</b>	<b>—</b>



#### 4.3.7. CLASIFICACION DE MERCANCIAS SEGUN SU NATURALEZA (Toneladas) CLASSIFICATION OF GOODS BY THEIR NATURE (Tons.)

Sin incluir avituallamientos, pesca fresca ni tráfico local / Not included provisioning, fresh fish, neither local traffic.

MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / COASTAL			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	Embar- cadas Embarked	Desembar- cadas Disembarked	Total	Embar- cadas Embarked	Desembar- cadas Disembarked	Total	Embar- cadas Embarked	Desembar- cadas Disembarked	Total
Crudo de Petróleo / Crude .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fuel-oil / Fuel oil .....	1.773	409.435	411.208	41.602	693.024	734.626	43.375	1.102.459	1.145.834
Gas - oil / Diesel oil .....	5.503	694.890	700.393	1.900	383.498	385.398	7.403	1.078.388	1.085.791
Gasolina / Petrol .....	810	441.487	442.297	—	14.133	14.133	810	445.620	456.430
Asfalto / Asphalt .....	24	16.109	16.133	—	17	17	24	16.126	16.150
Otros productos petrolíferos / Others petroliferous products .....	6.120	7.291	13.411	1.785	25.765	27.550	7.905	33.056	40.961
Gases licuados / Liquefied gases .....	362	28.375	28.737	131	39	170	493	28.414	28.907
Otros minerales / Others minerals .....	183	15.014	15.197	182	797	980	365	15.811	16.176
Chatarras / Scrabs .....	2.962	7	2.969	1.018	—	1.018	3.980	7	3.987
Carbones / Coal .....	7	604	611	21	—	21	28	604	632
Productos siderúrgicos / Siderurgy products	29.546	121.327	150.873	3.659	32.159	35.817	33.205	153.486	186.691
Fosfatos / Phosphate .....	40	500	540	—	1.553	1.553	40	2.053	2.093
Abonos naturales y artificiales / Fertilizers	3.556	7.405	10.962	30	14.566	14.597	3.586	21.971	25.557
Productos químicos / Chemical products	1.381	24.393	25.774	432	5.250	5.682	1.813	29.643	31.456
Cemento y clinker / Cement and Clinker	1.564	123.244	124.807	136	5.416	5.551	1.700	128.600	130.360
Maderas / Timber .....	3.298	43.749	47.048	462	22.215	22.677	3.760	65.964	69.724
Otros materiales de construcción / Other construction material .....	25.216	88.454	113.672	2.980	31.029	34.009	28.196	119.483	147.679
Cereales y sus harinas / Grain and flours	15.604	33.324	48.927	1.560	143.143	144.702	17.164	176.467	193.631
Habas y harina de soja / Beans and Soya flour .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and Vegetables .....	111.076	81.046	192.121	169.410	7.801	177.211	280.486	88.847	369.333
Vinos, bebidas, alcohol y derivados / Wine and spirits .....	10.175	40.726	50.900	2.073	10.381	12.454	12.248	51.107	63.355
Sal común / Salt .....	580	4.396	4.975	288	754	1.042	868	5.150	6.018
Papel y pasta / Paper Pulp .....	1.236	17.989	19.225	35	46.753	46.788	1.271	64.742	66.013
Conservas / Tinned food .....	4.722	9.799	14.521	3.937	937	4.874	8.659	10.736	19.395
Tabaco, cacao y café / Tobacco, cocoa and Coffee .....	7.687	9.581	17.269	815	7.381	8.196	8.502	16.962	25.464
Aceites y grasas / Oils and Greases ...	1.703	5.683	7.386	4.107	24.562	28.670	5.810	30.245	36.055
Otros productos alimenticios / Others foodstuffs .....	170.176	217.163	387.339	16.239	201.596	217.835	186.415	418.759	605.174
Maquinaria y repuestos / Machinery and spareparts .....	2.932	4.489	7.421	153	2.227	2.430	3.085	6.716	9.801
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts .....	25.549	43.887	69.436	426	8.455	8.881	25.975	52.342	78.317
Pesca congelada / Frozen fish .....	83.443	52.782	136.225	82.048	155.231	237.279	165.491	208.013	373.504
Resto de mercancías / Other goods ...	293.492	559.823	853.315	84.875	211.126	296.001	378.367	770.949	1.149.316
<b>TOTALES / TOTALS .....</b>	<b>810.721</b>	<b>3.102.973</b>	<b>3.913.694</b>	<b>420.302</b>	<b>2.049.859</b>	<b>2.470.161</b>	<b>1.231.023</b>	<b>5.152.832</b>	<b>6.383.855</b>

#### 4.3.8. TRAFICO ROLL - ON ROLL - OFF / ROLL-ON-ROLL-OFF TRAFFIC

(Toneladas movidas en año en cabotaje más exterior)

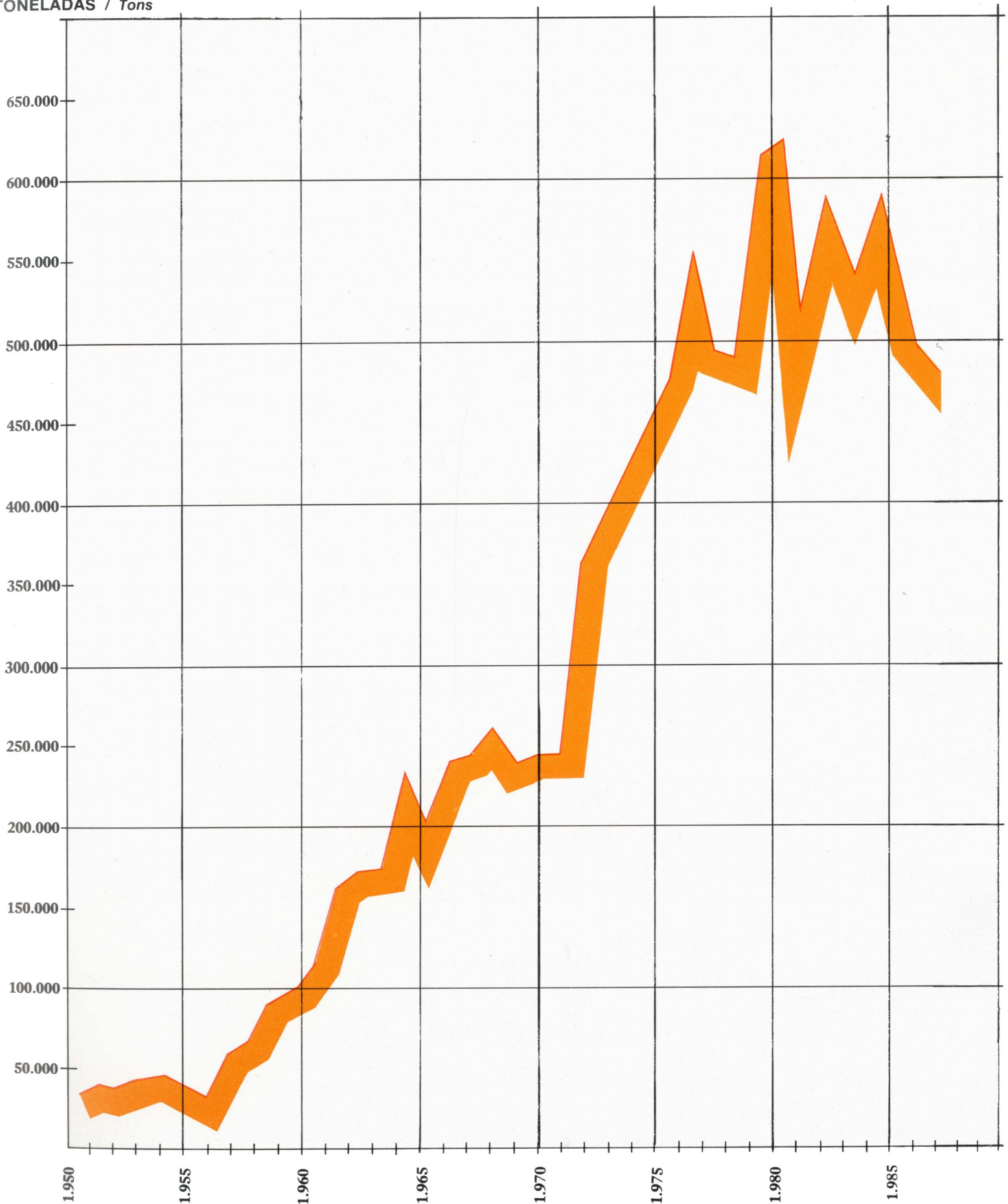
Coastal and foreign goods handled in the year in tons

	TOTAL TOTAL (Tons.)	CABOTAJE COASTAL (Tons.)	EXTERIOR FOREIGN (Tons.)
<b>MERCANCIAS EMBARCADAS / EMBARKED GOODS:</b>			
En Contenedores / In containers .....	181.122	171.818	9.304
En otros medios / In other means .....	384.885	368.346	16.539
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>566.007</b>	<b>540.164</b>	<b>25.843</b>
<b>MERCANCIAS DESEMBARCADAS / DISEMBARKED GOODS:</b>			
En Contenedores / In containers .....	536.982	377.595	159.387
En otros medios / In other means .....	1.073.966	671.279	402.687
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>1.610.948</b>	<b>1.048.874</b>	<b>562.074</b>
<b>MERCANCIAS EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS / EMBARKED AND DISEMBARKED GOODS:</b>			
En Contenedores / In containers .....	718.395	538.875	179.520
En otros medios / In other means .....	1.458.560	1.050.163	408.397
<b>SUMA / SUM .....</b>	<b>2.176.955</b>	<b>1.589.038</b>	<b>587.917</b>



# PESCA\* / FISH

TONELADAS / Tons



(\* ) PESCA FRESCA Y CONGELADA DESEMBARCADA, EMBARCADA Y TRANSBORDADA  
Total fish, included frozen fish, loaded unloaded and trans-shipped

#### 4.4. TRAFICO LOCAL O DE BAHIA / LOCAL OR BAY TRAFFIC

NO EXISTE / NONE

#### 4.5. AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		TONELADAS / TONS.
Carbón / Coal .....		—
Combustible líquido / Bunkers .....		1.662.941
Agua / Water .....		283.542
Hielo / Ice .....		3.948
Varios / Various .....		—
TOTAL / TOTAL .....		1.950.431

#### 4.6. PESCA CAPTURADA / CATCHED FISH

CLASE DE PESCA / TYPE OF FISH	Kilogramos / Kg.	Valor en 1.ª venta Value in first sale (Pesetas)
PESCA FRESCA / FRESH FISH:		
Moluscos / Shell Fish .....	—	—
Crustáceos / Crustacean .....	—	—
Peces / Fishes .....	5.787.290	391.939.179
TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH ....		391.939.179
Bacalao verde / Codfish .....	—	—
Pesca congelada / Frozen fish .....	211.976.000	No consta / Unknown
TOTAL PESCA / TOTAL FISHERY .....		391.939.179







## 4.7. TRAFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

### 4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES SIN ALCANZAR LOS 20 PIES 10 FEET CONTAINERS OR OTHERS WITHOUT REACHING 20 FEET

	CABOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	11	122	31	341	42	463
Vacíos / Empty .....	10	11	6	7	16	18
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>21</b>	<b>133</b>	<b>37</b>	<b>348</b>	<b>58</b>	<b>481</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	20	235	1	7	21	242
Vacíos / Empty .....	—	—	40	44	40	44
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>20</b>	<b>235</b>	<b>41</b>	<b>51</b>	<b>61</b>	<b>286</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	31	357	32	348	63	705
Vacíos / Empty .....	10	11	46	51	56	62
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>41</b>	<b>368</b>	<b>78</b>	<b>399</b>	<b>119</b>	<b>767</b>

### 4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	32.436	402.646	4.378	57.483	36.814	460.129
Vacíos / Empty .....	13.060	29.396	10.077	20.642	23.137	50.038
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>45.496</b>	<b>432.042</b>	<b>14.455</b>	<b>78.125</b>	<b>59.951</b>	<b>510.167</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	45.202	646.741	14.228	225.330	59.430	872.071
Vacíos / Empty .....	34	73	92	203	126	276
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>45.236</b>	<b>646.814</b>	<b>14.320</b>	<b>225.533</b>	<b>59.556</b>	<b>872.347</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	77.638	1.049.387	18.606	282.813	96.244	1.332.200
Vacíos / Empty .....	13.094	29.469	10.169	20.845	23.263	50.314
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>90.732</b>	<b>1.078.856</b>	<b>28.775</b>	<b>303.658</b>	<b>119.507</b>	<b>1.382.514</b>

#### 4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / <i>With cargo</i> .....	1.023	16.455	792	13.958	1.815	30.413
Vacíos / <i>Empty</i> .....	3.655	13.889	2.310	9.348	5.965	23.237
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>4.678</b>	<b>30.344</b>	<b>3.102</b>	<b>23.306</b>	<b>7.780</b>	<b>53.650</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / <i>With cargo</i> .....	4.368	56.591	3.391	51.508	7.759	108.099
Vacíos / <i>Empty</i> .....	3	13	9	36	12	49
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>4.371</b>	<b>56.604</b>	<b>3.400</b>	<b>51.544</b>	<b>7.771</b>	<b>108.148</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / <i>With cargo</i> .....	5.391	73.046	4.183	65.466	9.574	138.512
Vacíos / <i>Empty</i> .....	3.658	13.902	2.319	9.384	5.977	23.286
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>9.049</b>	<b>86.948</b>	<b>6.502</b>	<b>74.850</b>	<b>15.551</b>	<b>161.798</b>

#### 4.7.4. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / 20 FEET CONTAINERS AND OVER

	CABOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / <i>With cargo</i> .....	33.459	419.101	5.170	71.441	38.629	490.542
Vacíos / <i>Empty</i> .....	16.715	43.285	12.387	29.990	29.102	73.275
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>50.174</b>	<b>462.386</b>	<b>17.557</b>	<b>101.431</b>	<b>67.731</b>	<b>563.817</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / <i>With cargo</i> .....	49.570	703.332	17.619	276.838	67.189	980.170
Vacíos / <i>Empty</i> .....	37	86	101	239	138	325
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>49.607</b>	<b>703.418</b>	<b>17.720</b>	<b>277.077</b>	<b>67.327</b>	<b>980.495</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / <i>With cargo</i> .....	83.029	1.122.433	22.789	348.279	105.818	1.470.712
Vacíos / <i>Empty</i> .....	16.752	43.371	12.488	30.229	29.240	73.600
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>99.781</b>	<b>1.165.804</b>	<b>35.277</b>	<b>378.508</b>	<b>135.058</b>	<b>1.544.312</b>

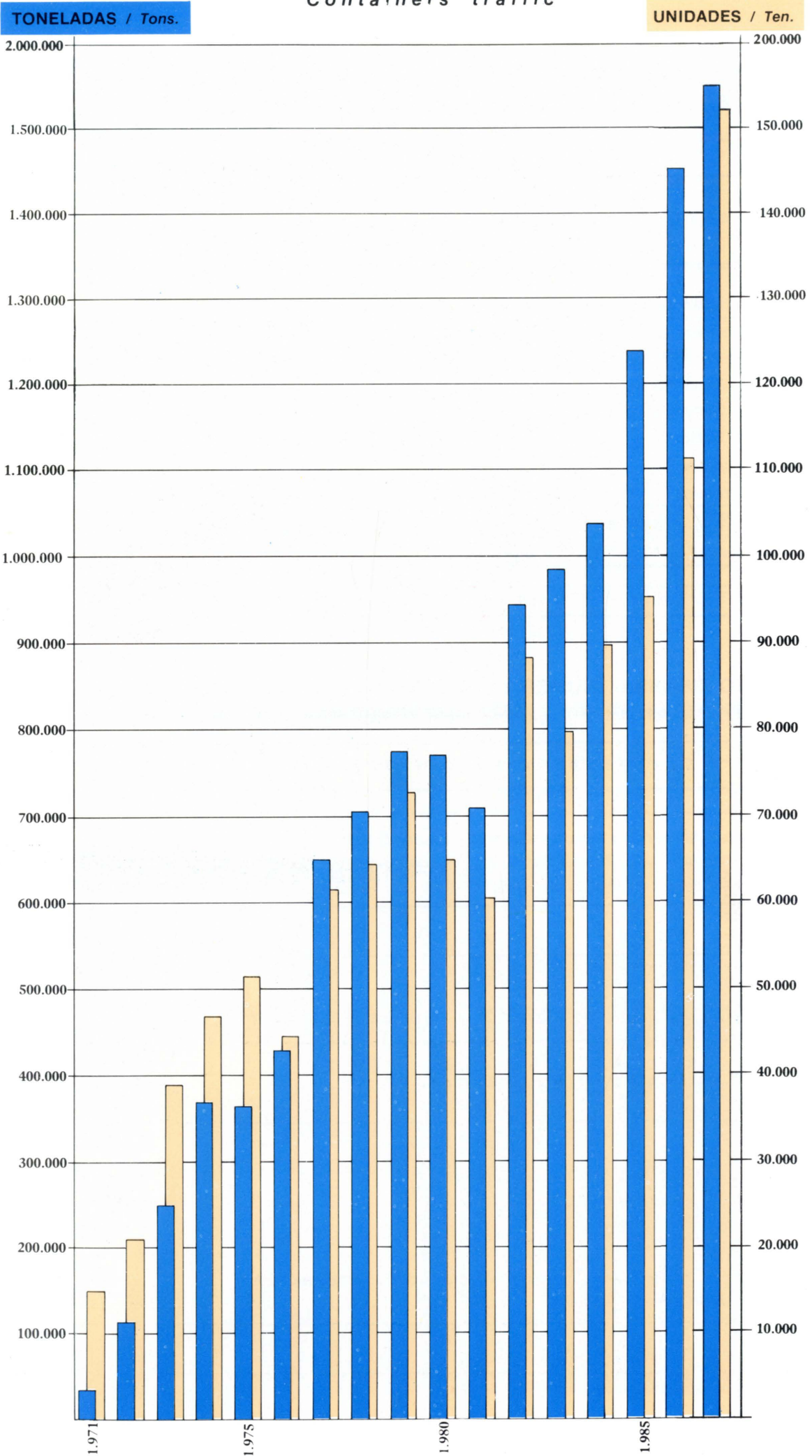
**4.7.5. CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES  
CONTAINERS WITH EQUIVALENCE OF 20 FEET**

	CAPOTAJE / COASTAL		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons	Número Numbers	Toneladas Tons
<b>EMBARCADOS / EMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	34.488	419.223	5.977	71.782	40.465	491.005
Vacíos / Empty .....	20.375	43.296	14.700	29.997	35.075	73.293
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>54.863</b>	<b>462.519</b>	<b>20.677</b>	<b>101.779</b>	<b>75.540</b>	<b>564.298</b>
<b>DESEMBARCADOS / DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	53.948	703.567	21.011	276.845	74.959	980.412
Vacíos / Empty .....	40	86	130	283	170	369
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>53.988</b>	<b>703.653</b>	<b>21.141</b>	<b>277.128</b>	<b>75.129</b>	<b>980.781</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / EMBARKED AND DISEMBARKED:</b>						
Con carga / With cargo .....	88.436	1.122.790	26.988	348.627	115.424	1.471.417
Vacíos / Empty .....	20.415	43.382	14.830	30.280	35.245	73.662
<b>TOTAL / TOTAL .....</b>	<b>108.851</b>	<b>1.166.172</b>	<b>41.818</b>	<b>378.907</b>	<b>150.669</b>	<b>1.545.079</b>



# TRAFICO DE CONTENEDORES

Containers traffic



## 4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRAFICO MARITIMO GENERAL RESUME OF MARITIME TRAFFIC

### 4.8.1. CUADRO GENERAL NUMERO 1 / GENERAL CHART No. 1

CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.	
	PARCIALES PARTIAL	TOTALES TOTAL
Graneles Líquidos / <i>Liquids bulks</i> .....	—	2.782.818
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i> .....	2.757.281	—
Otros Líquidos / <i>Other liquids</i> .....	25.536	—
Graneles Sólidos / <i>Solid Bulks</i> .....	—	373.556
Mercancía General / <i>General Cargo</i> .....	—	3.298.417
Tráfico Local / <i>Local Traffic</i> .....	—	—
Avituallamientos / <i>Supplies</i> .....	—	1.950.431
Productos Petrolíferos / <i>Petroliferous products</i> .....	1.662.941	—
Resto / <i>Others</i> .....	287.490	—
Pesca / <i>Fishery</i> .....	—	5.787
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	—	<b>8.411.009</b>

### 4.8.2. CUADRO GENERAL NUMERO 2 (Incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) GENERAL CHART No. 2 (Including local traffic, supply and fishery)

CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.
Mercancías Embarcadas (Mercancía y Avituallamiento) / <i>Loaded Goods (Goods and supply)</i> .....	3.181.454
Mercancías Desembarcadas (incluso Pesca Fresca) / <i>Unloaded Goods (Including fresh fish)</i> .....	5.158.619
Mercancías Transbordadas / <i>Trans-shipped Goods</i> .....	70.936
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>8.411.009</b>

### 4.8.3. CUADRO GENERAL NUMERO 3 / GENERAL CHART No. 3

CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.	
	PARCIALES PARTIAL	TOTALES TOTAL
Comercio Exterior / <i>Foreign Trade</i> .....	—	2.470.161
Importación / <i>Importation</i> .....	2.049.859	—
Exportación / <i>Exportation</i> .....	420.302	—
Cabotaje / <i>Coastal</i> .....	—	3.913.694
Pesca Desembarcada, Suministros, Tráfico Local y Transbordo / <i>Unloaded fish, supplies, local traffic and trans-shipment</i> .....	—	2.027.154
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	—	<b>8.411.009</b>

#### 4.8.4. CUADRO GENERAL NUMERO 4 / GENERAL CHART No. 4

CONCEPTOS / DESCRIPTIONS	TONELADAS / TONS.
Productos Petrolíferos (1) / <i>Petroliferous products</i> .....	4.420.222
Graneles Sólidos / <i>Solid Bulks</i> .....	373.556
Mercancía General / <i>General Cargo</i> .....	3.298.417
Resto / <i>Others</i> (2) .....	318.814
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>8.411.009</b>

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos. / *Including supply of petroliferous products.*

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamientos no petrolíferos. *Includes non petroliferous liquid bulks, local traffic, fishery and non petroliferous supplies.*

#### 4.8.5. CUADRO GENERAL NUMERO 5 / GENERAL CHART No.5

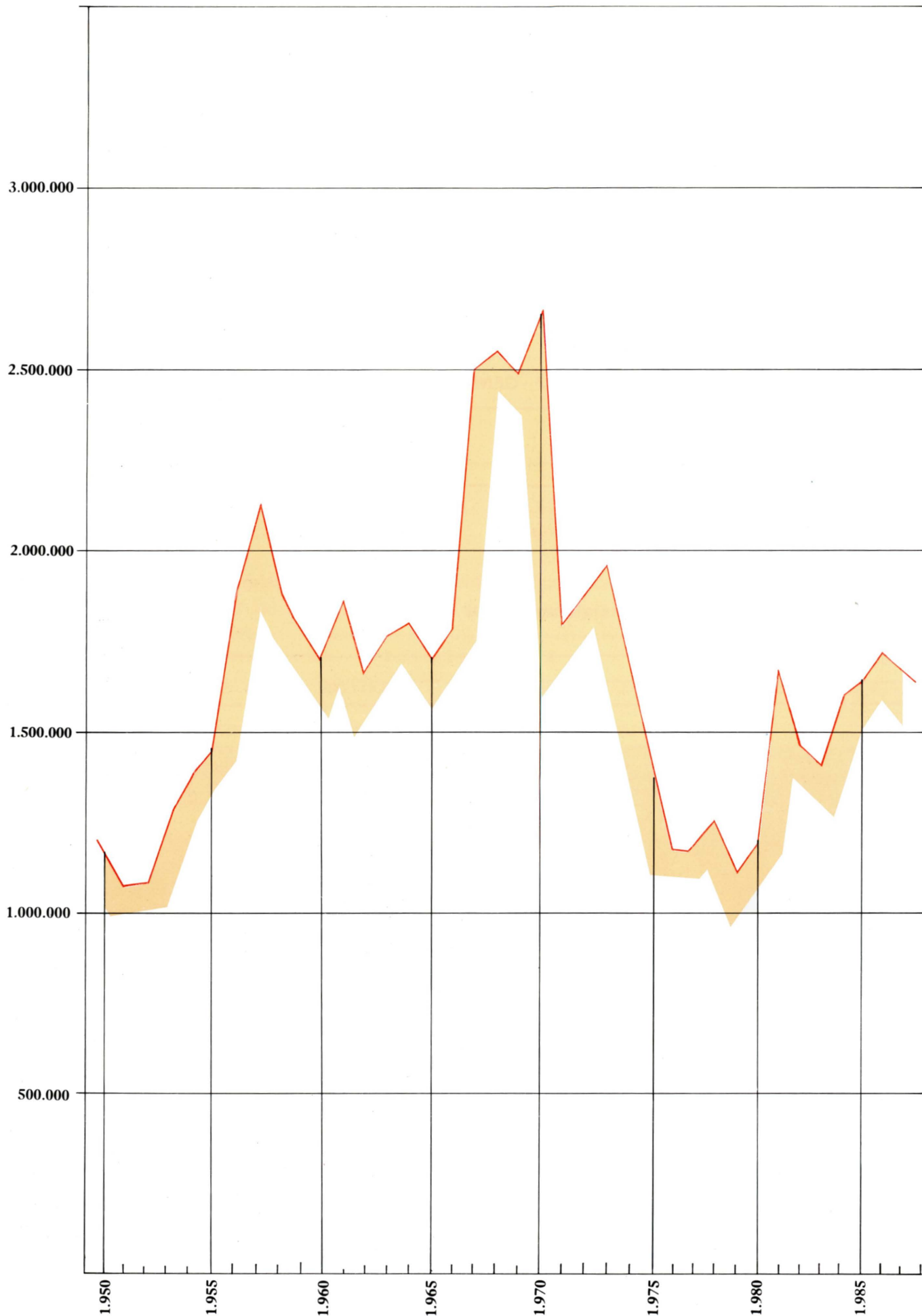
CLASE DE TRAFICO / TYPE OF TRAFFIC	TONELADAS / TONS.			
	Totales Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Transbordadas Trans-shipped
Mercancías en Cabotaje y Exterior / <i>Coastal and foreign goods</i> ...	6.004.283	1.063.066	4.940.856	361
Tráfico Local ó de Ría / <i>Local or river traffic</i> .....	—	—	—	—
Avituallamiento / <i>Supply</i> .....	1.950.431	1.950.431	—	—
Pesca (incluso bacalao y congelada) / <i>Fishery (including cod fish and frozen)</i> .....	456.295	167.957	217.763	70.575
<b>TOTALES / TOTAL</b> .....	<b>8.411.009</b>	<b>3.181.454</b>	<b>5.158.619</b>	<b>70.936</b>



# PETROLEOS / BUNKERS

## SUMINISTRO DE COMBUSTIBLES A BUQUES

TONELADAS / Tons.





#### 4.9. TRAFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC

Medio de transporte utilizado para entrada o salida de la zona de servicio del puerto  
*Means of transport to enter and leave the port area*

	TONELADAS / TONS		
	Totales <i>Total</i>	Descargadas de barco	Cargadas en barco
Ferrocarril / <i>Railway</i> .....	—	—	—
Carretera / <i>Road</i> .....	3.458.998	2.227.974	1.231.024
Tubería / <i>Pipeline</i> .....	313.026	25.536	287.490
Otros medios / <i>Other means</i> .....	—	—	—
<b>TOTAL / TOTAL</b> .....	<b>3.772.024</b>	<b>2.253.510</b>	<b>1.518.514</b>
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i> .....	—	—	—

#### 4.10. TRAFICO T.I.R. / T.I.R. TRAFFIC

NO EXISTE / NONE







© Del documento. Los autores. Digitalización realizada por ULI PGC. Biblioteca Universitaria. 2021.

**5**

## **Utilización del Puerto** *Port utilization*

## 5. UTILIZACION DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

### 5.0. UTILIZACION DE MUELLES / DOCKS UTILIZATION (1)

MUELLE O ATRAQUE / DOCK OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
<b>DIQUE DE LEON Y CASTILLO / LEON Y CASTILLO DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> .....	52.917	1.704.375	1.757.292
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> .....	37.576	194.079	231.655
<b>MUELLE PRIMO DE RIVERA / PRIMO DE RIVERA DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> .....	57.263	1.312	58.575
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> .....	31.929	51.025	82.954
<b>MUELLE DE LA LUZ / LA LUZ DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> .....	—	20.318	20.318
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	253.852	253.852
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> .....	58.885	257.706	316.591
<b>ESPIGON DEL CASTILLO / CASTILLO PIER</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> .....	—	26.840	26.840
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	111.492	111.492
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> .....	275.254	243.686	518.940
<b>MUELLE DE RIBERA NORTE / NORTH RIBERA DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> .....	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	1.140	1.140
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> .....	5.455	3.641	9.096
<b>MUELLE OBLICUO / OBLICUO DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> .....	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> .....	316.486	413.542	730.028
<b>MUELLE DE SANTA CATALINA / SANTA CATALINA DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> .....	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> .....	94.174	281.793	375.967

MUELLE O ATRAQUE / DOCK OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
<b>MUELLE E.N. 1 / E.N. 1 DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	1.218	8.483	9.701
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	9.830	9.830
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	286.370	481.317	767.687
<b>MUELLE E.N. 2 / E.N. 2 DOCK</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	2.655	65.369	68.024
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	7.118	196.837	203.955
<b>MUELLE E.N. 3 / E.N. 3 DOCK</b>			
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	1.640	2.919	4.559
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	18.620	18.620
<b>SALINETAS / SALINETAS</b>			
Fluidos por instalaciones especiales / <i>Fluids by special installations</i> . . . . .	—	973.150	973.150
Graneles sólidos por instalación especial / <i>Solid bulks by special installations</i>	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial / <i>Solid bulks without special installations</i>	—	—	—
Mercancía general diversa / <i>General cargo</i> . . . . .	2.083	28.343	30.426



## 5.1. DARSENAS / HARBOUR - BASINS

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored vessels</i> .....	829
T. R. B. de barcos fondeados / <i>G.R.T. of anchored vessels</i> .....	5.026.614
T. R. B. por días de fondeo / <i>G.R.T. by daily anchorage</i> .....	7.038.932

## 5.2. AMARRES DE PUNTA / STERN MOORED

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored vessels</i> .....	—
T. R. B. de barcos amarrados / <i>G.R.T. of moored vessels</i> .....	—
T. R. B. por días de barcos amarrados / <i>G.R.T. by day of moored vessels</i> .....	—

## 5.3. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / <i>Number of berthed vessels</i> .....	14.218
Metros lineales de atraque (suma de eslora) / <i>Length of berth (total length)</i> .....	1.016.912
Metros lineales por días de atraque / <i>Daily total length of berth</i> .....	2.118.603

## 5.4. OCUPACION DE SUPERFICIE / OCCUPIED AREA

ZONAS / ZONES	Descubiertas (m.2 por día) <i>Open air</i> (m.2 per day)	Cubiertas (m.2 por día) <i>Covered</i> (m.2 per day)	TOTALES (m.2 por día) <i>TOTAL</i> (m.2 per day)
	Zonas de muelles / <i>Dock side zones</i> .....	22.129.454	12.698.166
Otras zonas / <i>Other zones</i> .....	—	—	—
TOTALES / <i>TOTAL</i> .....	22.129.454	12.698.166	34.827.620

## 5.5. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / DOCK SIDE EQUIPMENT

### 5.5.1. GRUAS COMERCIALES / CRANES

GRUAS / CRANES	Con gancho o caldero <i>With hook</i>		Con cuchara <i>With crap</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>

FIJAS O SOBRE VIAS / *STATIONARY OR TRACK MOUNTED*

NO HAY DEL SERVICIO / *NONE OF PUBLIC SERVICE*

SOBRE NEUMATICOS (DEL SERVICIO) / *RUBBER TIRES MOUNTED OF PUBLIC SERVICE*

En carga o descarga de barcos / <i>Loading or unloading ships</i> .....	—	—	—	—
En removido y levante / <i>Removing and lifting</i> .....	—	—	—	—
TOTALES / <i>TOTAL</i> .....	—	—	—	—

**5.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS**

**RAMPA DE TRANSBORDADORES / FERRYRAMPS**

Rampa / Ramp	N.º 1 (Muelle Transbordadores Santa Catalina)	1.590 horas / hours
»	N.º 2	285 » »
»	N.º 3 (Muelle EN-1)	2.134 » »

**5.6. CARRETILLAS / TROLLEYS**

Transportadoras (del servicio) / Transporter	915 horas / hours
Elevadoras / Forkliftrucks	No hay del Servicio / None
Remolques / Trailers	No hay del Servicio / None

**5.7. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS**

No hay del Servicio / None

**5.8. PALAS CARGADORAS / MECHANICAL DIGGERS**

No hay del Servicio / None

**5.9. TRACCION DE MANIOBRAS / TRACTION OF OPERATIONS**

Locomotoras / Locomotives	No hay / None
Tractores / Tractors	No hay del Servicio / None

**5.10. VAGONES / WAGONS**

Número de vagones transportados / Number of wagons	No hay / None
--	---------------



## 5.11. CAMIONES / TRUCKS

Número de camiones entrados en puerto / *Number of trucks entered in the port* ..... No consta / *Unknown*

## 5.12. BASCULAS / WEIGHTBRIDGES

Número de pesadas / *Number of weighings* ..... 51.612  
Toneladas / *Tons* ..... 980.816

## 5.13. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

Número de horas / *Number of hours* ..... No hay / *None*  
Toneladas netas / *Net tons* ..... No hay / *None*

## 5.14. REMOLCADORES / TUGBOATS

Número de servicios / *Number of services* ..... 5.632  
Número de horas / *Number of hours* ..... 6.121

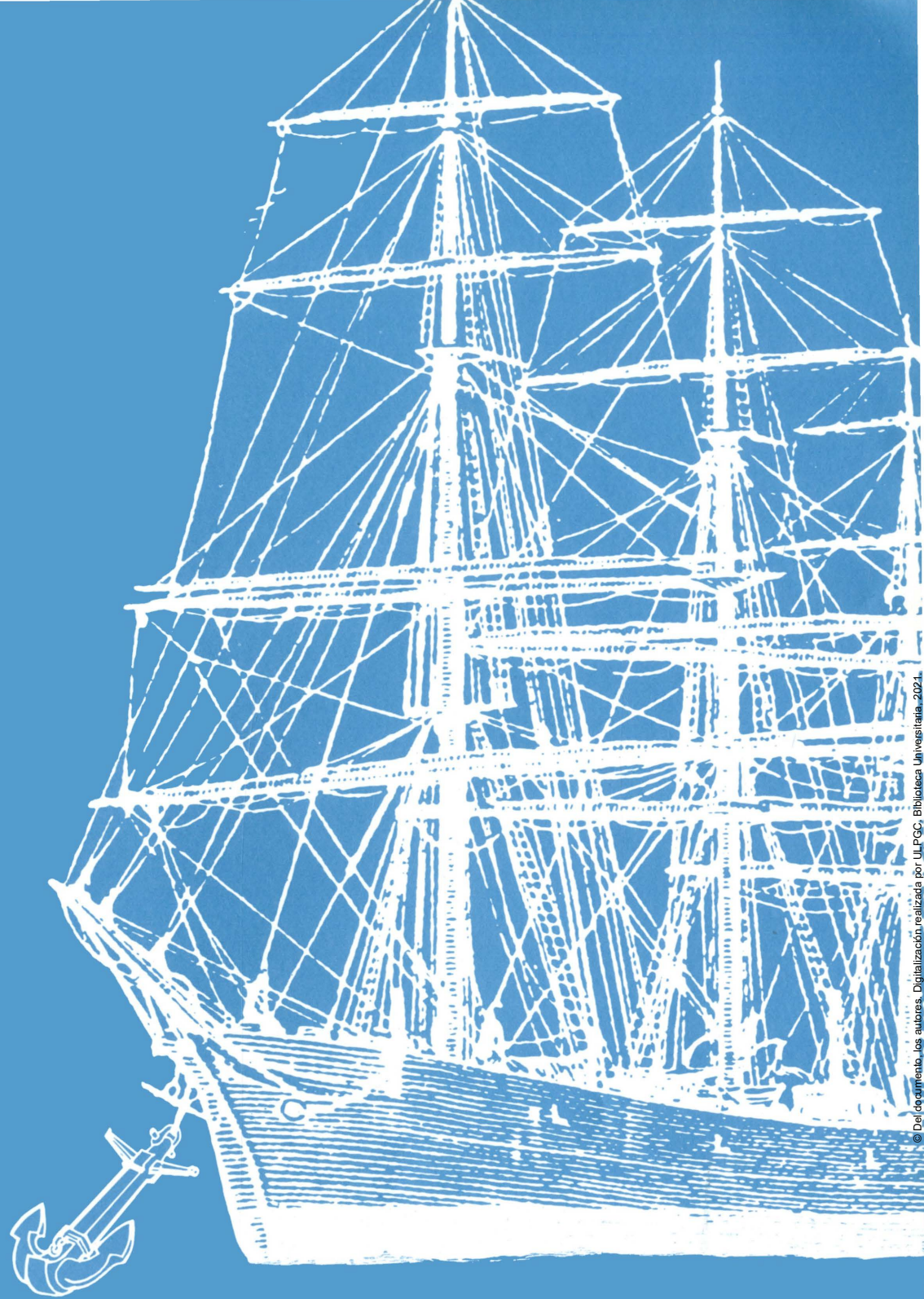
## 5.15. VARADEROS / SLIPWAYS

Número de varados / *Number of lifts* ..... 498  
Toneladas varadas / *Tons lifted* ..... 689.453









© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria, 2021.



**Obras**  
***Works***

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Approved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....			2.596.233.903	1.398.065.357	742.382.148	
607	150-48-08	Nuevo acceso al Muelle de La Luz / New access to La Luz dock .....	24.702.206	24.702.206	24.702.206	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-11-04	Ampl. Conven. entre la Junta y el CEDEX para el estudio de agitación de la Dársena Sur del Puerto Exterior de La Luz y Las Palmas / Extension of the agreement between Junta del Puerto and CEDEX for the study of roughness in the outer Port Southern Basin .....	7.400.000	7.400.000	7.400.000	Terminada, pdte. recepción. Completed provis. received.
607	150-19-19	Extracción de barcos hundidos en la Zona de Concesiones de los Nuevos Varaderos / Extraction of sunk ships in the zone of future concessions for slipways .....	24.547.347	24.547.347	24.547.347	Terminada, pdte. recepción. Completed provis. received.
607	150-41-59	Ampliación de la E. T. del Muelle E.N.-2 y acometida a las Grúas / Extension of the EN-2 transformer station and connection to cranes ..	24.562.478	24.562.478	24.562.478	Terminada. pdte. recepción. Completed provis. received.
607	150-41-57	Reforma de la Red de Saneamiento y Alumbrado y B.T. de la parcela junto al Antiguo Almacén / Reformatjon of the water, light and low voltage network of the zone closed to the old warehouse of the port .....	24.721.079	24.721.079	24.721.079	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pdte.
607	150-34-10	Equipamiento de la Nueva Sala de Reuniones, Congresos y Exposiciones / Equipment for the new board, congress and show room. ....	12.795.082	12.795.082	12.795.082	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pdte.
607	— —	Presupuesto de Obras Menores / Minor works budgets .....	25.078.964	25.078.964	25.078.964	Terminada, pdte. recepción. Completed provis. received
607	— —	Liquidaciones y Revisiones de precio / Liquidations and prices revisals .....	33.168.004	33.168.004	33.168.004	—
TOTALES / TOTALS .....			2.773.209.063	1.575.040.517	919.357.308	



## 6.2. BREVE DESCRIPCION DE LAS OBRAS MAS IMPORTANTES BRIEF DESCRIPTION ON THE MOST IMPORTANT WORKS

### 6.2.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 1987 / INITIATED WORKS DURING 1987

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Approved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
607	150-25-14	Muelle adosado al Dique Reina Sofía / Dock leant against Queen Sofia Dike .....	1.498.059.172	500.362.499	500.362.499	En ejecución / In progress.
607	150-11-06	Pliego de bases para la redacción de un Plan Especial de la Zona de Servicio del Puerto de La Luz y Las Palmas / Specifications for a special planning of the service zone of the Port of La Luz and Las Palmas .....	8.200.000	8.200.000	8.200.000	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-48-06	Instalaciones para Apoyo y Servicio a las Tripulaciones de Buques / Sport installations for ship crews .....	11.845.791	11.845.791	11.845.791	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-41-56	Reforma de la Estación Transformadora del Muelle de La Luz / Modification of the transformer station at La Luz Dock .....	9.500.000	9.500.000	9.500.000	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-34-09	Acondicionamiento de Oficinas en el Edificio Lateral Oeste del Muelle Primo de Rivera / Conditioning of offices in the building owned by the Junta del Puerto at Primo de Rivera dock, west side .....	24.583.353	24.583.353	24.583.353	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-23-04	Dragado en la Dársena de los Muelles de Ribera Dredging of the basin at the Ribera docks .....	24.605.401	24.605.401	24.605.401	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-39-08	Aseo-Bar en la Zona de Servicio del Muelle EN-1 / Toilet-Bar at EN-1 dock .....	7.033.160	7.033.160	7.033.160	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-41-48	Nuevas Canalizaciones Eléctricas para líneas de B.T y A.T. en la entrada del Puerto por la Plaza de Belén María / New electric canalizations for low and high voltage at the entrance of the port .....	24.730.665	24.730.665	24.730.665	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
107	150-48-08	Nuevo acceso al Muelle de La Luz / New access to La Luz dock .....	24.702.206	24.702.206	24.702.206	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-11-04	Ampliación Convenio entre la Junta y el CEDEX para el estudio de agitación de la Dársena Sur del Puerto Exterior de La Luz y Las Palmas Extension of the agreement between Junta del Puerto and CEDEX for the study of roughness in the outer Port Southern basin .....	7.400.000	7.400.000	7.400.000	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-19-19	Extracción de barcos hundidos en la Zona de Concesiones de los Nuevos Varaderos / Extraction of sunk ships in the zone of future concessions for slipways .....	24.547.347	24.547.347	24.547.347	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD			1.665.207.095	667.510.422	667.510.422	

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. liquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER . . . .			1.665.207.095	667.510.422	667.510.422	
607	150-41-59	Ampliación de la E.T. del Muelle E.N.-2 y acometida a las Grúas / <i>Extension of the EN-2 transformer station and connection to cranes . . . . .</i>	24.562.478	24.562.478	24.562.478	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pdte.</i>
607	150-41-57	Reforma de la Red de Saneamiento y Alumbrado y B.T. de la parcela junto al Antiguo Almacén <i>Reformation of the water, light and low voltage network of the zone closed to the old warehouse of the port . . . . .</i>	24.721.079	24.721.079	24.721.079	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	150-34-10	Equipamiento de la Nueva Sala de Reuniones, Congresos y Exposiciones / <i>Equipment for the board, congress and show room . . . . .</i>	12.795.082	12.795.082	12.795.082	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	—	Presupuestos de obras menores / <i>Minor works budgets . . . . .</i>	25.078.964	25.078.964	25.078.964	Terminada, pdte. recepción. <i>Completed reception pend.</i>
607	—	Liquidaciones y revisiones de precios / <i>Liquidations and prices revisals . . . . .</i>	33.168.004	33.168.004	33.168.004	—
TOTALES / TOTALS . . . . .			1.785.532.702	787.836.029	787.836.029	

● **MUELLE ADOSADO AL DIQUE REINA SOFIA**  
**DOCK LEANT AGAINST QUEEN SOFIA DIKE**

El Muelle constará de una sola alineación de 640 metros paralelo al Dique Reina Sofía a 72'15 metros del muro del espaldón actual. Tendrá un calado de 20 metros bajo el cero del Puerto, y estará construido por cajones flotantes de hormigón armado de celdas circulares. El número total de cajones es de 22, separados 10 centímetros entre juntas longitudinales que estarán rellenas con material granular, contenido por tubos de hormigón.

*This dock comprises just one berth line of 640 metres parallel to Queen Sofia Dike at 72,15 m. from its wall, with a draught of 20 m. under the zero of the port and will be constructed with reinforced concrete floating caissons of circular cells. The total number of caissons is 22 and will be separated 10 centimetres between longitudinal joints which will be filled with granular material contained by concrete tubes.*

● **RELLENOS Y TERCERA FASE DE GALERIA DE SERVICIOS EN EL MUELLE GRANDE**  
**FILLINGS AND THIRD STRECH OF THE UNDERGROUND GALLERY AT MUELLE GRANDE DOCK**

Se han proyectado las obras necesarias para la realización del tercer tramo de Galería de Servicios en el Muelle Grande (hoy Muelle de León y Castillo), y explanada adyacente para ensanche de dicho Muelle. La superficie a rellenar será de unos 100.000 m<sup>2</sup>, y la longitud de galería de servicios 1.044 m.

*These works include the execution of the third stretch of the underground gallery at Muelle Grande docks and an adjacent esplanade of 100.000 square metres, being the length of the gallery of 1.044 metres.*

● **ADQUISICION Y MONTAJE DE UN MODULO DE POTABILIZACION DE AGUA DE MAR**  
**ACQUISITION AND ASSEMBLING OF A DESALINATION PLANT**

Para contar con una fuente alternativa de suministro de agua a las ya actuales de agua de pozo, se ha proyectado la construcción de una planta potabilizadora de agua de mar con una capacidad de producción instalada de 500 m<sup>3</sup>/día, ampliables en una segunda fase a un total de 1.000 m<sup>3</sup>/día. En el concurso celebrado se ha escogido la solución de compresión de vapor patente IDE del Estado de Israel.

*To add an alternative source of water supply to the existing ones, this project includes the construction of a desalination plant with a production capacity of 500 cubic metres per day, able to be increased on a second stage up to a total of 1000 m3/day. A contest was celebrated and the solution of steam compression Israel's IDE was chosen.*

● **PAVIMENTACION DE LA ZONA DE MANIOBRA DEL MUELLE EN-1**  
**PAVING OF THE OPERATION ZONE AT EN-1 DOCK**

Para renovar el actual firme en mal estado se ha proyectado su renovación por un firme de hormigón hidráulico de 25 cm. de espesor, sobre una base de grava-cemento. La obra comprende una superficie de 18.200 m<sup>2</sup>, y en ella se incluyen todas las obras necesarias para reponer servicios afectados, así como disponer una serie de galerías de servicio para el suministro de agua, energía eléctrica y teléfono.

*The projected works are necessary to change the bad condition of the roadbed and consist of replacing it with a hydraulic one of 25 cm. thickness, on a cement-gravel base, along 18.200 sq. m., including the necessary works to renew the affected installations and to provide a series of underground galleries for water, electricity and telephone facilities.*

● **PAVIMENTACION DE LA ZONA DE MANIOBRA DEL MUELLE EN-2**  
**PAVING OF THE OPERATION ZONE AT EN-2 DOCK**

Para renovar el actual firme en mal estado se ha proyectado su renovación por un firme de hormigón hidráulico de 25 cm. de espesor, sobre una base de gravamento. La obra comprende una superficie de 16.700 m<sup>2</sup>, y en ella se incluyen todas las obras necesarias para reponer servicios afectados, así como disponer una serie de galerías de servicio para el suministro de agua, energía eléctrica y teléfono.

*These works are necessary to change the bad condition of the roadbed and consist of replacing it with a hydraulic one of 25 cm. thickness, on a cement-gravel base, along 16.700 sq. m., including the works to renew the affected installations and to provide a series of underground galleries for water, electricity and telephone facilities.*

● **INSTALACIONES PARA APOYO Y SERVICIO A LAS TRIPULACIONES DE BUQUES**  
**SPORT INSTALLATIONS FOR SHIP CREWS**

El incremento del tráfico de buques en nuestro Puerto, ha producido un aumento considerable de tripulaciones y de personal de servicios, por tal motivo se ha visto la necesidad de dotar con unas instalaciones deportivas de apoyo, las horas de esparcimiento y ocio de las tripulaciones.

*The traffic increase of ships which call at our port has produced a considerable increase of crews and personell and therefore it has been considered de need to provide them with sport installations for their spare time.*

● **PLIEGO DE BASES PARA LA REDACCION DE UN PLAN ESPECIAL DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**SPECIFICATIONS FOR A SPECIAL PLANNING OF THE SERVICE ZONE OF THE PORT OF LA LUZ AND LAS PALMAS.**

El objeto de su realización es la previsión de un cierto tipo de obras, servicios y aprovechamientos que deban establecer en la Zona de Servicio; las protecciones de las vías de comunicación y transporte marítimo y terrestre; la adecuación armonizada y ligada con los correspondientes terrenos adyacentes del casco urbano de Las Palmas, teniendo en cuenta las condiciones específicas en función de lo que exige el servicio portuario; el establecer unos principios mínimos, tanto en los terrenos colindantes con la zona urbana, como en la regulación mediante normativa y ordenanzas de edificación de la Zona de Servicio del Puerto.

*The purpose of the above planning is to provide for a certain type or works, services and exploitations to be established at the Service Zone, as well as the protection to the communication roads and maritime and road traffic and to adquate the services of the port to the town's adjacent zone by stablishing minimum princips of edification.*

● **REFORMA DE LA ESTACION TRANSFORMADORA DEL MUELLE DE LA LUZ**  
**MODIFICATION OF THE TRANSFORMER STATION AT LA LUZ DOCK**

Las instalaciones a realizar consistirán esencialmente en un tramo de línea subterránea de 630 metros que mediante un empalme en la línea existente se enlazará a la estación transformadora a través de un conductor 3x150 mm<sup>2</sup>. al tipo RH FV 18/30 KV.

*The installations consist esentially of an underground line of 630 metres to be connected to the transformer station by a 3x150 mm<sup>2</sup>. conductor to type RH FV 18/30 KV.*

● **ACONDICIONAMIENTO DE OFICINAS EN EL EDIFICIO LATERAL OESTE DEL MUELLE PRIMO DE RIVERA**  
**CONDITIONING OF OFFICES IN THE BUILDING OWNED BY THE JUNTA DEL PUERTO AT PRIMO DE RIVERA DOCK, WEST SIDE**

Las obras comprenden la demolición de la tabiquería y suelos existentes, y disponer sobre un solado continuo

*These works comprises the demolition of the inside walls and floors to install on a continous flooring a group*

una serie de mamparas desmontables, que junto con un falso techo que albergue todas las instalaciones, permita cualquier reforma a un coste mínimo, teniendo en cuenta los cambios que en el futuro se puedan realizar para instalar nuevos usuarios.

*of detachable walls together with a false ceiling to accommodate all installations in order to be able to make any future necessary changes at the minimum cost.*

● **DRAGADO EN LA DARSENA DE LOS MUELLES DE RIBERA**  
**DREDGING OF THE BASIN AT THE RIBERA DOCKS**

La presencia en la Dársena de los Muelles de Ribera de una zona con poco calado, hace necesario el dragado total de la misma, correspondiendo un 30% a zona de fangos y un 70% a zona de conglomerado areno-arcilloso.

*The presence of a zone of little draught in the basin of the Ribera docks makes necessary the total dredging of the same on an area of 30% of mud and a 70% of sand-clayed conglomerated.*

● **ASEO-BAR EN LA ZONA DE SERVICIOS DE MUELLE E.N.-1**  
**TOILET-BAR AT EN-1 DOCK**

En la zona de servicios del muelle E.N.-1 se ha visto la necesidad de disponer de unos servicios higiénicos, y para su realización se ha escogido la fórmula empleada en otras zonas del puerto, consistente en construir unos aseos con una zona destinada a bar-cafetería, y mediante un concurso de explotación adjudicar ese bar con el compromiso de mantener los servicios higiénicos en perfecto estado.

*To provide the service zone of the EN-1 dock with public lavatories the same system has been considered as for other zones of the port, consisting of some lavatories and an area of snack-bar. The complete installations will be awarded to private operators for their exploitation and maintenance.*

● **NUEVAS CANALIZACIONES ELECTRICAS PARA LINEAS DE B.T. Y A.T. EN LA ENTRADA DEL PUERTO POR LA PLAZA DE BELEN MARIA**  
**NEW ELECTRIC CANALIZATIONS FOR LOW AND HIGH VOLTAGE AT THE ENTRANCE OF THE PORT**

El aumento de diámetro de la rotonda a 36 metros, situada a la entrada del Puerto por la Plaza de Belén María, trae consigo un cambio en todos los servicios afectados de agua y energía, así como la reparación del pavimento afectado, zonas ajardinadas y mejora del alumbrado existente.

*The diametre increase up to 36 metres of the rotunda located at the entrance of the port by «Belen Maria» Square, brought about a change in all affected water and electricity services, as well as the reparation of the pavement, garden area and lighting.*

● **NUEVO ACCESO AL MUELLE DE LA LUZ**  
**NEW ACCES TO LA LUZ DOCK**

Estas obras comprenderán la demolición del pavimento actual en los puntos afectados, debido al cambio de diámetro de la intersección giratoria, así como de los parterres, aceras y bordillos, que sufran variación con respecto al estado actual.

*These works include the demolition of the pavement at the points affected by the diametre of the intersection of crossroads, as well as sidewalks, kerbs and flowerbeds.*

● **AMPLIACION DEL CONVENIO ENTRE LA JUNTA DEL PUERTO Y EL CEDEX PARA EL ESTUDIO DE AGITACION DE LA DARSENA SUR DEL PUERTO EXTERIOR DE LA LUZ Y LAS PALMAS**  
**EXTENSION OF THE AGREEMENT BETWEEN JUNTA DEL PUERTO AND CEDEX FOR THE STUDY OF ROUGHNESS IN THE OUTER PORT SOUTHERN BASIN**

Por este Convenio, se han realizado una serie de ensayos de agitación sobre una maqueta de la Dársena Exterior del Puerto a escala 1:150, para determinar las condiciones de agitación antes y después de la construcción del nuevo Muelle Adosado al Dique Reina Sofía, así como estudiar una serie de alternativas para la mejor disposición de atraques en la zona sur de dicha Dársena Exterior.

*By this agreement several tests have been made on a 1:150 scale model of the Port Outer Basin to determine roughness conditions before and after the construction of the new dock leant to Queen Sofia dike, as well as the study of several alternatives for the better disposition of berths at the south zone of the Outer Basin.*

● **EXTRACCION DE BARCOS HUNDIDOS EN LA ZONA DE LAS FUTURAS CONCESIONES DE RAMPA VARADA**  
**EXTRACTION OF SUNK SHIPS IN THE ZONE OF FUTURE CONCESSIONS FOR SLIPWAYS**

Las obras proyectadas son necesarias para el reflotamiento de los cinco barcos hundidos mediante flotadores auxiliares para después con una grúa flotante y bombas de achique dejarlos en condiciones de ser remolcados para su posterior hundimiento en aguas profundas.

*These works are necessary to refloat 5 sunk ships by auxiliary floats, a floating crane and baling pumps in order to put them on condition to be towed for their sinking in deep waters.*

● **AMPLIACION DE LA E.T. DEL MUELLE E.N.-2 Y ACOMETIDA A LAS GRUAS**  
**EXTENSION OF THE EN-2 TRANSFORMER STATION AND CONNECTION TO CRANES**

Estas obras comprenden todos los elementos adicionales para la ampliación de la estación transformadora, debiendo cumplir todos ellos las normas vigentes, así como la canalización eléctrica y la posterior colocación del cable para dar acometida a las grúas de la zona de maniobra del Muelle E.N.-2.

*These works include all additional and legal elements to extend the transformer station, as well as the electric canalization and the conductor to give connection to the cranes which operate at the EN-2 dock.*

● **REFORMA DE LA RED DE SANEAMIENTO Y ALUMBRADO Y B.T. DE LA PARCELA JUNTO AL ANTIGUO ALMACEN**  
**REFORMATION OF THE WATER, LIGHT AND LOW VOLTAGE NETWORK OF THE ZONE CLOSED TO THE OLD WAREHOUSE OF THE PORT**

Se pretende poder conectar el saneamiento, alumbrado y red de baja tensión a las redes existentes del Puerto, de las nuevas instalaciones deportivas para esparcimiento de las tripulaciones de los buques que realizan largas escalas en este Puerto.

*The works are necessary to connect the water, light and low voltage system of the port to the new sport installations for crews of ships which call at our port for long periods of stay.*

● **EQUIPAMIENTO DE LA NUEVA SALA DE REUNIONES, CONGRESOS Y EXPOSICIONES**  
**EQUIPMENT FOR THE NEW BOARD, CONGRESS AND SHOW ROOM**

Se dispondrá en la nueva Sala de Juntas de una mesa modular capaz de albergar a los 18 vocales, los sillones correspondientes, y un equipo de micrófonos y altavoces que permita la conversación simultánea y su grabación para facilitar las labores de confección de Actas. En el Salón de Congresos y Conferencias se dispondrá una mesa presidencial, con su correspondiente tarima, 60 sillas con brazo para escribir un sistema de megafonía, y un sistema de proyecciones audiovisuales.

*The new board room will be provided with a modular table, able to accommodate 18 members, the necessary chairs and a set of microphones and loudspeakers for simultaneous conversations and their recording to enable drawing up the minutes. The Congress room will be provided with a presidential table with platform, 60 chairs with arm for writing, a public-address system and an audio-visual projection system.*





**6.2.2. OBRAS EN CURSO DE EJECUCION INICIADAS CON ANTERIORIDAD AL AÑO 1987**  
**WORKS IN PROGRESS INITIATED BEFORE 1987**

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
607	150-21-01	Rellenos y Tercera Fase de Galería de Servicios en el Muelle Grande / <i>Fillings and third stretch of the underground gallery at Muelle Grande dock</i>	631.155.082	430.683.209	—	Pendiente de Resolución <i>Resolution pending</i>
<b>TOTAL / TOTAL.....</b>			631.155.082	430.683.209	—	

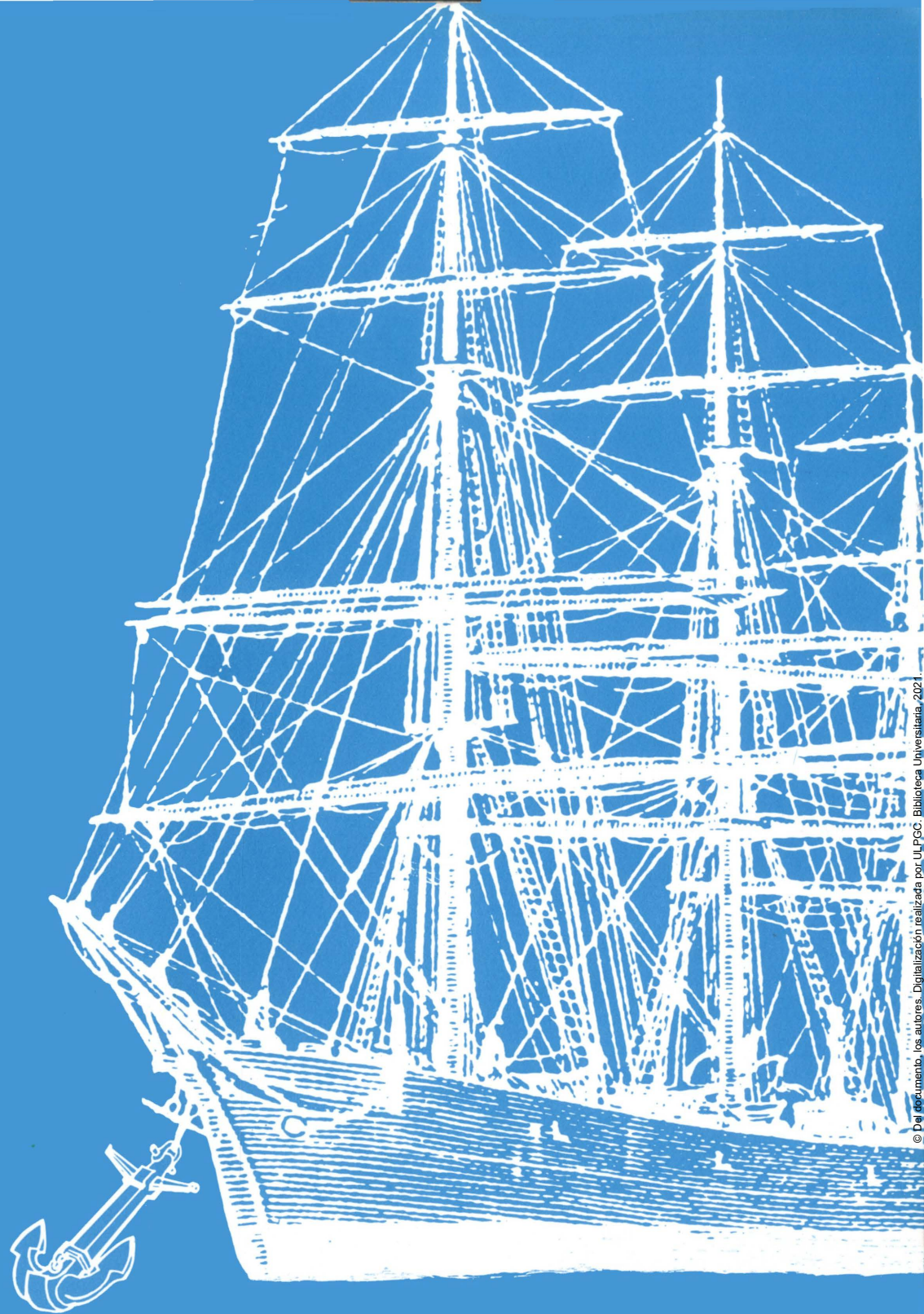
**6.2.3. OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO 1987 / COMPLETED WORKS IN 1987**

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
607	150-41-45	P.B. Adquisición y Montaje de un Módulo de Potabilización de Agua de Mar / <i>Acquisition and assembling of a desalination plant</i> .....	172.826.639	172.826.639	172.826.639	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-44-51	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle EN-1 / <i>Paving of the operation zone at EN-1 dock</i> .....	104.790.342	104.790.342	4.790.342	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-44-55	Pavimentación de la Zona de Maniobra del Muelle EN-2 / <i>Paving of the operation zone at EN-2 dock</i> .....	78.904.298	78.904.298	3.904.298	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	158-48-06	Instalaciones para Apoyo y Servicio a las Tripulaciones de Buques / <i>Sport installations for ship crews</i> .....	11.845.791	11.845.791	11.845.791	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-11-06	Pliego de Bases para la redacción de un Plan Especial de la Zona de Servicio del Puerto de La Luz y Las Palmas / <i>Specifications for a special planning of the service zone of the Port of La Luz and Las Palmas</i> .....	8.200.000	8.200.000	8.200.000	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-41-56	Reforma en la Estación Transformadora del Muelle de La Luz / <i>Modification of the transformer station at La Luz dock</i> .....	9.500.000	9.500.000	9.500.000	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-34-09	Acondicionamiento de Oficinas en el Edificio Lateral Oeste del Muelle Primo de Rivera / <i>Conditioning of offices in the building owned by the Junta del Puerto at Primo de Rivera dock, west side</i> .....	24.583.353	24.583.353	24.583.353	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
607	150-23-04	Dragado en la Dársena de los Muelles de Ribera / <i>Dredging of the basin at the Ribera docks</i> .....	24.605.401	24.605.401	24.605.401	Terminada, recibida provis. <i>Completed provis. received.</i>
<b>SUMA Y SIGUE / CARRIED FORWARD .....</b>			435.255.824	435.255.824	260.255.824	

Aplic. Presup. Budget. applic.	Referencia Reference	NOMBRE DE LA OBRA / DESCRIPTION	Presupuesto aprob. líquido Pesetas Aproved liquid budget.	Certificado al origen Pesetas Up to date disbursement	Certificado en el año Pesetas Disbursement of the year	Situación / Situation
SUMA ANTERIOR / CARRIED OVER .....			435.255.824	435.255.824	260.255.824	
607	150-36-11	Aseo Bar en la Zona de Servicio del Muelle E.N.-1 Toilet-Bar at EN-1 dock .....	7.033.160	7.033.160	7.033.160	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-41-48	Nuevas Canalizaciones Eléctricas para líneas de B.T. y A.T. en la entrada del Puerto por la Plaza de Belén María / New electric canalizations for low and high voltage at the entrance of the port .....	24.730.665	24.730.665	24.730.665	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-48-08	Nuevo acceso al Muelle de la Luz / New access to La Luz dock .....	24.702.206	24.702.206	24.702.206	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	150-11-04	Ampliación Convenio entre la Junta y el CEDEX para el estudio de agitación de la Dársena Sur del Puerto Exterior de La Luz y Las Palmas Extension of the agreement between Junta del Puerto and CEDEX for the study of roughness in the outer port southern basin .....	7.400.000	7.400.000	7.400.000	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pend.
607	150-19-19	Extracción de barcos hundidos en la Zona de Concesiones de los Nuevos Varaderos / Ex-traction of sunk ships in the zone of future concessions for slipways .....	24.547.347	24.547.347	24.547.347	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pend.
607	150-41-59	Ampliación de la E.T. del Muelle E.N.-3 y acometida a las Grúas / Extension of the EN-2 trans-former station and connection to cranes .....	24.562.478	24.562.478	24.562.478	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pend.
607	150-41-57	Reforma de la Red de Saneamiento y Alum-brado y B.T. de la parcela junto al Antiguo Al-macén / Reformation of the water, light and low voltage network of the zone closed to the old warehouse of the port .....	24.721.079	24.721.079	24.721.079	Terminada, pdte. recepción. Completed provis. received.
607	150-34-10	Equipamiento de la Nueva Sala de Reuniones, Congresos y Exposiciones / Equipment for the new board, congress and show room .....	12.795.082	12.795.082	12.795.082	Terminada, pdte. recepción. Completed reception pend.
607	— —	Presupuesto de Obras Menores / Minor works budgets .....	25.078.964	25.078.964	25.078.964	Terminada, recibida provis. Completed provis. received.
607	— —	Liquidaciones y revisiones de precios / Liqui-dations and prices revisals .....	33.168.004	33.168.004	33.168.004	— —
TOTALES / TOTALS .....			643.994.809	643.994.809	468.994.809	







© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC Biblioteca Universitaria, 2021.

7



**Líneas regulares  
marítimas**

***Regular shipping lines***

## 7. LINEAS REGULARES MARITIMAS REGULAR SHIPPING LINES

### 7.1. LINEAS REGULARES DE CABOTAJE / REGULAR COASTAL LINES

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
<b>MEDITERRANEO:</b>					
Península-Canarias	Naviera del Atlántico, S. A.	Juan Bordes Claverie	Barcelona-Gandía-Alicante-Las Palmas-Tenerife-La Palma.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional, frigoríficos y climatizados / <i>Conventional, cool and air conditioned.</i>
id.	id.	id.	Barcelona-Tarragona-Castellón-Las Palmas-Tenerife-La Palma.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
Levante-Baleares-Canarias	Contenemar	Canaria Marítima de Consignaciones	Alicante-Valencia-P. Mallorca-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
Barcelona-Canarias	Contenemar	id.	Barcelona-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Sur-Levante-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Sevilla-Las Palmas-Tenerife-(Valencia-Arrecife).	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Barcelona-Canarias	Naviera Pinillos, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Barcelona-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Mediterráneo-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Barcelona-Valencia-Alicante-Las Palmas-Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Península-Canarias (PC-2.2)	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Valencia-Alicante-Tenerife-Las Palmas-Alicante-Valencia.	Semanal <i>Weekly</i>	Convencional <i>Conventional</i>
Levante-Canarias	Frijo Lines, S. A.	Manuel Toledo y Cía.	Alicante-Valencia-Barcelona-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on climatizados <i>Roll-on air conditioned.</i>
Málaga-Canarias	id.	id.	Málaga-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on climatizados y portacontenedores <i>Roll-on air conditioned and Container ships</i>
Mediterráneo-Canarias	Transportes Marítimos del Sur, S. A.	Transbull-Canarias, S. A.	Algeciras-Alicante-Valencia-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on.</i>
Mediterráneo-Canarias	Navicar, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Barcelona-Tarragona-Valencia-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Mediterráneo-Canarias	Alvarez Entrena, S. A.	Frucasa Corporation, S. A.	Valencia-Alicante-Gandía-Las Palmas.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional <i>Conventional</i>

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under Spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
<b>MEDITERRANEO - NORTE:</b>					
Canarias-N. Península	Contenemar	Canaria Marítima de Consignaciones, S. A.	Vigo-Bilbao-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
Galicia-Canarias	Naviera Castañer y Ortiz, S. A.	Pérez y Cía.	Vigo-Arrecife-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
N.-Península-Canarias	Naviera Pinillos, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Bilbao-Santander-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Convencional Portacontenedores (mixto) / <i>Conventional, Container ships (mixed)</i>
Norte-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Vigo-Marín-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	id.

#### MEDITERRANEO - SUR:

Sur-Península-Canarias	Contenemar	Canaria Marítima de Consignaciones, S. A.	Sevilla-Pto. Santa María-Las Palmas-Tenerife	Semanal <i>Weekly</i>	—
Sevilla-Canarias	Naviera Pinillos, S. A.	Hamilton y Cía. Las Palmas, S. A.	Sevilla-Canarias-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	—
Sur-Canarias	Naviera Guadiaro, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Sevilla-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Algeciras-Canarias	Contenedores Mediterráneo, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Tenerife-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure containers ships</i>
Península-Canarias	Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Cádiz-Las Palmas-Tenerife-Cádiz.	Dos cada sem. <i>Twice a Week</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Cádiz-Canarias	id.	id.	Cádiz-Las Palmas-Tenerife-Arrecife-Las Palmas-Cádiz.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on (pasaje carga) <i>Roll-on (passage and cargo)</i>
Mediterráneo-Canarias	Navicar, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Barcelona-Tarragona-Valencia-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on Car-Carrier <i>Roll-on Car-Carrier</i>

#### INTERINSULARES:

Interinsular Canarias	Agrumar	Agrumar	Las Palmas-Tenerife	Diario <i>Daily</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Interinsular-Canarias	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	7 islas	Diario <i>Daily</i>	Roll-on (pasaje/carga) <i>Roll-on (passage and cargo)</i>
Servicio rápido	id.	id.	Las Palmas-Tenerife-Las Palmas	Cuatro diarios <i>Four daily</i>	Jet-foil <i>Jet-foil</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-Morro Jable-Las Palmas.	Lunes, Jueves y Sábados <i>Monday, Thursday and Saturday.</i>	Jet-foil <i>Jet-foil</i>
Interinsular-Canarias	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Las Palmas-Tenerife y viceversa	Diario <i>Daily</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
id.	id.	id.	Las Palmas/Arrecife y viceversa	3 semanal <i>3-times weekly</i>	id.

( ) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(") Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under Spanish flag.*

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / <i>Vessels</i>
Interinsular-Canarias	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Antonio Armas Curbelo, S. A.	Las Palmas/P. Rosario y viceversa.	3 semanal <i>3-times weekly</i>	id.
id.	id.	id.	Las Palmas-Gran Ta- rajal y viceversa.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
id.	id.	id.	Tenerife-Las Palmas- y viceversa	Diario <i>Daily</i>	id.
id.	id.	id.	Las Palmas-Demás puertos canarios y viceversa.	2 semanal <i>2-times weekly</i>	id.
id.	Líneas Marítimas Hespérides, S. A.	Ibérica Canaria, S. A.	Las Palmas-Tenerife- y viceversa	4 semanal <i>4 weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-Gran Tarajal y viceversa.	3 semanal <i>3 weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-Gran Tarajal y viceversa	Semanal <i>Weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-Arrecife y viceversa.	3 semanal <i>3 weekly</i>	Portacontenedores <i>Container ships</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-Puerto Rosario y viceversa.	3 semanal <i>3 weekly</i>	Portacontenedores <i>Container ships</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-S./C. La Palma y viceversa.	2 semanal <i>2 weekly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-S./C. La Palma y viceversa.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores <i>Container ships</i>

(<sup>1</sup>) Consignatarios en el Puerto de La Luz y Las Palmas. *Shipping Agents in Puerto de La Luz and Las Palmas.*

(<sup>2</sup>) Las líneas que cubre esta Naviera, lo hace con buques propios de bandera española. *The Shipping Line covers these lines with own vessels under Spanish flag.*



## 7.2. LINEAS REGULARES EXTERIORES / REGULAR FOREIGN LINES

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
Europa Sudamérica	S.E.A.S.	A. Conde, S. A.	Europa-Canarias-Sudamérica	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
Norte de Europa-Canarias	Hapag-Lloyd, A/g. y Oldenburg-Portufiesische-Dampfschiffs-Rhedereikun-sen, Heitmann & Cie., K/g.	A. Paukner, S. A.	Hamburgo-Bremen-Rotterdam-Amberes-Las Palmas-Tenerife.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
Reino Unido-Canarias	id.	id.	Felixstowe	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Funchal-Canarias	id.	id.	Funchal-Las Palmas-Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
Leixoes-Canarias	id.	id.	Leixoes-Las Palmas-Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
Lisboa-Canarias	id.	id.	Lisboa-Las Palmas-Tenerife.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
Norte de Europa	Seatrade-Groningen	Agmar Ltd.	N. Europa-Sudamérica.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Reino Unido-Holanda-Portugal-Canarias	Wec-Lines	Canaria Maritima de Consignaciones	Felixstowe-Rotterdam-Leixoes-Canarias	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
Interocean	Nichiro-Gyogyok Ltd.	Canaria Maritima de Consignaciones	Rotterdam-Reino Unido-Canarias.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
id.	Kyokuyo Co. Ltd.	id.	id.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Reino Unido-Continente	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Tilbury-Goole-Rotterdam-Bilbao-Tenerife-Las Palmas.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
Servicio Frutero	Nippon Yusen Kaisha	Hamilton y Cia.	Reino Unido-Continente-Canarias.	Semanal <i>Weekly</i>	Frigorífico <i>Cool ship</i>
Reino Unido-Paises Bajos	Nichiro-Gyogyo Kaisha Ltda.	Interocean Frucasa Corp.	Newhaven-Rotterdam-Las Palmas.	Semanal <i>Weekly</i>	Frigoríficos climatizados <i>Cool and Air conditioned</i>
id.	Kyokuyo Co. Ltd.	id.	id.	Semanal <i>Weekly</i>	id.
Europa-Canarias	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Las Palmas-Tenerife-Algeciras-Rotterdam-Bremenhaven-Wallhann-Aarthug-Amberes-Le Havre-Lisboa-Leixoes.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores <i>Container Ships</i>
—	Nissui Tokyo	Mavacasa	Liverpool-Las Palmas.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—



Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / <i>Vessels</i>
—	Fol	Olsen y Cia.	Rotterdam-Canarias.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	Fredol	Olsen y Cia.	Reino Unido-Canarias.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	EAC Lines	id.	N. Europa-Canarias- Africa Occ.	c/ 18 días <i>Every 18 days</i>	—
—	RIH Hall Irish Shipping Ltd.	id.	Greenoke-Las Palmas.	c/ 20 días <i>Every 20 days</i>	—
America Line Division	Polish Ocean Lines	Polameryka Vasuardiaz Shipping Agency Ltd.	Polonia-N. Europa- USA-Golfo-Méjico-Ca- narias-N. Europa- Polonia.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional <i>Conventional</i>
Europa-Wets-Africa Lines	Polish Ocean Lines	id.	Polonia-N. Europa-Ca- narias-Africa Occ. Ca- narias-N. Europa- Polonia.	Mensual <i>Monthly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>
Far East Lines (Expres Service)	Polish Ocean Lines	id.	Hong-Kong-Japón- Hong-Kong-Canarias- Polonia.	Mensual <i>Monthly</i>	id.
Europa-Costa Africa	Dafra Lines Copenhagen	Seatrading, S. A.	Europa-N. España-Las Palmas-Africa Occid.	2 c/ mes <i>Twice monthly</i>	—
Far East-Canarias	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Tenerife- Las Palmas-Kobe- Osaka-Busan-Nagoya- Yokohama-Kaosiung- Hong-Kong.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure container ships</i>



<b>Denominación</b> <i>Denomination</i>	<b>Naviera</b> <i>Shipowner</i>	<b>Consignatarios</b> <i>Shipping Agents</i>	<b>Ruta</b> <i>Route</i>	<b>Frecuencia</b> <i>Frequency</i>	<b>Buques / Vessels</b>
<b>EUROPA MAR MEDITERRANEO:</b>					
Italia-Francia-Canarias	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Pireo-Nápoles-Palermo-Livorno-Marsella-Algeciras-Canarias.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container ships</i>
—	Niver Lines	Agmar, Ltd.	Europa-Sudamérica.	2 mensual <i>Twice monthly</i>	—
Mediterráneo-West Africa Line	Sivomar, S. A.	Polameryka Vasuardiaz Shipping Agency Ltd.	Italia-Francia-Barcelona-Valencia-Canarias-Africa Occidental-Mediterráneo.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container ships</i>
Italia-Canarias	Pinillos	Ibérica Canaria, S. A.	Livorno-Tenerife-Las Palmas.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
Mediterráneo-Brasil-Plata	Ybarra y Cia., S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	Génova-Barcelona-Tarragona-Valencia-Alicante, Cádiz-Las Palmas-Sudamérica.	60 días <i>60 days</i>	Convencional frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
—	Celmeida Leyland Italia S.P.A.	Ecopesa	Génova-Las Palmas-Tenerife-Sudamérica.	Mensual <i>Monthly</i>	—
—	D'amico Lines	Seatrading	Italia-Canarias-Centroamérica.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	—
Italia-Canarias	Gustar Erikson	Interocean Frucasa Co. S. A.	Livorno-Las Palmas.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	Convencional frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
Italia-Canarias	Coptram	Interocean Frucasa Co. S. A.	Livorno-Las Palmas.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	Convencional frigorífico <i>Conventional Coolship</i>

## EUROPA PACIFICO:

(C. Oeste)	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Europa-España-Ecuador-Perú-Chile.	Veintenal <i>Every 20 days</i>	Convencional Contenedores y frigoríficos / <i>Conventional Container and Coolships</i>
------------	------------------------------	----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

<b>Denominación</b> <i>Denomination</i>	<b>Naviera</b> <i>Shipowner</i>	<b>Consignatarios</b> <i>Shipping Agents</i>	<b>Ruta</b> <i>Route</i>	<b>Frecuencia</b> <i>Frequency</i>	<b>Buques / Vessels</b>
--	------------------------------------	---	-----------------------------	---------------------------------------	-------------------------

### AFRICA (PUERTOS PENINSULARES)

España-Africa Occidental	Marítima del Norte S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	Huelva-(Vigo-Cádiz)- Tenerife-Las Palmas- ev. Africa Occidental.	c/ 30-40 días <i>30/40 days</i>	Convencional <i>Conventional</i>
España-Africa	id.	id.	Vigo-Huelva-Africa Occidental.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
Península-Canarias- Africa Occidental	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Barcelona-Valencia- Cádiz-Las Palmas- Africa Occidental.	—	—
Península-Canarias- Africa Occidental	Vasco Madrileña de Navegación, S. A.	Seatrading, S. A.	Tarragona-Valencia- Málaga-Almería-(Las Palmas-Palamos- Barcelona-Vigo-San- tander-Bilbao-Pasajes) ev. Africa Occidental.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	—

### ASIA OCEANO PACIFICO:

Extremo Oriente	Cool-Carrier	Frucasa Corporation, S. A.	Japón-Canarias.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
id.	Kyokuyo Co. Ltd.	id.	id.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
id.	Nichiro Gyogyo Kaisha, Ltd.	id.	id.	Quincenal <i>Fortnight</i>	id.
id.	Sanwa Sempaka Co. Ltd.	id.	id.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	id.
Far East Lines (Express Service)	Polish Ocean Lines	Polsuardiaz	Polonia-N. Europa- Japón-Hong-Kong- Singapur-Canarias.	Mensual <i>Monthly</i>	Full-Container <i>Pure Container ship</i>

### ASIA OCEANO INDICO:

Canarias-Golfo Pérsico	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Tenerife- Las Palmas-Dubai- Kuwait-Bombay- Madras-Calcuta.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container ships</i>
------------------------	-----------------------	-----------------------	---	--------------------------	--

<b>Denominación Denomination</b>	<b>Naviera Shipowner</b>	<b>Consignatarios Shipping Agents</b>	<b>Ruta Route</b>	<b>Frecuencia Frequency</b>	<b>Buques / Vessels</b>
<b>A F R I C A :</b>					
Nautilus Line	Keller Shipping, S. A.	Transcoma, S. A.	Italia-Francia-Barcelona-Valencia-Canarias-Africa Occidental.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Ro-Ro <i>Ro-Ro.</i>
Keller Line	id.	id.	Italia-Canarias-Casablanca.	Bimensual <i>Fortnight</i>	Convencional <i>Conventional</i>
Canarias-Africa	A. Armas Curbelo, S. A.	A. Armas Curbelo, S. A.	Las Palmas-Nouadhibou.	3/4 al mes <i>3/4 monthly</i>	Roll-on <i>Roll-on</i>
Senegal-Costa Marfil-Canarias	Mac. Lines	Canaria Marítima de Consignaciones, S. A.	Dákar-Abidjan-Canarias.	Decenal <i>10 days</i>	—
Las Palmas-Africa	Wec-Line	Interocean Frucasa Corp.	Las Palmas-Senegal-Costa Marfil	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional Frigorífico <i>Conventional and Coolship</i>
Las Palmas-Africa	Gustaf Erikson	id.	Las Palmas-Senegal-Costa Marfil.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional Frigorífico <i>Conventional Coolship</i>
Las Palmas-Africa	Wuebbe Nachf	id.	Las Palmas-Senegal-Costa Marfil.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional Frigorífico <i>Conventional and Coolship</i>
Península-Canarias-Africa Occidental	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canaria, S. A.	Guinea Ecuatorial-Costa-Marfil-Gabón-Camerún-Angola.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional contenedores <i>Conventional and Containers ships</i>
España-Dakar-Guinea Bissau	Marítima del Norte	Juan Bordes Claverie, S. L.	España-(Canarias)-Dakar-Lagos-Lomes-(Banjul-Abidjan-Port Harcourt-Douala-Malabo-Libreville-Guinea Bissau).	c/ 30-40 días <i>30/40 days</i>	Convencional Frigoríficos <i>Conventional and Coolships</i>
España-Angola	Marítima del Norte, S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	España-Dakar-Luanda-Lobito-Tombwa.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional Frigoríficos <i>Conventional and Coolships</i>
—	Moloud-Kouerina	Navimport, S. A.	Las Palmas-Noadhibou.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	EAC Lines	Olsen y Cía., S. L.	Norte Europa-Canarias-Africa Occidental.	c/ 18 días <i>Every 18 days</i>	—
—	Marbulk, S. A.	Seatrading, S. A.	Península-Canarias-Mauritania.	Mensual <i>Monthly</i>	Granelero <i>Bulk Carrier</i>
—	Vasco Madrileña de Navegación	id.	Península-Canarias-Abidjan-S. Pedro- Port Harcourt-Douala-Kribi-Bata-Mimbini-Lagos-Libreville-Port Gentil-(Nouadhibou-Bissau-Conakri-Dakar-Buchanan-Sinue-Monrovia-Harper-Tema-Tokoradi-Cotonou-Warri-Sapele-Calabar-Malabo-Point Noire-Matadi-Luanda-Lobito-Mossamedes) ev.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	—
				Quincenal	

<b>Denominación Denomination</b>	<b>Naviera Shipowner</b>	<b>Consignatarios Shipping Agents</b>	<b>Ruta Route</b>	<b>Frecuencia Frequency</b>	<b>Buques / Vessels</b>
Europa-Costa Africa	Dafra Lines-Copenhagen	Seatrading, S. A.	Europa-Norte España- Las Palmas-Africa Occ.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
España-Africa	Naviera Maelsa	Oficus, S. A.	Barcelona-Valencia- Las Palmas-Nouadhi- bou-Nouakchott.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional contenedores. <i>Conventional and Containers ships</i>
Mewac	id.	id.	Marsella-Valencia-Las Palmas-Nouakchott.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional contenedores. <i>Conventional and Containers ships</i>
España-Africa	Líneas Marítimas Hespérides, S. A.	id.	Barcelona-Valencia- Las Palmas-Nouak- chott.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional contenedores <i>Conventional and Containers ships</i>
Las Palmas-Africa	id.	id.	Las Palmas-Nouadhi- bou-Nouakchott.	Quincenal <i>Fortnight</i>	Convencional Frigoríficos <i>Conventional and Coolships</i>
id.	id.	id.	Las Palmas-Aaiun- Villa Cisneros.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional contenedores <i>Conventional and Containers ships</i>
Canarias-Africa	Royal Shipping	id.	Las Palmas-Nouak- chott-Dakar.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional contenedores <i>Conventional and Containers ship</i>
id.	Mouloud Kouerina	id.	Las Palmas-Nouadhi- bou.	Mensual	Convencional <i>Conventional</i>

### ESPAÑA (PUERTOS PENINSULARES)

—	Copenhagen Reefer	Agmar Ltda.	Norte América-Norte Europa.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Servicio Golfo	Cía. Transatlántica, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	Centro y Norte América- Tenerife-Las Palmas.	c/ 23 días <i>Every 23 days</i>	—
Línea Caribe	id.	id.	Centro América- Tenerife-Las Palmas.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Línea Caribe	Naviera García Miñaur, S. A.	Garmicargo Canarias, S. A.	Centro América- España-Europa.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional Contened. <i>Conventional and Container ships</i>
Canarias-Transatlantic	Sea-Land Service Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Algeciras-Las Palmas- Tenerife-Nueva York- Boston-Charleston- Houston-New Orleans- Toronto-Montreal.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container Ships</i>
Centro-América- Canarias-Mediterráneo	Transportación Marítima Mexicana	Posuardiaz	Golfo México- Cana- rias-Mediterráneo.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional <i>Conventional Ships</i>

### AMERICA OCEANO ATLANTICO SUR:

Canarias-Sudamérica	Montemar, S. A.	Odiel Canarias, S. A.	Montevideo-Buenos Aires-Santos-Parana- gua-Las Palmas- Tenerife.	Mensual <i>Monthly</i>	Convencional Frigoríficos portacontenedores <i>Conventional Cool and Containers ships</i>
---------------------	-----------------	-----------------------	---	---------------------------	---

Denominación <i>Denomination</i>	Naviera <i>Shipowner</i>	Consignatarios <i>Shipping Agents</i>	Ruta <i>Route</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Buques / Vessels
Europa Sudamérica	S.E.A.S.	A. Conde, S. A.	Europa-Canarias-Sudamérica.	Quincenal <i>Fortnight</i>	—
—	Niver Lines	Agmar Ltda.	América del Sur-Europa-Mediterráneo.	2 mensuales <i>Twice monthly</i>	—
—	Seatraden-Groningen	id.	Sudamérica-Norte-Europa.	Mensual <i>Monthly</i>	—
—	Calméida S.p.a.	Ecopesa	Italia-Canarias-Buenos Aires-Montevideo.	Mensual <i>Monthly</i>	—
Mediterráneo-Brasil-Argentina-Chile	Marítima del Norte, S. A.	Juan Bordes Claverie, S. L.	Península-Las Palmas-Maceió-Salvador-Ilheus-Vitoria-Río Janeiro-Santos-Paranagua-Río Grande-Montevideo-Buenos Aires-Santiago de Chile.	30/40 días <i>30/40 days</i>	Convencional Frigoríficos y Climatizado / <i>Conventional Cool and Air conditioned</i>
Mediterráneo-Brasil-	Ybarra y Cía., S. A.	id.	Italia-Canarias-Centro-América.	Bimensual <i>Bi-monthly</i>	id.

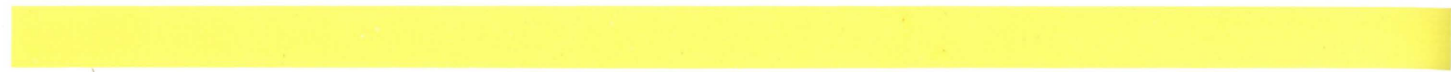
#### AMERICA OCEANO PACIFICO:

España-Sudamérica-(Océano Pacífico)	Cía. Naviera Marasia, S. A.	Cía. Trasmediterránea, S. A.	España-Lisboa-Buenaventura-Guayaquil-Callao-Antofagasta-Valparaiso.	Mensual <i>Monthly</i>	—
América-Pacífico	Sea-Land Service, Inc.	Odiel Canarias, S. A.	Las Palmas-Tenerife-Algeciras-Long Beach-Dakland-Seattle-Portland-Vancouver.	Semanal <i>Weekly</i>	Portacontenedores puros <i>Pure Container ships</i>

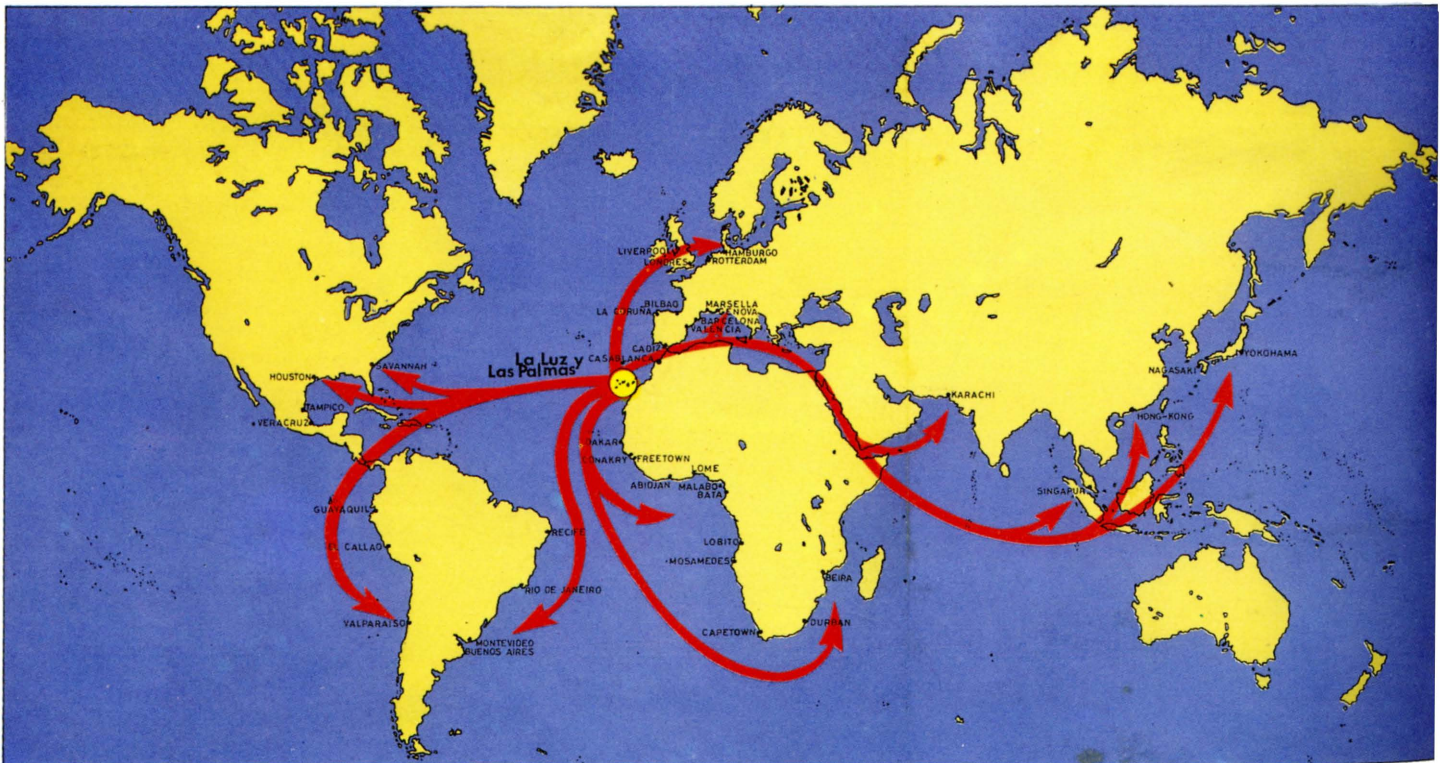


### 7.3. RELACION DE EMPRESAS INSCRITAS EN EL CENSO DE CONSIGNATARIOS Y ESTIBADORA / RECORD OF SHIPPING AGENTS AND STEVEDORES COMPANIES

	ESTIBADORA STEVEDORES	CONSIGNATARIA SHIPPING AGENTS
Agrupación Marítima, S. A. «AGRUMAR» .....	x	x
Andrés Perdomo, S. L. ....	x	x
Antonio Paukner, S. A. ....	x	x
Antonio Armas Curbelo, S. A. ....	x	x
Antonio Conde e Hijos Canarias, S. A. ....	x	x
Agmar, S. L. ....	x	x
Blandy Brothers, S. A. ....	—	x
«COFAC» Condopoulos France Atlantique Canaries, S. A. ....	x	x
Compañía Trasmediterránea .....	x	x
Compañía Hispano Noruega, S. A. ....	x	x
Cory Hermanos, S. A. ....	—	x
Canaria Marítima de Consignaciones, S. A. ....	—	x
Distribuidora Industrial, S. A. «DISA» .....	—	x
Ecopesa, S. A. ....	x	x
Francisco Santana Rivero, S. A. «FRANSARI» .....	—	x
Guillermo Brito Almeida, S. L. ....	x	x
Garmicargo Canarias, S. A. ....	—	x
Guillermo Sintés Reyes, S. A. ....	x	x
Hamilton y Cía. Las Palmas, S. A. ....	x	x
Hellenic Maritime Agency, S. L. ....	—	x
Interocean Frucasa Corp. ....	x	x
Ibérica Canaria, S. A. ....	x	x
Intramar, S. A. ....	—	x
Italmar, S. L. ....	—	x
Juan Bordes Claverie, S. L. ....	x	x
Líneas Marítimas Canarias, S. A. ....	x	x
José A. Curbelo Villalba .....	—	x
Luis Rodríguez Darías .....	—	x
Marítima Vasco Canaria, S. A. ....	x	x
Materia! Auxiliar de Consignatarios de Buques, S. A. «MACBSA» ..	x	x
Manuel Toledo y Cía., S. A. ....	x	x
Marítima Midway .....	—	x
Gabriel Martín González .....	—	x
Miller y Cía., S. A. ....	x	x
Naviera Pinillos, S. A. ....	—	x
Navimport, S. A. ....	x	x



	ESTIBADORA STEVEDORES	CONSIGNATARIA SHIPPING AGENTS
Oficus, S. A. ....	X	X
Odiel Canarias, S. A. ....	X	X
Olsen y Cía., S. L. ....	X	X
Pérez y Cía., S. A. ....	X	X
Polamerika Vasuardiaz, S. A. Ltd. ....	X	X
Portoluz, S. A. ....	X	—
S. A. de Consignaciones «SADECO» ....	X	X
Servicios y Medios Portuarios, S. A. «SEMPSA» ....	X	—
Secamor, S. A. ....	—	X
Sovhispan, S. A. ....	—	X
Staib, S. L. ....	—	X
Seatrading, S. A. ....	X	X
Traficansa ....	—	X
Transportes Fruteros, Canarias, S. A. ....	X	X
Transbull Canarias, S. A. ....	—	X
Walther Sauermann, S. A. ....	X	X





**La presente Memoria ha sido incluida en el Programa de publicaciones del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo para 1.988. Depósito Legal G. C. n.º 547 - 1.988.**

**Edita: Litografía - Imprenta - Editorial ACOSTA  
Dpto. Legal G. C. n.º 547 - 1.988  
Tecén, 45 - Tífs.: (928) 26 47 79 - 27 06 01  
Puerto de La Luz  
35009-Las Palmas de Gran Canaria**



© Del documento: los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria. 2021.



**PUERTO  
DE LA LUZ  
Y LAS PALMAS**